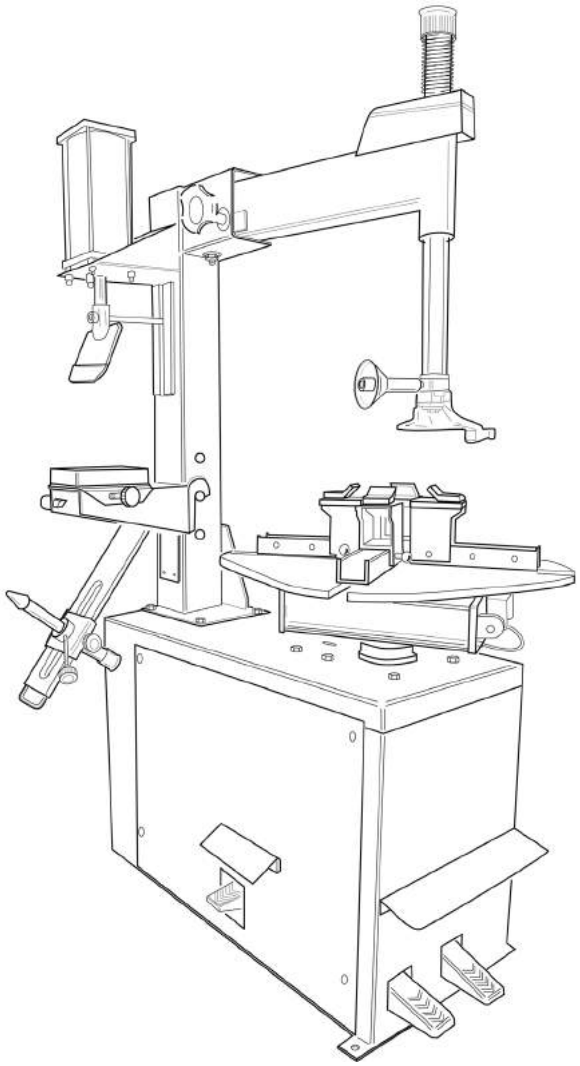
SICE
AUTOMOTIVE EQUIPMENT

M 39 ATV

SMONTAGOMME PER RUOTE MOTO
MOTORCYCLE TYRE CHANGER
DEMONTE-PNEUS POUR ROUES DE MOTO
REIFENMONTIERMASCHINE FÜR MOTORRÄDER
DESMONTADORA DE NEUMATICOS PARA RUEDAS DE MOTOCICLO



MANUALE ISTRUZIONI 3
INSTRUCTION MANUAL 21
MANUEL D'INSTRUCTIONS 39
BETRIEBSANLEITUNG 57
MANUAL DE INSTRUCCIONES 75

CE

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati.
Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a variazioni senza preavviso.

Italiano

All rights reserved. No part of this publication may be translated, stored in an electronic retrieval system, reproduced, or partially or totally adapted by any means (including microfilm and photostats) without prior permission.
The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

English

Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés.
Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Français

Alle Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten.
Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Deutsch

Reservados los derechos de traducción, grabación electrónica, reproducción y adaptación total o parcial con cualquier medio (incluidos microfilmes y copias fotostáticas).
Las informaciones contenidas en el presente manual pueden sufrir variaciones sin aviso previo.

Español

Elaborazione grafica e impaginazione

Ufficio Pubblicazioni Tecniche

SOMMARIO

INTRODUZIONE..... 4
TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE..... 4
Movimentazione..... 5
MESSA IN OPERA..... 5
SBALLATURA / MONTAGGIO..... 5
Montaggio palo..... 6
Montaggio supporto ruota..... 6
Spazio d'installazione..... 6
Condizioni ambientali di lavoro..... 6
Allacciamento elettrico e pneumatico..... 6
NORME DI SICUREZZA..... 7
DESCRIZIONE DELLO SMONTAGOMME..... 8
DATI TECNICI..... 8
ACCESSORI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA..... 9
ACCESSORI A RICHIESTA..... 9
CONDIZIONI DI UTILIZZO PREVISTE..... 9
PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO..... 10
Legenda etichette di pericolo..... 11
STALLONATURA..... 12
SMONTAGGIO..... 13
MONTAGGIO..... 13
GONFIAGGIO..... 14
RICERCA GUASTI..... 15
MANUTENZIONE..... 16
INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE..... 17
INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO..... 17
INFORMAZIONI AMBIENTALI..... 18
SCHEMA ELETTRICO GENERALE..... 18
SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO..... 20

INTRODUZIONE

Scopo di questa pubblicazione è quello di fornire al proprietario e all'operatore istruzioni efficaci e sicure sull'uso e la manutenzione dello smontagomme per moto SICE M 39 ATV.
Se tali istruzioni verranno attentamente seguite, la macchina garantirà il rispetto delle caratteristiche, di efficienza e durata che sono nella tradizione SICE, contribuendo a facilitare notevolmente il Vostro lavoro.
Si riportano di seguito le definizioni per l'identificazione dei livelli di pericolo, con le rispettive diciture di segnalazioni utilizzate nel presente manuale:

PERICOLO
Pericoli immediati che provocano gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE
Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare gravi lesioni o morte.

AVVERTENZA
Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare lesioni non gravi o danni a materiali.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchiatura. Conservare questo manuale, assieme a tutto il materiale illustrativo fornito assieme all'apparecchiatura, in una cartellina vicino alla macchina, per agevolarne la consultazione da parte degli operatori.
La documentazione tecnica fornita è parte integrante della macchina, pertanto in caso di vendita dell'apparecchiatura, tutta la documentazione dovrà esservi allegata.
Il manuale è da ritenersi valido esclusivamente per il modello e la matricola macchina rilevabili dalla targhetta applicata su di esso.

ATTENZIONE
Attenersi a quanto descritto in questo manuale: eventuali usi dell'apparecchiatura non espressamente descritti, sono da ritenersi di totale responsabilità dell'operatore.

NOTA
Alcune illustrazioni contenute in questo libretto sono state ricavate da foto di prototipi: le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.
Queste istruzioni sono destinate a persone aventi un certo grado di conoscenze di meccanica. Evitare di eseguire operazioni che superino il proprio livello di capacità operativa, o di cui non si ha esperienza. Se occorre assistenza, contattare un centro di assistenza autorizzato.

TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

Le macchine imballate vanno immagazzinate in luogo asciutto e possibilmente aerato.
Disporre gli imballi a distanza utile per consentire una facile lettura delle indicazioni apposte sui lati dell'imballo stesso.

ATTENZIONE
Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.
- Dimensioni dell'imballo:
- Profondità 950 mm
- Larghezza 1150 mm
- Altezza 1080 mm
- Peso
- M 39 ATV con imballo - 175 kg
- M 39 ATV special - 155 kg

- Temperatura dell'ambiente di stoccaggio macchina: -25° ÷ +55°

Movimentazione

ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di montaggio e movimentazione descritte.

L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

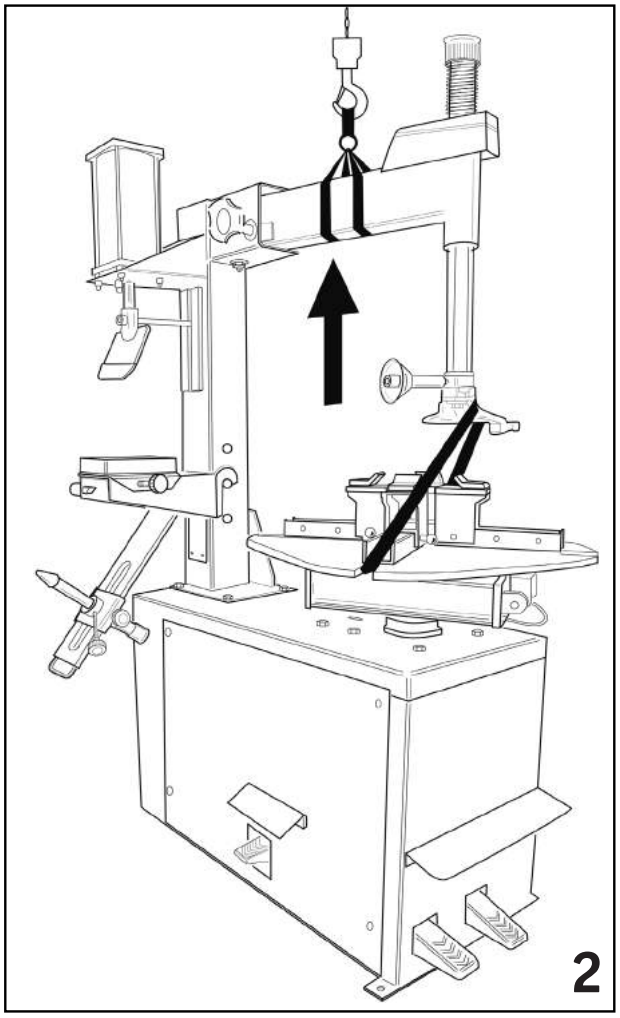
ATTENZIONE

Prima di movimentare la macchina confrontare baricentro e peso della stessa con le capacità del sollevatore scelto.

Per lo spostamento della macchina imballata infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) . Nel caso di movimentazione tramite gru o paranco (fig.2) si consiglia l'uso di appositi nastri di sollevamento o funi di tipo omologato.

AVVERTENZA

È assolutamente vietato utilizzare appigli impropri sui vari organi sporgenti della struttura.



MESSA IN OPERA

ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di montaggio e installazione descritte.

L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

AVVERTENZA

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

SBALLATURA/MONTAGGIO

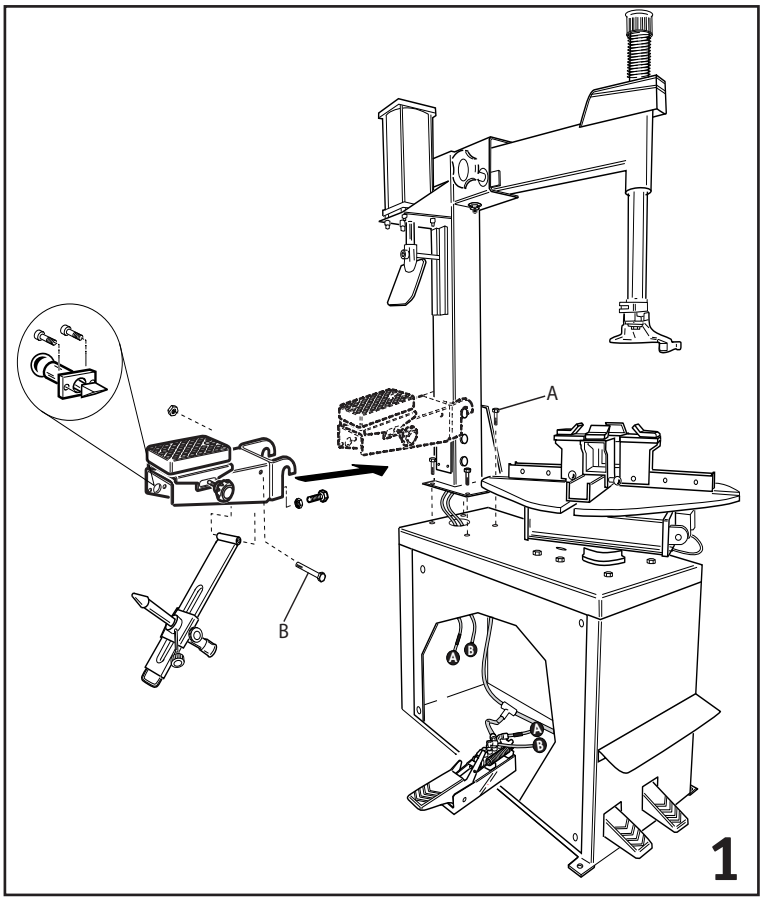
ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di sballatura, montaggio, sollevamento e installazione di seguito descritte.

L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

- Liberare la macchina dalla parte superiore dell'imballo, accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto e individuare i punti di fissaggio al pallet.

- La macchina è composta da tre gruppi principali:
  A il cassone
  B la testata
  C l'appoggio stallonatore
- Liberata la testata, si consiglia di metterla in posizione orizzontale per evitare che possa cadere e danneggiarsi.



Montaggio palo (Fig. 1)

- Fare coincidere i fori presenti alla base del palo con i fori presenti nella parte superiore del cassone facendo attenzione ad inserire prima i due tubi rilsan all'interno del cassone.
- Bloccare il palo utilizzando le viti e le rondelle in dotazione (A fig. 1).
- Inserire l'appoggio stallonatore sul palo verticale, fissandolo sui perni (Fig. 1).

L'appoggio stallonatore è movibile in 3 differenti posizioni (riferirsi alla tabella dati tecnici per le capacità di lavoro).

ATTENZIONE: verificare il corretto inserimento del supporta ruota sui perni. Un errato montaggio potrebbe causare malfunzionamenti alla macchina o lesioni all'operatore.

- Aprire la fiancata della macchina ed effettuare i collegamenti pneumatici alla pedaliera come indicato in Fig. 1, verificando che a pedale stallonatore a riposo corrisponda una posizione della paletta stallonatrice tutta in alto.
- Chiudere la fiancata della macchina.

Montaggio supporto ruota (OPTIONAL, Fig. 1)

- Posizionare il supporto in corrispondenza dei fori presenti sotto all'appoggio ruota.
- Inserire la vite (B Fig.1) ed avvitare il dado finché la rotazione del supporto risulta leggermente frizionata.

Spazio d'installazione

ATTENZIONE

Al momento della scelta del luogo di installazione è necessario osservare le normative vigenti della sicurezza sul lavoro.
La macchina deve essere installata su di un pavimento stabile e rigido onde prevenire ed evitare qualsiasi deformazione della struttura. Posizionare la macchina in modo da garantire l'accessibilità su tutti e quattro i lati. In particolare verificare gli spazi minimi richiesti per il lavoro.

IMPORTANTE: per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 lux.

ATTENZIONE

Non è ammesso l'utilizzo della macchina in atmosfera potenzialmente esplosiva.

Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa: 30÷95% senza condensazione
- Temperatura: 0° ÷ +55°

Allacciamento elettrico e pneumatico

ATTENZIONE

Tutte le operazioni per l'allacciamento elettrico della macchina alla rete di alimentazione devono essere effettuate unicamente da personale professionalmente qualificato

- Il dimensionamento dell'allacciamento elettrico va eseguito in base:
  • alla potenza elettrica assorbita dalla macchina, specificata nell'apposita targhetta dati macchina
  • alla distanza tra la macchina operatrice ed il punto di allacciamento alla rete elettrica, in modo che la caduta di tensione a pieno carico risulti non superiore al 4% (10% in fase di avviamento) rispetto al valore nominale della tensione di targa.
- L'utilizzatore deve:
  • montare sul cavo di alimentazione una spina conforme alle normative vigenti
  • collegare la macchina ad una propria connessione elettrica dotata di un apposito interruttore automatico differenziale con sensibilità 30 mA
  • montare dei fusibili di protezione della linea di alimentazione, dimensionati secondo le indicazioni riportate nello schema elettrico generale contenuto nel presente manuale
  • predisporre l'impianto elettrico d'officina con un circuito di protezione di terra efficiente
- Per evitare l'uso della macchina da parte di personale non autorizzato, si consiglia di disconnettere la spina di alimentazione quando rimane inutilizzata (spenta) per lunghi periodi.
- Nel caso in cui il collegamento alla linea elettrica di alimentazione avvenga direttamente tramite il quadro elettrico generale, senza l'uso di alcuna spina, è necessario predisporre un interruttore a chiave o comunque chiudibile tramite lucchetto, per limitare l'uso della macchina esclusivamente al personale addetto.

ATTENZIONE
Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile un buon collegamento di terra.
NON collegare MAI il filo della messa a terra al tubo del gas, dell'acqua, al filo del telefono o ad altri oggetti non idonei.

ATTENZIONE
SOLO PER VERSIONE TRIFASE
Controllare il senso di rotazione del motore .
Se ruota nel senso della freccia il collegamento è corretto.
In caso contrario è necessario fare invertire (da personale professionalmente qualificato) tra di loro due cavi di fase sulla spina trifase

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario che la rete di alimentazione pneumatica abbia un campo di pressione non inferiore a 8 bar e non superiore a 16 bar.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa, utilizzando l'apposito raccordo in dotazione.
- A monte dell'accesso alla scatola di comando, montare un gruppo condizionatore composto da separatore di condensa, lubrificatore e valvola riduttrice di pressione che provveda a filtraggio, essicazione, lubrificazione e riduzione ai valori di pressione d'esercizio come indicato nel capitolo "dati tecnici".

NORME DI SICUREZZA

L'apparecchiatura é destinata ad un uso esclusivamente professionale.

ATTENZIONE
Sull'attrezzatura può operare un solo operatore alla volta.

ATTENZIONE
L'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo, può provocare gravi lesioni agli operatori e ai presenti. Non mettere in funzione la macchina prima di aver letto e compreso tutte le segnalazioni di pericolo, attenzione e avvertenza di questo manuale.
Per operare correttamente con questa macchina occorre essere un operatore qualificato e autorizzato in grado di capire le istruzioni scritte date dal produttore, essere addestrato e conoscere le regole di sicurezza. Un operatore non può ingerire droghe o alcool che potrebbero alterare le sue capacità.
È comunque indispensabile:
- Sapere leggere e capire quanto descritto.
- Conoscere le capacità e le caratteristiche di questa macchina.
- Mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro.
- Accertare che l'installazione della macchina sia stata eseguita in conformità a tutte le normative e regolamentazioni vigenti in materia.
- Accertare che tutti gli operatori siano adeguatamente addestrati, che sappiano utilizzare l'apparecchiatura in modo corretto

e sicuro e che vi sia una supervisione adeguata.
- Non dimenticare mai sulla macchina dadi, bulloni, utensili od altro che durante il lavoro potrebbero inserirsi tra parti in movimento della macchina stessa.
- Non toccare linee o l'interno di motori e apparecchiature elettriche senza prima assicurarsi che sia stata tolta la corrente.
- Leggere con attenzione questo libretto e imparare ad usare la macchina correttamente e in sicurezza.
- Tenere sempre disponibile in luogo facilmente accessibile questo manuale d'uso e manutenzione e non trascurare di consultarlo.

ATTENZIONE

Evitare di togliere o rendere illeggibili gli autoadesivi di Avvertenza, Attenzione o Istruzione. Sostituire qualsiasi adesivo che non sia più leggibile o sia venuto a mancare. Nel caso che uno o più adesivi si siano staccati o siano stati danneggiati è possibile reperirli presso il rivenditore più vicino.
- Durante l'uso e le operazioni di manutenzione della macchina, osservare i regolamenti unificati di antinfortunistica industriale per alte tensioni.
- Variazioni o modifiche non autorizzate alla macchina sollevano il costruttore da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente da esso derivato. In particolare la manomissione o la rimozione dei dispositivi di sicurezza costituiscono una violazione alle normative della Sicurezza sul Lavoro.

ATTENZIONE

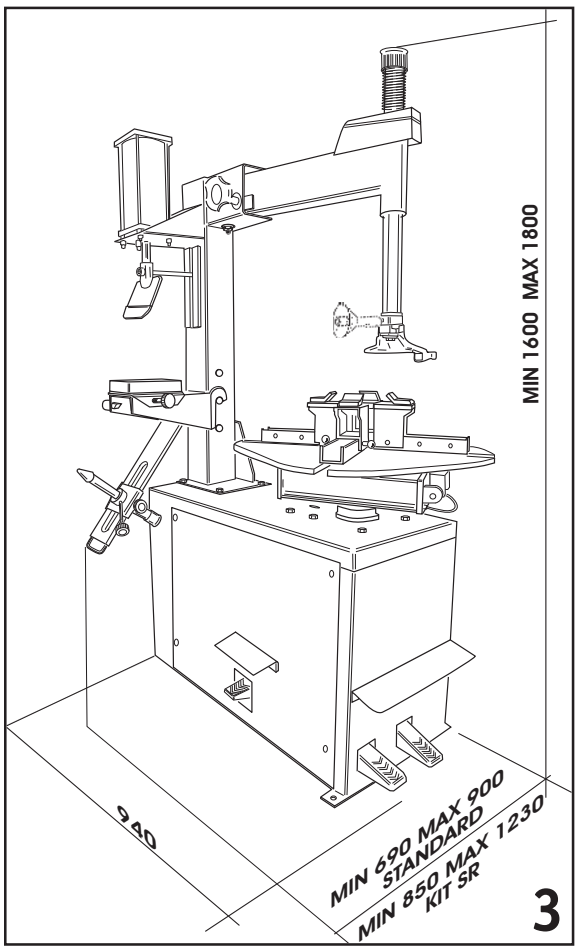
Durante le operazioni di lavoro e manutenzione raccogliere i capelli lunghi e non indossare abiti ampi o svolazzanti, cravatte pendenti, collane, anelli, orologi da polso che possono essere presi da parti in movimento.

ATTENZIONE

Mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro.

DESCRIZIONE DELLO SMONTAGOMME

L' M39 ATV è uno smontagomme a funzionamento elettro-pneumatico. Lavora su qualsiasi tipo di cerchione intero a canale con dimensioni e pesi indicati nel paragrafo DATI TECNICI.
Di costruzione solida, la macchina lavora tenendo la ruota in posizione orizzontale sia per la stallonatura che per il montaggio e smontaggio. Gli azionamenti sono eseguiti dall'operatore mediante pedaliera.



DATI TECNICI

- Bloccaggio autocentrante (solo presa esterna cerchio)	da 5" a 23"
• Posizione 1	da 5" a 13"
• Posizione 2	da 10" a 18"
• Posizione 3	da 15" a 23"
- Larghezza ruota (supporto stallonatore)	
• Posizione 1	190mm - 7,5"
• Posizione 2	280mm - 11"
• Posizione 3	370mm - 14,5"
- Coppia di rotazione autocentrante	1000 Nm
- Forza di stallonatura su paletta	750 Kg
- Alimentazione elettrica	
• Monofase	115/230V +- 10% - 0.75kW
• Trifase	230/400V +- 10% - 0.5kW
- Pressione di esercizio	8-10 bar
- Dimensioni (Fig.3)	
• Larghezza massima	900 mm (1230mm con KIT SR)
• Lunghezza massima	940 mm

• Altezza massima	1800 mm
• Peso	155 Kg
- Livello di rumorosità in condizioni di lavoro	<70 dB (A) ± 3 dB(A)
- Peso della componentistica elettrica/elettronica	11,5 Kg

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Leva copertoni
- Pennello
- Adattatori in plastica per ruote go-kart
- PP protezione plastica leva e paletta

ACCESSORI A RICHIESTA

- Braccetto porta-ruota
- Portaoggetti
- Rullo di montaggio ruote di piccole dimensioni
- Pistoletta di gonfiaggio CE
- Vasetto di grasso da 1 Kg
- UCA Kit griffe cross
- KIT ATV kit adattatori per ruote ATV
- KIT CC kit centraggio per ruote ATV
  (solo con braccetto porta ruota)

CONDIZIONI DI UTILIZZO PREVISTE

Lo smontagomme M 39 ATV è stato progettato esclusivamente per montare e smontare pneumatici, utilizzando gli strumenti di cui è dotato secondo quanto descritto in questo manuale.

ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto è da considerarsi improprio ed irragionevole.

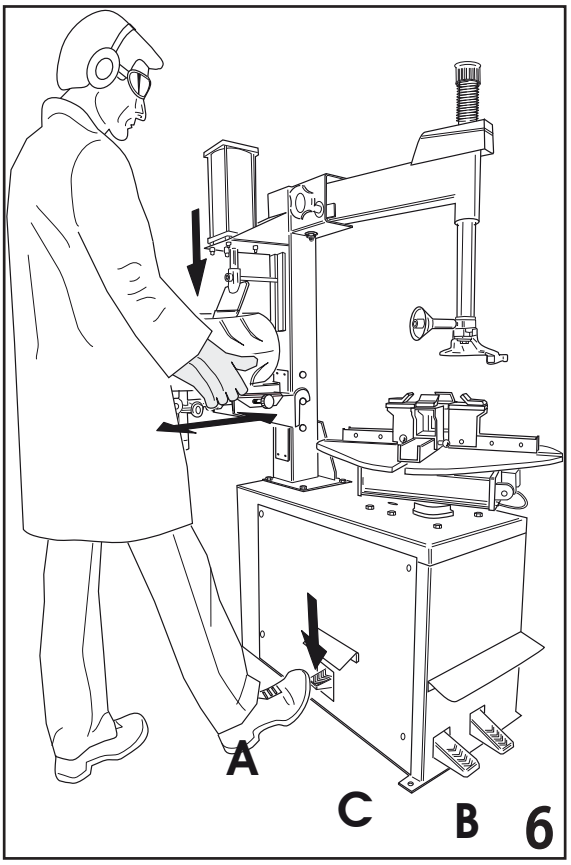
La macchina è dotata di un sistema di gonfiaggio indipendente dalle altre funzioni sopra descritte. Prestare molta attenzione nel suo utilizzo (leggere il capitolo GONFIAGGIO).

ATTENZIONE

Durante il lavoro è sconsigliato l'uso di attrezzature che non siano originali SICE.

In Fig. 6 sono rappresentate le posizioni occupate dall'operatore durante le varie fasi di lavoro :

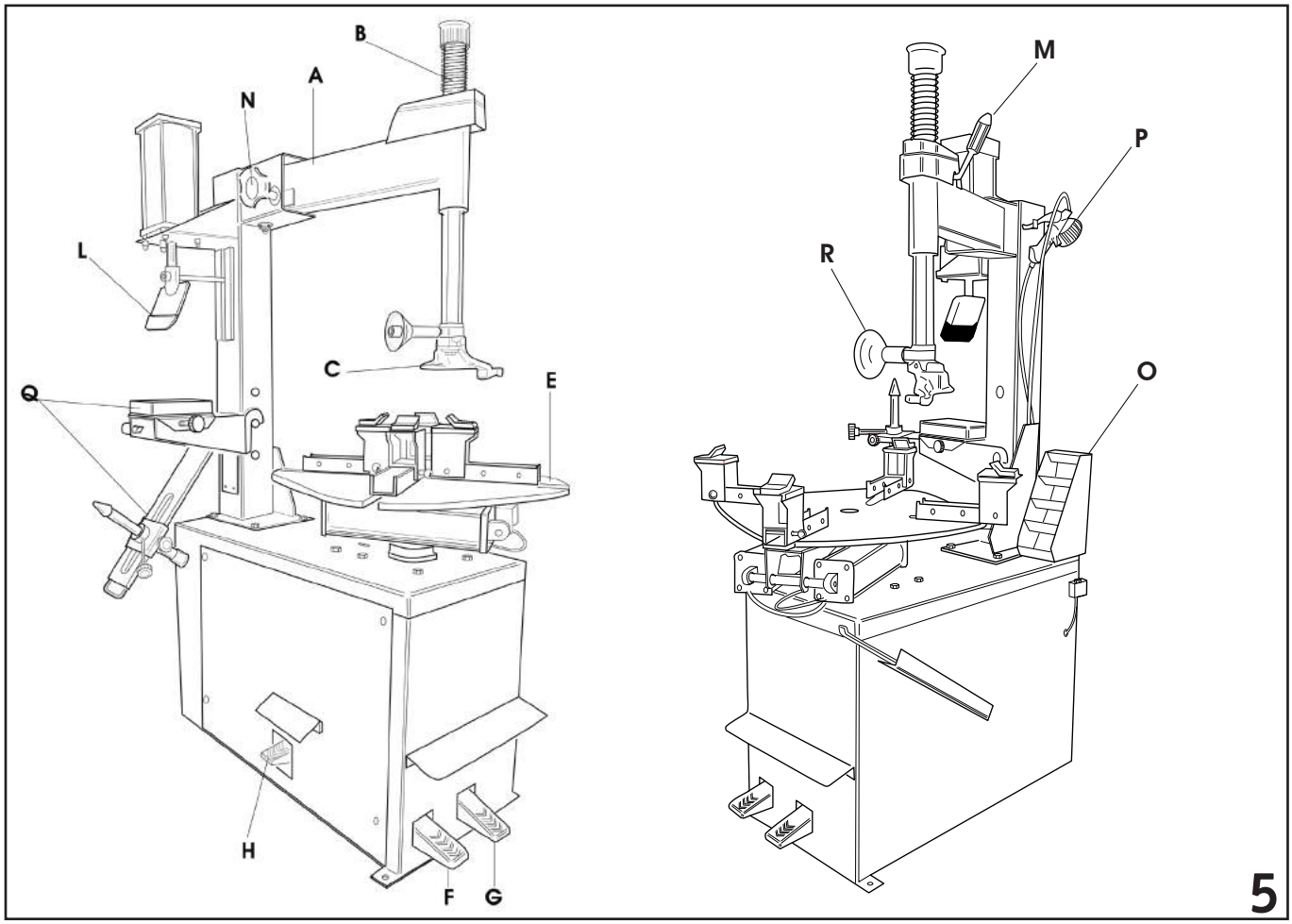
A Stallonatura
B Smontaggio e montaggio
C Zona gonfiaggio



ATTENZIONE
Per arrestare la macchina in condizioni d'emergenza:
- staccare la spina d'alimentazione elettrica;
- isolare la rete d'alimentazione pneumatica scollegando la valvola d'interruzione (innesto rapido).

PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE
Imparate a conoscere la vostra macchina: conoscerne l'esatto funzionamento è la migliore garanzia di sicurezza e prestazioni.
Imparate la funzione e la disposizione di tutti i comandi.
Controllare accuratamente il corretto funzionamento di ciascun comando della macchina.
Per evitare incidenti o lesioni, l'apparecchiatura deve essere installata adeguatamente, azionata in modo corretto e sottoposta a periodica manutenzione.



5

A BRACCIO ORIZZONTALE - allontana il dispositivo di montaggio/smontaggio ed il braccio verticale dall'autocentrante per rimozione o sostituzione di pneumatici o cerchi.
B BRACCIO VERTICALE - per il posizionamento del dispositivo di montaggio/smontaggio.
C DISPOSITIVO DI MONTAGGIO/SMONTAGGIO - per il montaggio/smontaggio del pneumatico dal cerchio.
E AUTOCENTRANTE - dispositivo rotante per il bloccaggio delle ruote.
F PEDALE AUTOCENTRANTE - pedale a tre posizioni per il comando della rotazione dell'autocentrante nei due sensi.
G PEDALE APERTURA/CHIUSURA GRIFFE DI BLOCCAGGIO - pedale a tre posizioni per l'apertura , la chiusura e l'avvicinamento dei cunei di bloccaggio.

H PEDALE STALLONATORE - pedale per l'azionamento del cilindro stallonatore.
L PALETTA STALLONATRICE - paletta mobile per staccare i talloni dal cerchio.
M LEVA - per il bloccaggio del braccio verticale, dopo aver trovato l'esatta posizione del dispositivo C.
N MANOPOLA LOBATA - per la regolazione del braccio orizzontale, mantiene la distanza dispositivo C/cerchio.
O VASCHETTA PORTA-OGGETTI
P PISTOLA DI GONFIAGGIO
Q SUPPORTO RUOTA - su cui appoggiare la ruota durante la fase di stallonatura.
R RULLO DI MONTAGGIO - per montare ruote di diametro inferiore ad 8".

Legenda etichette di pericolo

ATTENZIONE ALLO SCHIACCIAMENTO DELLE MANI TRA GRIFFA E CERCHIONE

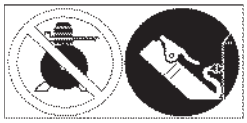
ATTENZIONE ALLO SCHIACCIAMENTO DELLE MANI TRA TORRETTA E RUOTA

ATTENZIONE CORRENTE ELETTRICA

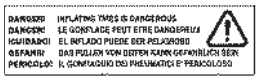
ATTENZIONE ALLO SPOSTAMENTO LATERALE DEL BRACCIO ORIZZONTALE

ATTENZIONE AL GETTO D'ARIA

PRESSIONE MAX DI LINEA A 16 BAR


CONNESSIONE RISERVATA ALLA PISTOLETTA VIETATO COLLEGARVI DIRETTAMENTE IL COMPRESSORE

PERICOLO DI ESPLOSIONE


DANGER INFLATING TIRES IS DANGEROUS
DANGER SE GONFLADE PEUT ETRE DANGEREUX
CUIDADO! EL INFLADO PUEDE SER PELIGROSO
GEFAHR! DAS FULLEN VON REIFEN KANN GEFÄHRLICH SEIN
PERICOLO! IL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI E' PERICOLOSO
IL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI E' PERICOLOSO

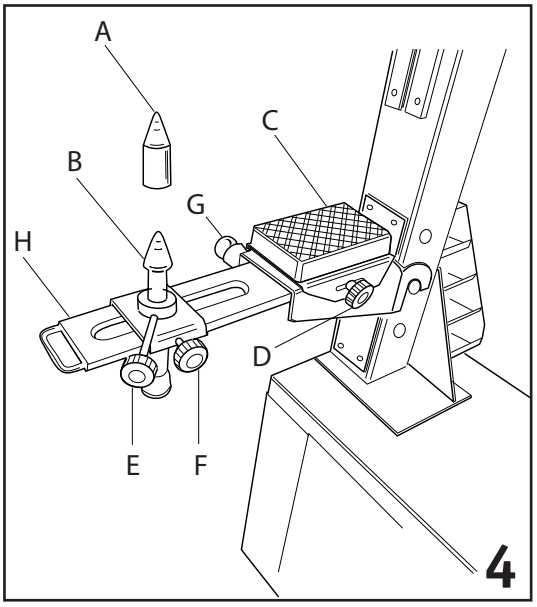
STALLONATURA

AVVERTENZA

In questa fase di lavoro si possono presentare livelli di rumore valutati a 70dB(A). Si consiglia pertanto di indossare una protezione antirumore.

Come stabilire da quale lato della ruota smontare il pneumatico

Bloccare il cerchio sull'autocentrante tenendo rivolto verso il basso il lato del cerchio su cui è montato il **disco freno** o **tamburo.**



Istruzioni speciali

Ruote in lega

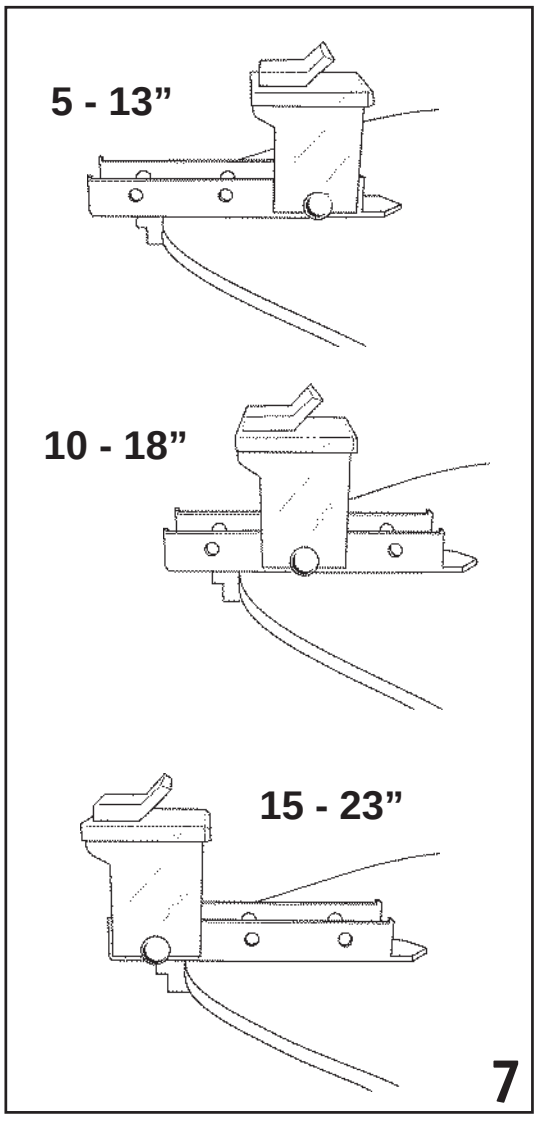
Sono in commercio cerchi con canale ridottissimo o addirittura mancante (questi cerchi non hanno l'approvazione DOT).

PERICOLO

In questi casi possono prodursi danni al pneumatico, al cerchio o ad entrambi, con il rischio che il pneumatico esploda sotto pressione provocando gravi lesioni o morte. In caso di montaggio di questi tipi di ruote, è necessario esercitare particolare attenzione.

Stallonatura

- Sgonfiare completamente il pneumatico.
- Posizionare l'appoggio stallonatore in base alla larghezza della ruota (vedi TABELLA DATI TECNICI)
- Portare la ruota in posizione di stallonatura sul supporto ruota **Q** (Fig. 5). Se presente il KIT SR (optional) far coincidere il cono **B** fig. 4 con il foro centrale del cerchio, mettere la ruota in posizione perfettamente orizzontale e serrare il pomello **F** fig. 4.
- Con una leggera pressione sul pedale stallonatore **H** fig. 5 portare la paletta in posizione sul tallone del pneumatico (Fig. 6).
- Regolare la posizione della ruota in modo che la paletta stallonatrice risulti il più vicino possibile al bordo del cerchio e quindi serrare il pomello **F** fig. 4 e **D** fig.4 (KIT SR optional).
- Premere completamente il pedale per il distacco del tallone dal cerchio.
- Ripetere l'operazione in vari punti del pneumatico finché il tallone viene liberato dal cerchio. Ripetere la stessa operazione sul lato opposto del pneumatico. Se la ruota è del tipo "monobraccio" con mozzo spostato tutto da una parte, utilizzare la prolunga per cono **A** fig. 4 per ottenere la perfetta orizzontalità della ruota stessa.
- Togliere i contrappesi.
- Agendo sul pedale **G** regolare l'apertura delle quattro griffe autocentrante.
- Regolare la posizione delle griffe scorrevoli (posizione 1, 2 o 3) in base al diametro del cerchio (Fig. 7).
- Se la ruota da bloccare ha un diametro pari a 5" (go-kart), occorre montare sulle griffe gli speciali spessori in plastica forniti in dotazione alla macchina.
- Lubrificare con cura il pneumatico lungo tutta la circonferenza del tallone inferiore e di quello superiore per agevolare lo smontaggio ed evitare danni ai talloni.



- Posizionare la ruota sulle griffe, premere il cerchio leggermente verso il basso e, agendo sul pedale **G**, fare in modo che blocchino il cerchio.

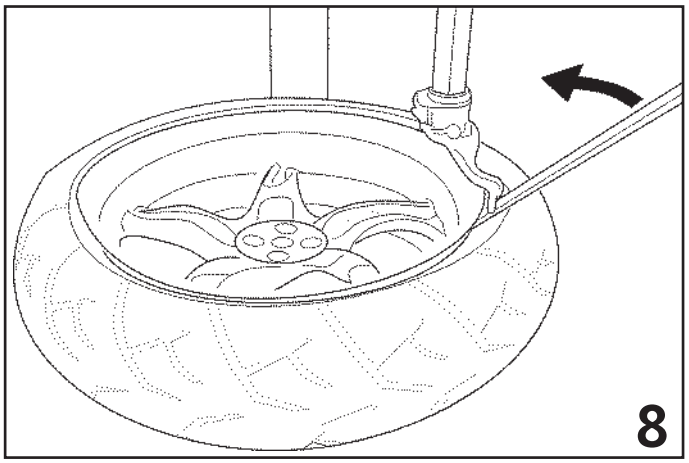
SMONTAGGIO

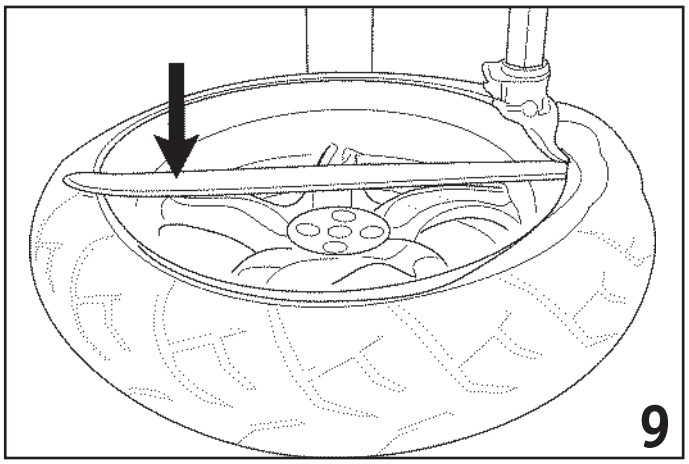
- Regolare braccio e torretta mediante la leva **M** (Fig. 5) in modo che la parte inferiore della torretta tocchi il bordo del cerchio.
- Serrare la leva **M** in modo da bloccare la torretta **C**. Serrando la leva **M** la torretta si allontanerà automaticamente dal cerchio di circa 2mm.
  Qualora sia necessario regolare la posizione orizzontale della torretta, agire sul volantino lobato **N**.
- Inserire e posizionare la leva alzatalloni **I** tra la torretta di montaggio ed il tallone del pneumatico (Fig. 8)
  In presenza di cerchi in lega o con vernice delicata, si consiglia di sfilare la leva alzatalloni prima di procedere allo smontaggio.

AVVERTENZA

Utilizzare la leva alzatalloni impugnandola saldamente.

- Sollevare il tallone superiore sopra la parte anteriore della torretta di smontaggio e far entrare una parte del tallone superiore nel canale del cerchio spingendo il pneumatico verso il basso dalla parte opposta alla torretta (Fig. 9).
- Cominciare le operazioni di smontaggio premendo il pedale **F** con leggeri colpi.
- Far eseguire un giro completo alla ruota e premere con le mani il lato del pneumatico opposto alla torretta in modo da permettere al tallone di posizionarsi nel canale centrale del cerchio.
- Spostare il braccio orizzontale all'esterno in modo da togliere la camera d'aria dal pneumatico.
- Per togliere il secondo tallone seguire la stessa procedura del primo.
- Completato lo smontaggio, spostare il braccio all'esterno in modo da liberare il pneumatico.



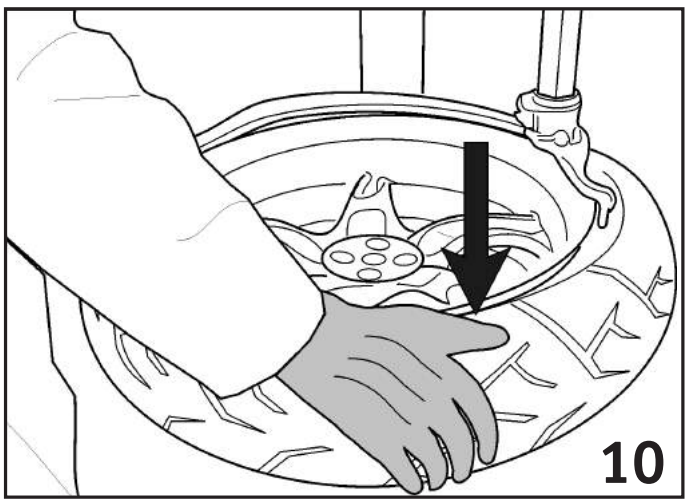


MONTAGGIO

AVVERTENZA

Verificare sempre la compatibilità fra le dimensioni del pneumatico e quelle del cerchio prima del loro assemblaggio.

- Prima di iniziare le operazioni di montaggio, lubrificare i talloni.
  Un tallone lubrificato è più agevole da montare e rimane protetto da possibili danneggiamenti.
  Assicurarsi che la copertura sia in buono stato e non presenti danneggiamenti.
- Sistemare il pneumatico sul cerchio e portare il braccio orizzontale alla posizione di lavoro.
  Posizionare il tallone inferiore sotto la parte anteriore della torretta. Premere il pedale d'azionamento autocentrante per ottenere rotazione in senso orario e montaggio. Sfruttare il canale del cerchio premendo sulla parete del pneumatico per ridurre la forza di torsione sul tallone durante la rotazione (Fig. 10).



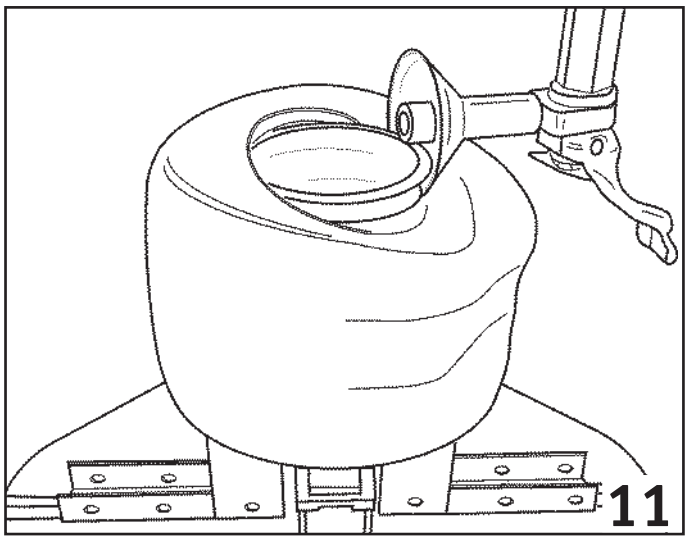
- Dopo il montaggio del tallone inferiore, ripetere le stesse operazioni sul tallone superiore.
- Ruotare il braccio orizzontale all'esterno, liberare la ruota dalle griffe di bloccaggio e gonfiare il pneumatico.

Utensili speciali

Per ruote inferiori ad 8" è disponibile a richiesta uno speciale rullo di montaggio (vedi accessori a richiesta).

Ruote da 5" a 8"

Per il montaggio di ruote con diametro inferiore o uguale ad 8" utilizzare il rullo (**R** Fig. 5) (optional). Appoggiare il perno centrale dello stesso al bordo del cerchio e bloccare con la maniglia **M** fig. 5. Premere il pedale **F** fig. 5 per ottenere rotazione in senso orario e montaggio. Sfruttare il canale del cerchio premendo sulla parete del pneumatico per ridurre la forza di torsione sul tallone durante la rotazione. (Fig.11)



GONFIAGGIO

ATTENZIONE
L'operazione di gonfiaggio è un'operazione notoriamente pericolosa. Tale operazione deve essere eseguita secondo le indicazioni sotto riportate.

AVVERTENZA
In questa fase di lavoro si possono presentare livelli di rumore valutati a 70dB(A). Si consiglia pertanto di indossare una protezione antirumore.

ATTENZIONE
Durante l'operazione di intallonatura e gonfiaggio si raccomanda l'uso di occhiali e cuffie antirumore.

PERICOLO
La macchina, anche se limita la pressione, non garantisce sufficiente protezione in caso di esplosione del pneumatico in fase di gonfiaggio.
La mancata osservanza delle seguenti istruzioni rende pericolosa l'operazione di gonfiaggio del pneumatico.

PERICOLO
EVITARE ASSOLUTAMENTE di superare la pressione raccomandata dal fabbricante del pneumatico. I pneumatici possono esplodere se vengono gonfiati oltre questi limiti. TENERE LE MANI E TUTTO IL CORPO LONTANI DAL PNEUMATICO DURANTE IL GONFIAGGIO. Evitare di distrarsi durante questa operazione, e controllare spesso la pressione del pneumatico per evitare un gonfiaggio eccessivo. Lo scoppio del pneumatico può provoare gravi lesioni o perfino la morte.

Gonfiaggio

- Sbloccare la ruota dalle griffe dell'autocentrante.
- Collegare il raccordo Doyfe del tubo di gonfiaggio allo stelo della valvola.
- Gonfiare il pneumatico con piccole immissioni d'aria, non superando mai i livelli di pressione indicati dal costruttore del pneumatico.

RICERCA GUASTI

Schiacciando il pedale comando rotazione l'autocentrante non gira.

Filo di linea a massa.
- Controllare i fili.

Motore in corto.
- Sostituire il motore.

Invertitore in corto.
- Sostituire invertitore.

Fusibili saltati.
- Controllare e sostituire.

Pedale comando rotazione non ritorna in posizione centrale.

Molla comando rotta.
- Sostituire molla comando.

Pedale per stallonare e pedale per autocentrante non ritornano in posizione.

Molla richiamo pedale rotta.
- Sostituire molla richiamo pedale.

Manca olio nel lubrificatore.
- Rabboccare con olio SAE20 non detergente nel lubrificatore.

Perde aria all'interno (aprire il cofano sinistro e localizzare la perdita).

Perde aria dal rubinetto dalla parte dello stallonatore.
- Sostituire rubinetto.
- Sostituire cilindro stallonatore.

Perde aria dal rubinetto dalla parte dell'autocentrante.
- Sostituire cilindro autocentrante.
- Sostituire raccordo girevole.

Cilindro stallonatore ha poca forza, non stallona e perde aria.

Silenziatore otturato.
- Sostituire silenziatore.

Guarnizioni cilindro logore.
- Sostituire guarnizioni.
- Sostituire cilindro stallonatore.

Cilindro stallonatore perde aria dal perno.

Guarnizioni di tenuta logore.
- Sostituire guarnizioni.
- Sostituire cilindro stallonatore.

Autocentrante non gira in un senso o nell'altro.

Invertitore difettoso.
- Sostituire invertitore.

Autocentrante non gira in nessun senso.

Invertitore difettoso.
- Sostituire invertitore.

Cinghia rotta.
- Sostituire cinghia.

Riduttore bloccato.
- Sostituire riduttore.

Autocentrante non gira. Motore ronza.

Motore va a due fasi.

- Sostituire invertitore.
- Controllo fili staccati sulla spina, sulla presa di corrente, sulla basetta motore o sull'invertitore.
- Sostituire motore.

Riduttore rumoroso. L'autocentrante fa 1/3 di giro, poi si blocca.

Il riduttore sta grippando.

- Sostituire il riduttore.

L'autocentrante non blocca i cerchi.

Cilindri autocentrante difettosi.

- Sostituire cilindri autocentrante.

Autocentrante fatica a smontare o a montare le ruote.

Tensione cinghia inadeguata.

- Regolare tensione cinghia o sostituirla.

Il bloccaggio verticale non funziona.

Piastrina bloccaggio non registrata.

- Registrare piastrina.

Piastrina bloccaggio difettosa.

- Sostituire piastrina.

La lancetta del manometro lettura pressione pneumatici non torna sullo 0.

Manometro difettoso o danneggiato.

- Sostituire il manometro.

ATTENZIONE

Il libretto "pezzi di ricambio", non autorizza l'utente ad intervenire sulle macchine ad esclusione di quanto esplicitamente descritto nel manuale d'uso, ma consente all'utente di fornire informazioni precise all'assistenza tecnica, al fine di ridurre i tempi di intervento.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE

La SICE declina ogni responsabilità in caso di reclami derivati dall'uso di ricambi o accessori non originali.

ATTENZIONE

Non è ammesso alcun tipo di intervento mirato alla variazione del valore di taratura della pressione di funzionamento delle valvole di massima o del limitatore di pressione.
Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla manomissione di suddette valvole.

ATTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi regolazione o manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica e pneumatica della macchina, e accertarsi che tutte le parti mobili siano bloccate.

ATTENZIONE

Non togliere o modificare alcuna parte di questa macchina (eccetto per assistenza).

- Il filtro regolatore più lubrificatore è dotato di un dispositivo semiautomatico di spurgo dell'acqua di condensa. Tale dispositivo entra in funzione, automaticamente, ogni qualvolta s'interrompe l'alimentazione pneumatica alla macchina. Eseguire lo spurgo manuale quando il livello della condensa oltrepassa il livello massimo.

- Pulire settimanalmente il piatto autocentrante: togliere eventuali accumuli di sporcizia e pulire solo con solventi compatibili con l'ambiente.

- Controlli mensili:
- Pulire e lubrificare, solo con solventi compatibili con l'ambiente, il braccio orizzontale e verticale sulle guide di scorrimento.
- Controllare il livello dell'olio nel lubrificatore e, se necessario, rabboccare con olio non detergente SAE20 fino al livello massimo.
- Pulire con panno asciutto. Evitare il contatto con solventi.
- Verificare la portata di olio attraverso la calotta trasparente (portata corretta: 1 goccia ogni 2 stallonate). L'eventuale regolazione si ottiene agendo sulla vite di registro nella parte superiore.

AVVERTENZA
Tenere pulita la zona di lavoro.
Non usare mai aria compressa, getti d'acqua o diluente per rimuovere sporcizia o residui della macchina.
Nei lavori di pulizia, operare in modo da impedire, quando ciò sia possibile, il formarsi o il sollevarsi della polvere.

INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE

In caso di demolizione della macchina, separare preventivamente i particolari elettrici, plastici e ferrosi.
Procedere quindi alla rottamazione diversificata come previsto dalle norme vigenti.

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Smaltimento olio usato

Non gettare l'olio usato in fognature, cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende autorizzate per la raccolta.

Spargimento o perdite d'olio

Contenere il prodotto fuoriuscito con terra, sabbia o altro materiale assorbente. La zona contaminata deve essere sgrassata con solventi evitando la formazione e la stagnazione dei vapori e il materiale residuo della pulizia smaltito nei modi previsti dalla legge.

Precauzioni nell'impiego dell'olio

- Evitare il contatto con la pelle.
- Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.
- Adottare quindi le seguenti elementari precauzioni igieniche:
  - evitare gli schizzi (indumenti appropriati, schermi protettivi sulle macchine)
  - lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi che asportano il rivestimento sebaceo della pelle
  - non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti
  - cambiarsi gli indumenti se sono impregnati e, in ogni caso, alla fine del lavoro
  - non fumare o mangiare con le mani unte
- Adottare inoltre le seguenti misure di prevenzione e protezione:
  - guanti resistenti agli oli minerali, felpati internamente
  - occhiali, in caso di schizzi
  - grembiuli resistenti agli oli minerali
  - schermi protettivi, in caso di schizzi

Olio minerale: indicazioni di pronto soccorso

- Ingestione: rivolgersi al presidio medico con le caratteristiche del tipo di olio ingerito.
- Inalazione: in caso di esposizione a forti concentrazioni di vapori o nebbie, trasportare il colpito all'aria aperta e in seguito al presidio medico.
- Occhi: irrigare abbondantemente con acqua e rivolgersi al più presto al presidio medico.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

La seguente procedura di smaltimento deve essere applicata esclusivamente alle macchine in cui la targhetta dati macchina riporta il simbolo del bidone barrato .

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.
Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento.
Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.
In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.
A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse.
Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta.

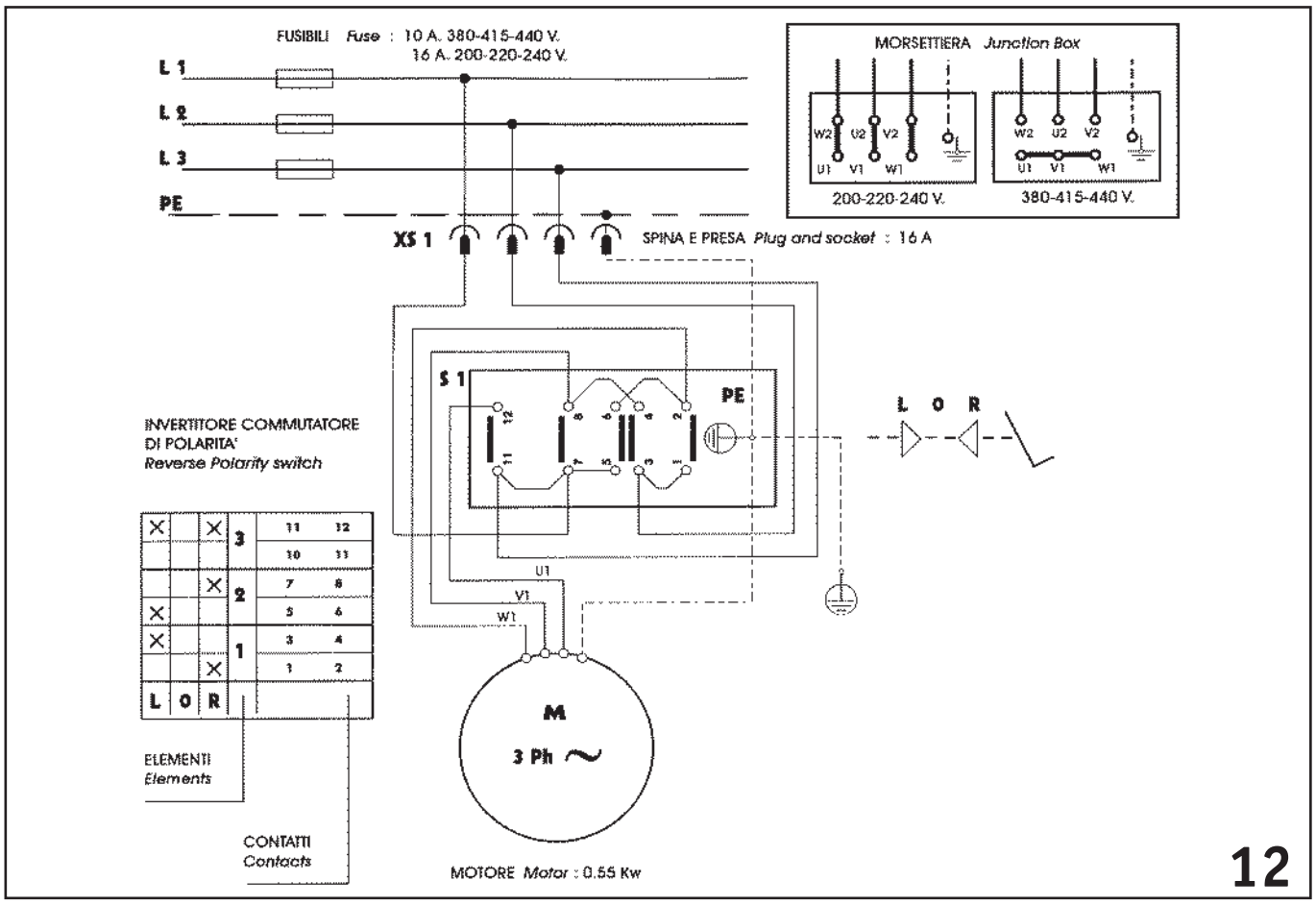
Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

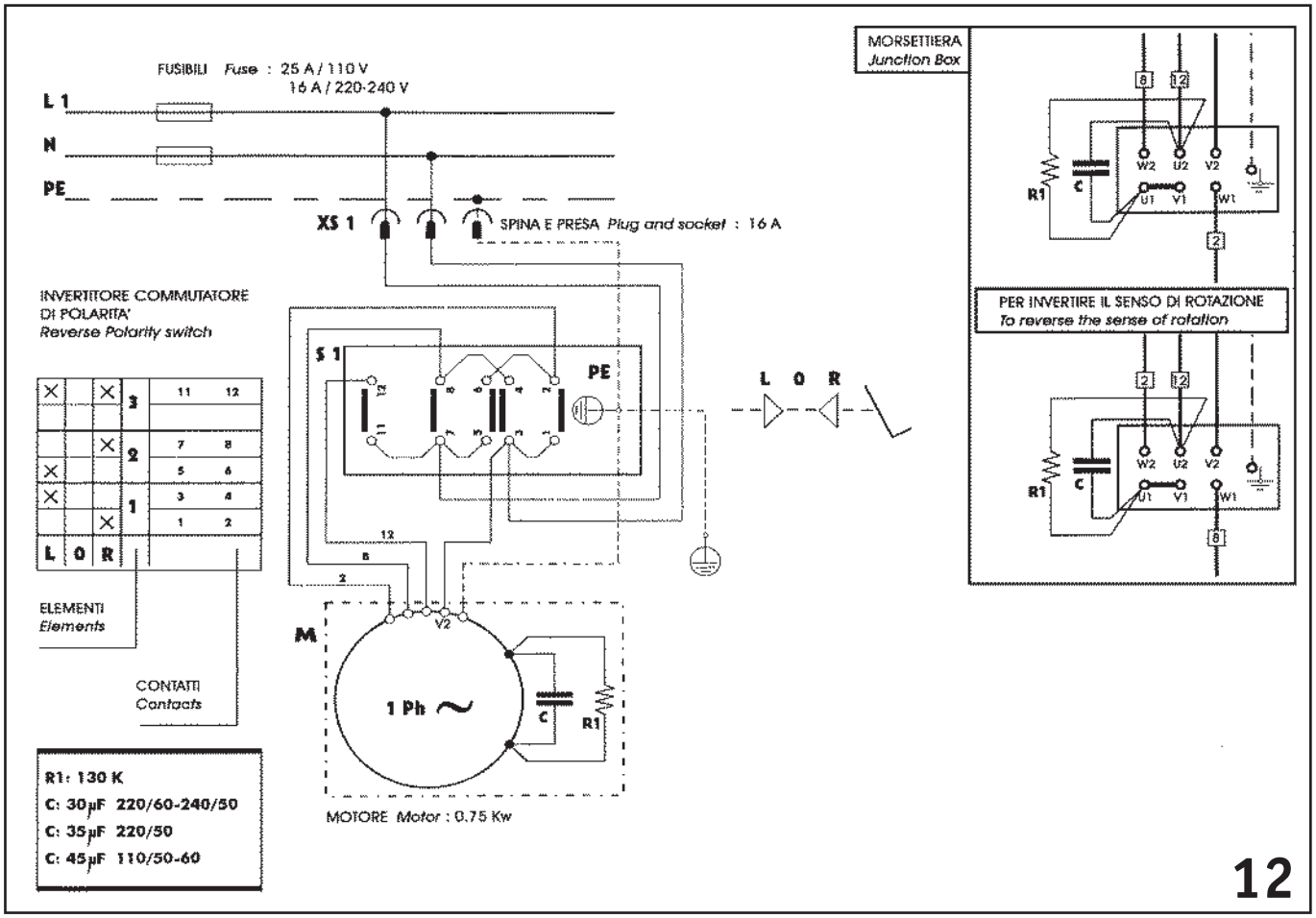
Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.

Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).
Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

SCHEMA ELETTRICO GENERALE

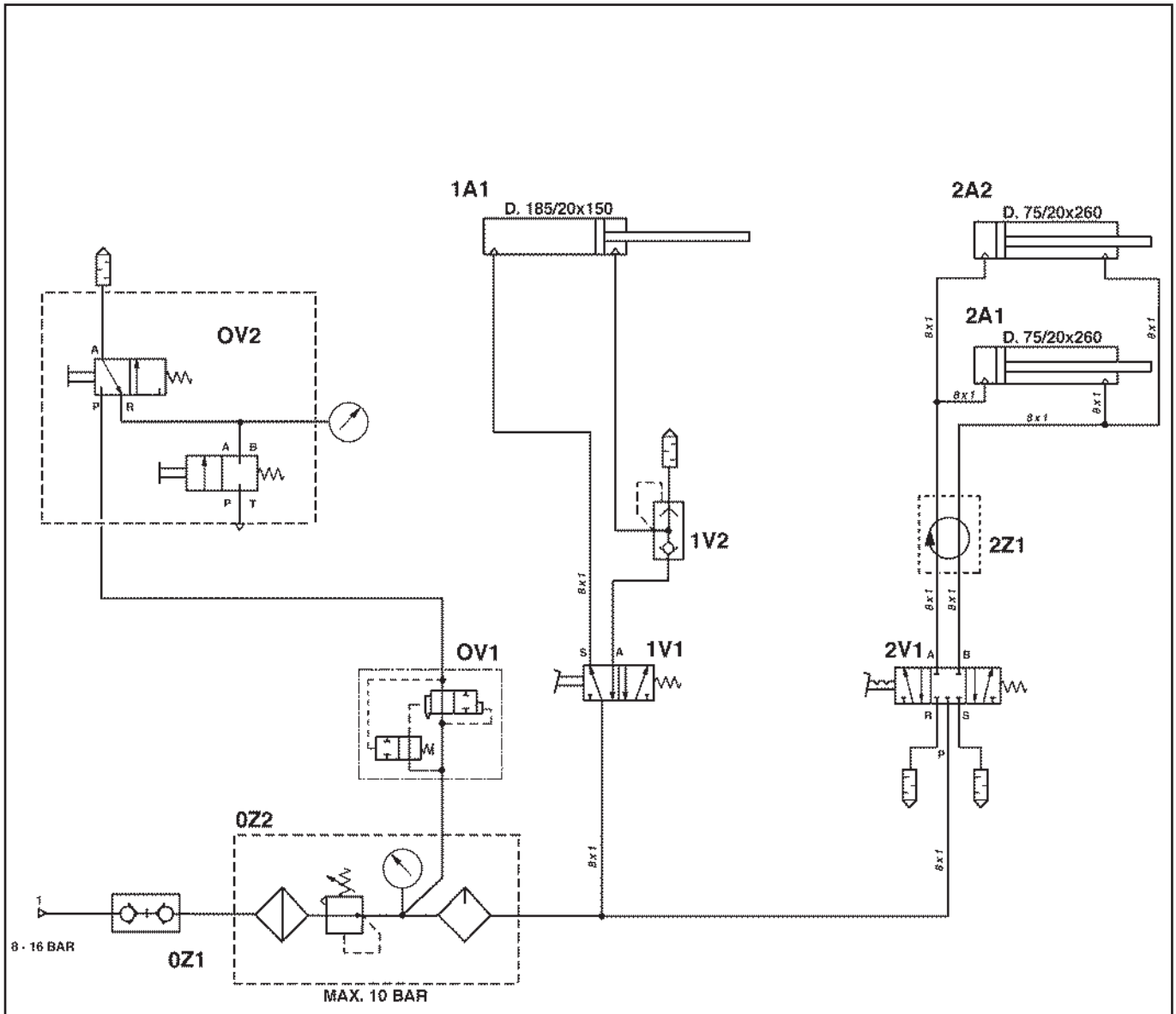
QS1	Invertitore
XS1	Presa di alimentazione
M1	Motore
C1	Condensatore
R1	Resistenza


FUSIBILI Fuse : 10 A. 380-415-440 V.
16 A. 200-220-240 V.
L 1
L 2
L 3
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA Junction Box
200-220-240 V.
380-415-440 V.
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
3 Ph ~
MOTORE Motor : 0.55 Kw
12


FUSIBILI Fuse : 25 A / 110 V
16 A / 220-240 V
L 1
N
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA
Junction Box
PER INVERTIRE IL SENSO DI ROTAZIONE
To reverse the sense of rotation
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
1 Ph ~
R1
C
R1: 130 K
C: 30µF 220/60-240/50
C: 35µF 220/50
C: 45µF 110/50-60
MOTORE Motor : 0.75 Kw
12

SCHEMA PNEUMATICO GENERALE

0Z1	Innesto rapido maschio
0Z2	Gruppo filtro regolatore + lubrificatore
0V1	Valvola gonfiaggio rapido
0V2	Pistoletta di gonfiaggio
1V1	Valvola stallonatore
1V2	Valvola scarico rapido
1A1	Cilindro stallonatore
2V1	Valvola autocentrante
2Z1	Raccordo girevole
2A1 - 2A2	Cilindro autocentrante



CONTENTS

INTRODUCTION..... 22
TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING..... 22
Handling..... 23
INSTALLATION..... 23
UNPACKING/ASSEMBLY..... 23
Assembling the arm 24
Assembly the wheel support..... 24
Place of installation 24
Working environments conditions..... 24
ELECTRICAL AND PNEUMATIC HOOK-UPS..... 24
SAFETY REGULATIONS..... 25
DESCRIPTION OF THE TYRE CHANGER..... 26
TECHNICAL BRIEF..... 26
ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE MACHINE..... 27
OPTIONAL ACCESSORIES..... 27
SPECIFIED CONDITIONS OF USE..... 27
MAIN OPERATING PARTS OF THE MACHINE..... 28
Identifying warning signals..... 29
BEAD BREAKING..... 30
TYRE DEMOUNTING..... 31
TYRE MOUNTING..... 31
INFLATION..... 32
TROUBLE SHOOTING..... 33
MAINTENANCE..... 34
DEMOLITION..... 35
OIL - WARNINGS AND RECOMMENDATIONS 35
ENVIRONMENTAL INFORMATION..... 36
GENERAL ELECTRIC LAYOUT..... 36
COMPRESSED AIR LAYOUT..... 38

INTRODUCTION

The purpose of this manual is to furnish the owner and operator of this SICE machine with a set of practical and safe instructions for the use and maintenance of the SICE M 39 ATV tyre changer.
Follow all the instructions carefully and your balancer will assist you in your work and give lasting and efficient service in keeping with SICE traditions.
The following paragraphs define the levels of danger regarding the machine associated with the warning captions found in this manual:

DANGER
Refers to immediate danger with the risk of serious injury or death.

WARNING
Dangers or unsafe procedures that can cause serious injury or death.

ATTENTION
Dangers or unsafe procedures that can cause minor injuries or damage to property.

Read these instructions carefully before powering up the machine. Conserve this manual and all illustrative material supplied with the machine in a folder near the tyre changer where it is readily accessible for consultation by the machine operator.
The technical documentation supplied is considered an integral part of the machine; in the event of sale all relative documentation must remain with the jack.
The manual is only valid for the machine model and serial number indicated on the nameplate applied to the machine itself.

WARNING
Adhere to the contents of this manual: SICE declines all liability in the case of actions not specifically described and authorised in this manual.

NOTE
Some of the illustrations in this manual have been taken from photographs of prototypes; the standard production model may differ slightly in certain respects.
These instructions are for the attention of persons with basic mechanical skills. We have therefore condensed the descriptions of each operation by omitting detailed instructions regarding, for example, how to loosen or tighten the fixing devices on the machine. Do not attempt to perform operations unless properly qualified and with suitable experience. In case of need, please contact our nearest authorised Service Centre for assistance.

TRASPORT, STORAGE AND HANDLING

Packaged machines should be stored in dry and preferably well-ventilated places.
Ensure that there is sufficient space between the packages to allow the instructions printed on their sides to be read easily.

WARNING
To avoid damage do not place other articles on top of the packages.

- Size of packages :
- Depth 950 mm (38”)
- Width 1150 mm (46”)
- Height 1080 mm (43”)

- Weight
- M 39 ATV with package - 175 kg (385 lbs)
- M 39 ATV - 155 kg (340 lbs)

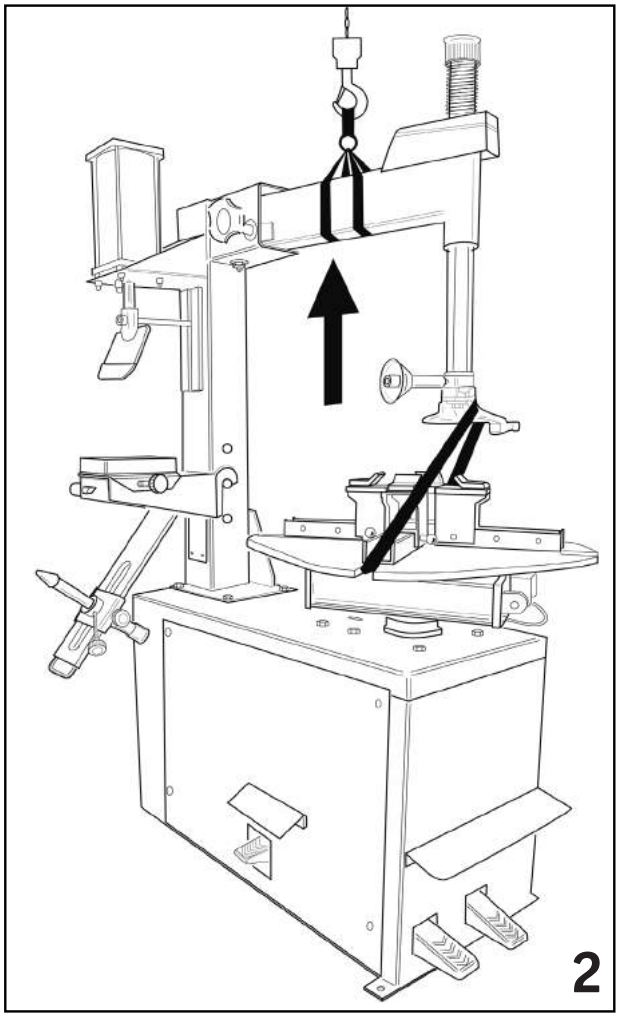
- Machine storage temperature: -25°C to +55°C (-13°F to 131°F)

Handling

WARNING
Carry out the described assembly and moving operations with great care.
Failure to follow these recommendations may result in damage to the machine and put the operator's safety at risk.

WARNING
Before moving the machine, make sure that the capacity of the lift truck chosen is appropriate for the centre of gravity and weight of the machine.
To move the packaged machine insert the forks of a fork lift truck into the special entry points in the base of the pallet . If you are moving the machine by means of a crane or hoist (fig.2), it is advisable to use special lifting belts or cables of the approved type.

WARNING
It is absolutely forbidden to use protruding parts of the machine as points of attachment.


2

INSTALLATION

WARNING
Carry out the described assembly and installation operations with great care.
Failure to follow these recommendations may result in damage to the machine and put the operator's safety at risk.

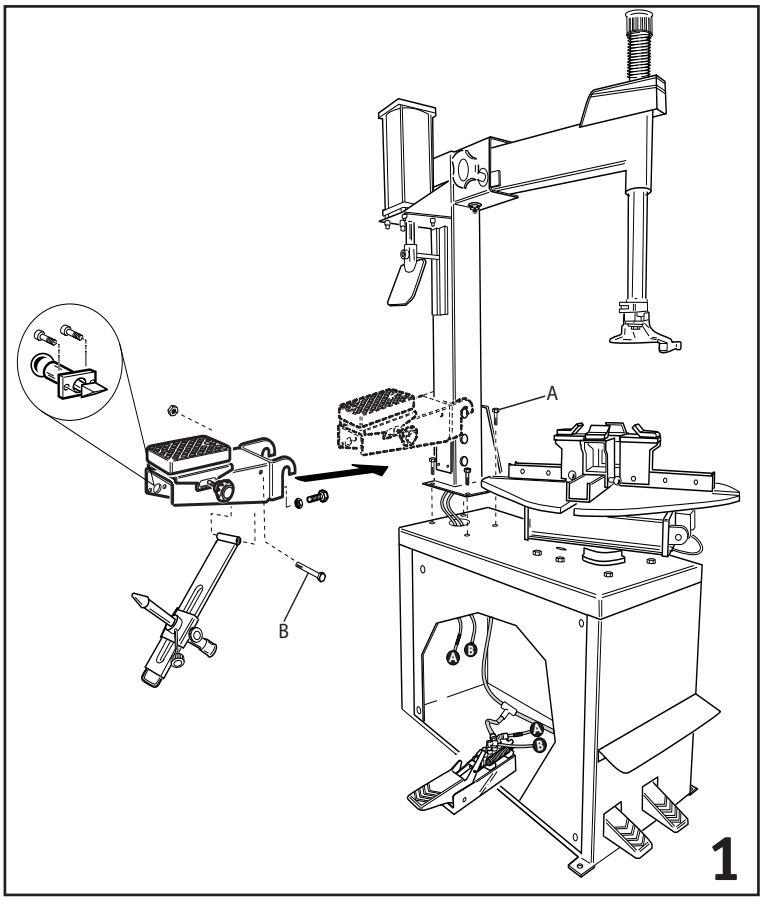
WARNING
Keep the original packaging for future transport.

UNPACKING/ASSEMBLY

WARNING
Take the utmost care when unpacking, assembling and setting up the machine as described in this section.
Failure to observe these instructions can lead to damage to the machine and injury to the operator or other persons.

- remove the upper part of the packing and make sure that the machine has notsuffered damage in transit; identify the points at which the machine is anchored to the pallet .
- The machine comprises three main sections :

A cabinet
B tower
C Bead breaking wheel support
- Once you have removed the tower (B)it is advisable to set it in a horizontal position to avoid the risk of it falling and getting damaged.



Assembling the arm (Fig 1)

- Line up the holes at the bottom of the tower with the holes in the top part of the cabinet, making sure that the two rilsan tubes inside the cabinet are inserted first.
- Fix the tower using the screws and washers supplied (A fig 1)
- Insert the bead breaking support on the pins positioned on the vertical post (Fig. 1A). This support is movable in 3 different position for wider bead breaking capacity (refer to technical data paragraph).

ATTENTION: Check the correct assembling of the bead breaking wheel support on the vertical post. Failure to follow these recommendations may result in damage to the machine and put the operator's safety at risk.

- Open the side of the machine and complete pneumatic connections to the pedal as shown in Fig 1. Pressing the pedal the bead breaker blade must be in working position (downwards).
- Close the side of the machine.

Assembling the wheel support (Fig 1)

- Place the support in line with the holes under the wheel support.
- Insert the screw (**B** fig1) and tighten the nut until the support is slightly clamped.

PLACE OF INSTALLATION

WARNING

The place where the machine is to be installed must conform to applicable safety at work regulations.
The machine must be installed on a stable and rigid floor in order to prevent it from undergoing any structural deformation.
Position the machine so that it is accessible from all four sides. In particular check the minimum working spaces.
IMPORTANT: for correct, safe use of the equipment, users must ensure a lighting level of at least 300 lux in the place of use.

ATTENTION

The machine must not be operated in potentially explosive atmosphere.

Working environment conditions

- Relative humidity: 30-95% without condensation
- Temperature: 0° ÷ +55°

ELECTRICAL AND PNEUMATIC HOOK-UPS

WARNING

All operation required for the electrical hook-up of the machine must be carried out exclusively by a qualified electrician.
- The electrical supply must be suitably sized in relation to:
  - absorbed power specification indicated on the machine dataplate.
  - the distance between the machine and the power supply hook-up point, so that voltage drops under full load do not exceed 4% (10% in the case of start-up) below the rated voltage specified on the dataplate.
- The user must equip the machine with the following:

- a dedicated power plug in compliance with the relevant electrical safety standards.
- a suitable circuit-breaker (residual current set to 30 mA) on the mains connection.
- power line fuses in accordance with specifications in the main wiring diagram of this manual.
- a suitable earthing system installed on the workshop mains lane.

- To prevent unauthorised use of the machine, always disconnect the mains plug when the machine is not used (switched off) for extended periods time.
- If the machine is connected directly to the power supply by means of the main electrical panel and without the use of a plug, install a key-operated switch or suitable lock-out device to restrict machine use exclusively to qualified personnel.

WARNING

For correct and safe operation of the machine it must be connected to an efficient grounding circuit.
NEVER connect the ground wire to a gas pipe, water pipe, telephone line or other makeshift system.

WARNING

ONLY FOR THREE-PHASE VERSION
Check the motor rotation .
If the motor rotates in the direction shown by the arrow attached.
If not, it is necessary to have two phase cables on the three-phase plug inverted from each other, by specialised personnel.

For correct operation of the machine the compressed air supply line must provide a pressure range from a minimum of 8 bar to a maximum of 16 bar.
- Hook-up the compressed air using the coupling provided in the machine kit
- Before the control box access, mount an airconditioning group with condensate seperator, lubricator and a pressure reducer valve that will filter, dry and lubricate and reduce the pressure to the working pressure required as indicated in the TECHNICAL DETAILS paragraph.

SAFETY REGULATIONS

The equipment is intended for professional use only.

WARNING

Only one operator may work on the equipment at a time.

WARNING

Failure to observe these instructions and the relative danger warnings can cause serious injury to the operator and others. Do not power up the machine before you have read and understood all the danger/warning/attention notices in this manual.

This machine must be used only by qualified and authorised personnel. A qualified operator is construed as a person who has read and understood the manufacturer's instructions, is suitably trained, and is conversant with safety and adjustment procedures to be adhered to during operations. Operators are expressly forbidden from using the machine under the influence of alcohol or drugs capable of affecting physical and mental capacity.
The following conditions are essential:
- The operator must be able to read and understand all the information in this manual.
- Make sure you have a thorough knowledge of the capabilities and characteristics of this machine.
- Keep unauthorised persons well clear of the area of operations.
- Make sure that the machine has been installed in compliance with established legislation and standards.
- Make sure that all machine operators are suitable trained, that they are capable of using the machine correctly and that they are adequately supervised during their work.
- Never leave nuts, bolts, tools or other equipment on the machine to avoid the risk that they could become entrapped between moving parts during work.
- Do not touch power lines or the inside of electric motors or other electrical equipment until the power has been disconnected and locked out.
- Read this manual carefully and learn how to use the machine correctly and safely.
- Always keep this user manual in a place where it can be readily consulted when working with the machine and consult it whenever you are in need of confirmation or explanations.

WARNING

Do not remove or deface the safety Danger, Warning or Instruction decals. Replace any missing or illegible Danger, Warning or Instruction decals. Missing or damaged decals can be obtained at your nearest SICE dealer.

- When using and carrying out maintenance on the machine observe the unified industrial accident prevention regulations for high voltage industrial equipment.
- Any unauthorised alterations made to the machine automatically release the manufacturer from any liability in the case of damage or accidents attributable to such alterations. Specifically, tampering with or removing the machine's safety devices is a breach of the regulations for industrial accident prevention.

WARNING

When operating or servicing SICE equipment do not wear ties, loose fitting clothes, necklaces or wristwatches and any other articles that could become entrapped by moving parts. Tie back long hair or cover with a scarf or a cap.

WARNING

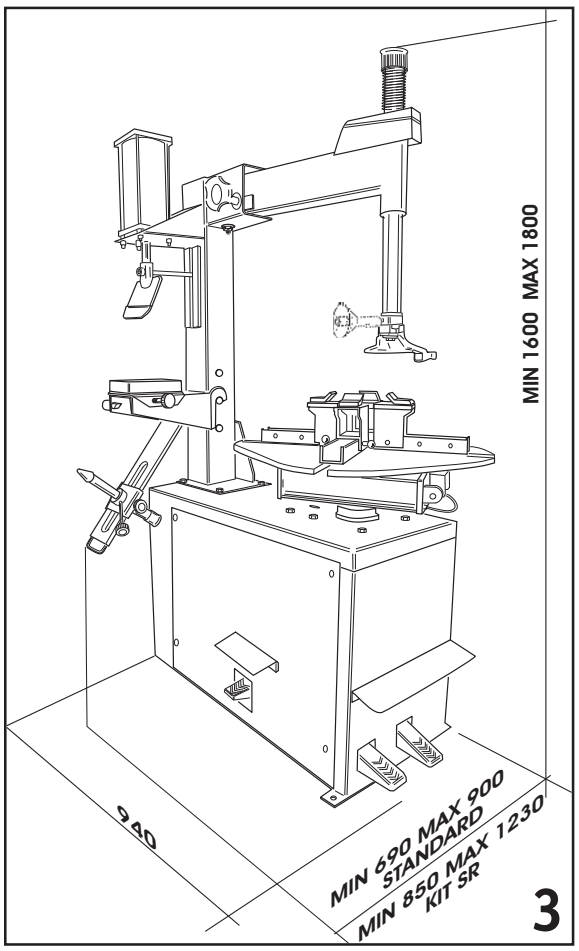
Keep unauthorised persons well clear of the area of operations.

TYRE CHANGER DESCRIPTION

M 39 ATV is an electro-pneumatic tyre changer.
The machine is designed to mount and demount tyres on all types of integral wheels
with drop centre and weights and dimensions as described in the section TECHNICAL BRIEF.
Of solid construction, the machine works with the wheels in a horizontal position for both bead breaking and mounting/demounting. The components are operated by the operator by means of a pedal unit.

TECHNICAL BRIEF

- Turntable clamping (on outside of rim only)	from 5" to 23"
• Position 1	from 5" to 13"
• Position 2	from 10" to 18"
• Position 3	from 15" to 23"
- Larghezza ruota (supporto stallonatore)	
• Position 1	190mm - 7,5"
• Position 2	280mm - 11"
• Position 3	370mm - 14,5"
- Turntable rotation torque	1000 Nm (740 lbf x ft)
- Bead breaking force on shoe	750 Kgf (1645 lbf)
- Electricity supply	
• Single-phase	115/230V +- 10% - 0.75kW (1,0 Hp)
• Three-phase	230/400V +- 10% - 0.55kW (0,75 Hp)
- Operating pressure	8-10 bar (116-145 psi)
- Dimensions (Fig.3)	
• Maximum width	900 mm - 36"(1230mm - 49") with Kit SR)
• Maximum length	940 mm (37")
• Maximum height	1800 mm (71")
• Weight	155 Kg (340 lbs)
- Noise level when running	<70 dB(A) ± 3 dB(A)
- Weight of electric/ electronic part kg	11,5 Kg (26 lbs)



ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE MACHINE

- Tyre arm
- Brush
- Plastic adaptors for go-kart wheels
- PP plastic protections for lever and bead breaking blade

OPTIONAL ACCESSORIES

- Wheel holder arm
- Tray
- Small diameter wheel mounting roller
- CE Inflator gun
- Vase of grease 1 Kg
- UCA clamp kit for cross motorcycle wheels
- KIT ATV clamp kit for ATV wheels
- KIT CC centering cone for ATV wheels
  (only with wheel holder arm)

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

M 39 ATV tyre changer is designed exclusively for mounting and demounting tyres using the tools with which the machine is equipped and in accordance with the instructions in this manual.

WARNING

Any other use other than the one described herein will be considered improper and unreasonable.

The machine is equipped with an inflation system that is independent from the systems described above. Extreme caution must be exercised during use of the machine inflation system (read INFLATION heading).

WARNING

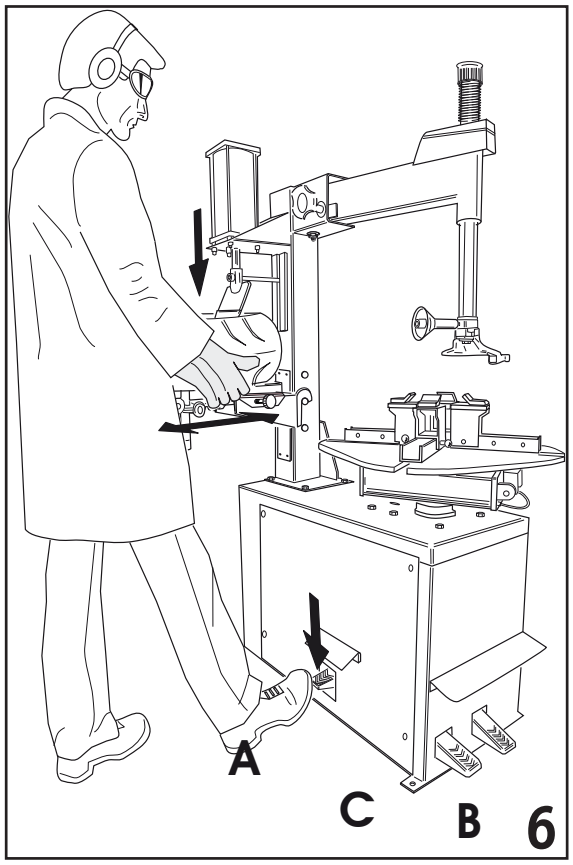
When working with the machine it is strongly recommended to avoid using equipment or tools not manufactured by SICE.

Figure 6 shows the positions assumed by the operator during the various stages of work with the machine:

A Bead breaker
B Tyre demounting and mounting
C Inflation area

WARNING

To stop the machine in an emergency:
- unplug from the electrical supply;
- isolate the air supply network by disconnecting the shut-off valve (quick fitting).

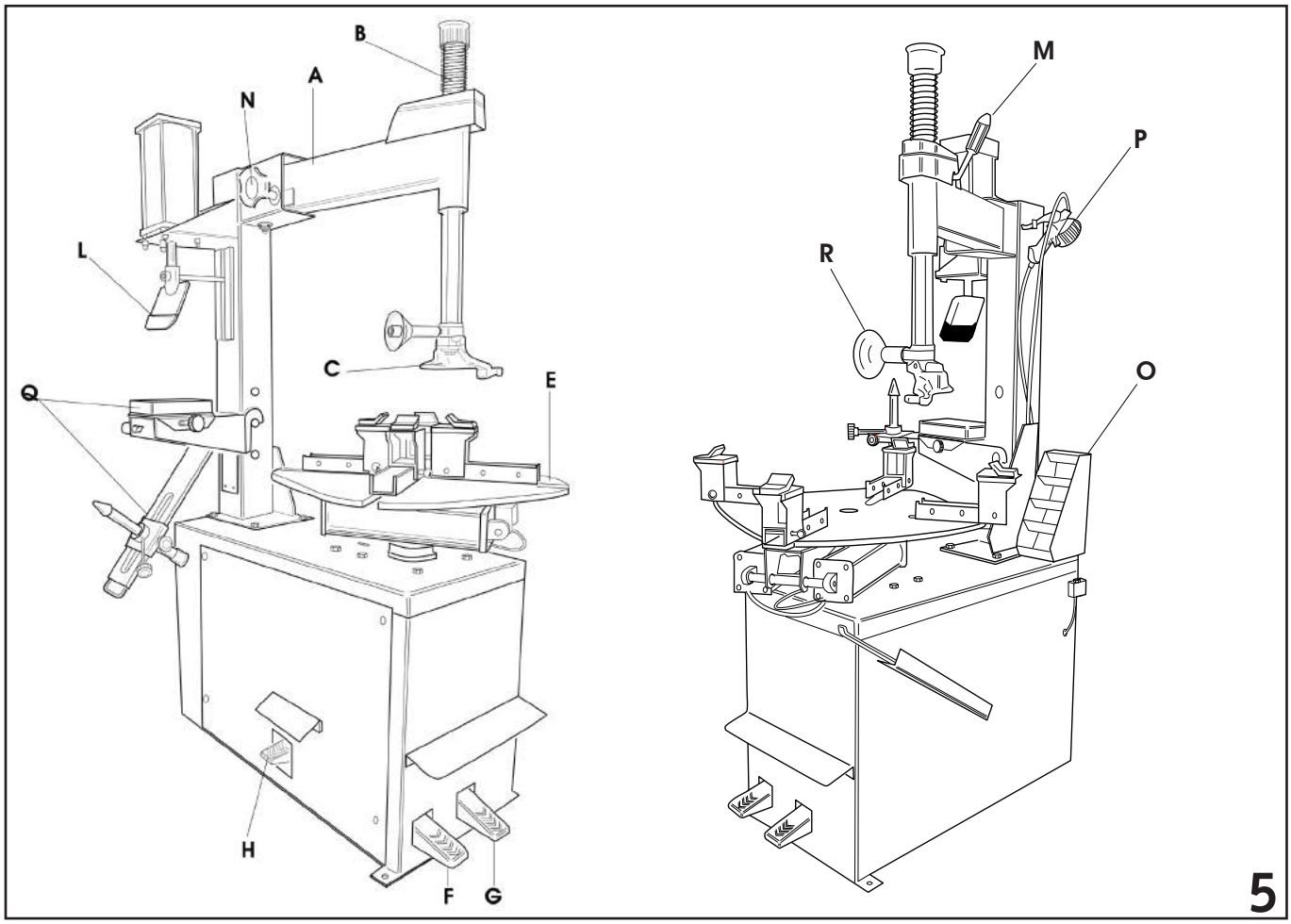


MAIN OPERATING PARTS OF THE MACHINE

WARNING

Get to know your machine: the best way to prevent accidents and obtain top performance from the machine is to ensure that all operators know how the machine works.
Learn the function and location of all commands.
Carefully check that all the commands on the machine are working properly.
To avoid accidents and injury, the machine must be installed properly, operated correctly and serviced regularly.

A HORIZONTAL SWING ARM – moves the mount/demount device and the table top vertical slide away for the removal and replacement of tyres or rims.
B VERTICAL SLIDE ARM – for the positioning of the mount/demount device.
C MOUNT/DEMOUNT DEVICE – for mounting-demounting the tyre on the rim.
E TABLE TOP – rotating device for clamping the wheels.
F TABLE TOP PEDAL – three-position pedal that controls the rotation of the table top in both directions.
G CLAMP CONTROL PEDAL - three-position pedal for opening, closing and moving rim clamps.
H BEAD BREAKER PEDAL – two-position pedal for operation of bead breaker
L BEAD BREAKER SHOE – mobile shoe for detaching bead from rim.
M LEVER – for locking the vertical slide arm after finding the exact position of the C-device.
N KNOB – for setting the horizontal swing arm and keeping the C-device/rim distance
O TRAY
P INFLATOR GUN
Q WHEEL SUPPORT – on which the wheel is rested during the bead breaking phase.
R MOUNTING ROLLER – for mounting wheels with diameter smaller than 8".



5

Identifying warning signals

DANGER OF HAND CRUSHING BETWEEN CLAMP AND RIM

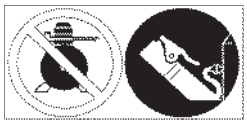
DANGER OF HAND CRUSHING BETWEEN MOUNTING HEAD AND WHEEL

CAUTION: ELECTRIC CURRENT

CAUTION: LATERAL MOVING OF THE HORIZONTAL ARM

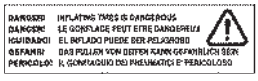
CAUTION: AIR BLAST

MAX AIR SUPPLY LINE PRESSURE 16 BAR



INFLATING GUN CONNECTION. DO NOT DIRECTLY CONNECT THE COMPRESSOR

EXPLOSION HAZARD


DANGER INFLATING TYRES IS DANGEROUS
DANGER LE GONFLAGE PEUT ETRE DANGEREUX
CUIDADO! EL INFLADO PUEDE SER PELIGROSO
GEFAHR! DAS FÜLLEN VON REIFEN KANN GEFÄHRLICH SEIN
PERICOLO! IL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI E' PERICOLOSO

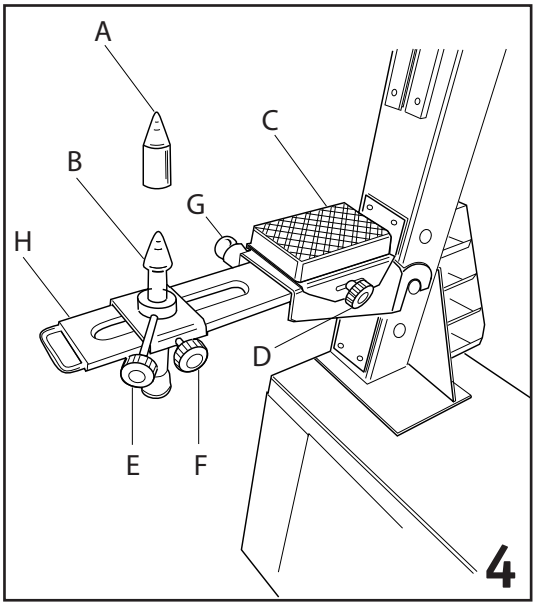
INFLATING TYRES IS DANGEROUS

BEAD BREAKING

ATTENTION
During this stage of operation, noise levels may be up to 70 dB(A). We recommend that operators wear hearing protectors.

Deciding from which side of the wheels the tyre must be demounted

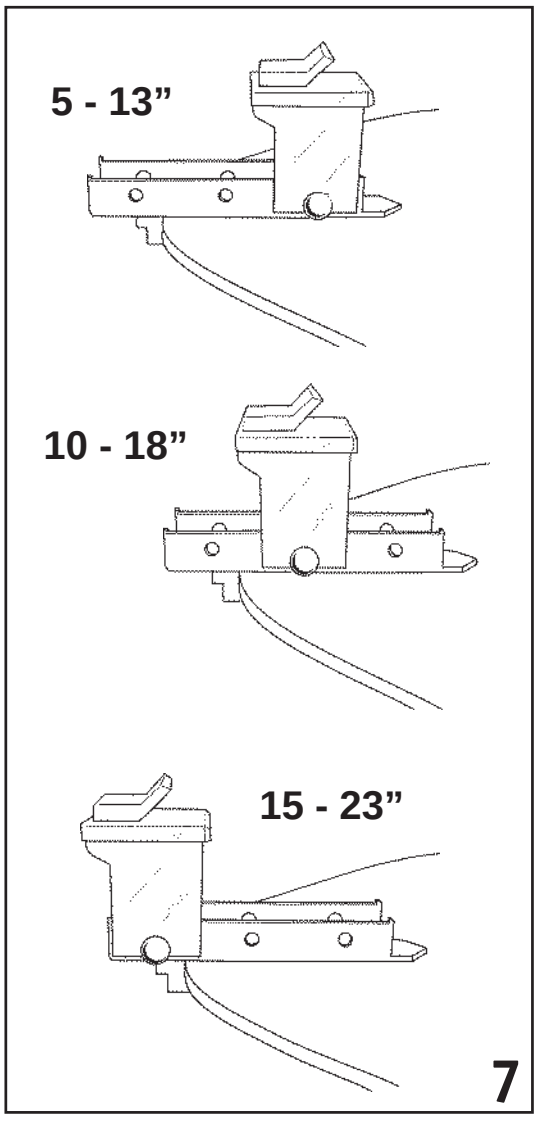
Clamp the rim on the turntable keeping the side of the rim on which the **brake disk or drum** is fitted facing downward.



Special instructions

Alloy wheels
Some alloy wheels on the market have minimal rim channels or are even completely without rim channels (these wheels are not DOT approved).

DANGER
When working on these wheels, it is possible to damage the tyre, the rim or both, with the risk of the tyre exploding under pressure causing serious injury or death.
When mounting tyres on this type of wheel, use the utmost caution.



Bead breaking

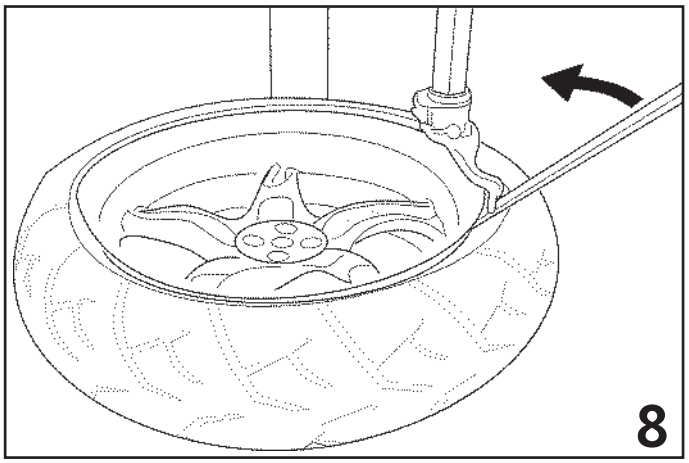
- Fully deflate the tyre
- Depending on the wheel width to be handled, move the bead breaking support to increase or decrease the machine bead breaking capacity (see Technical Data paragraph).
- Place the wheel in the bead breaking position on the wheel support **Q** (Fig 5). With Kit SR line up the vertical slide arm **B** fig 4 with the central hole of the rim, place the wheel in a perfectly horizontal position and tighten the knob **F** fig 4.
- Pressing slightly on the bead breaker pedal **K** fig 5, position the bead breaker on the bead of the tyre (Fig .6) The bead breaker pedal can be removed to work more easily on larger diameter wheels
- Adjust the wheel position so that the bead breaker is as near as possible to the edge of the rim and then tighten the knob **F** fig 4 and **D** fig 4.(Kit SR optional)
- Press down the pedal completely to release the bead from the rim.
- Repeat this operation in various points around the tyre until the bead is freed from the rim. Repeat the operation on the opposite side of the tyre. If the wheel only has one kingpin with the hub to one side, use the horizontal swing arm extension **A** fig.4 so that the wheel is perfectly horizontal.
- Remove counterweights.
- Using pedal **G**, adjust the opening of the four self-centering clamps.
- Adjust the position of the sliding clamps (position 1,2 or 3) according to the diameter of the wheel.(Fig 7).
- If the wheel that needs to be blocked has a diameter equal to 5” (go-kart), the special plastic adaptors that are supplied with the machine must be mounted.
- Lubricate the tyre all around the edge of the bottom and top bead to aid

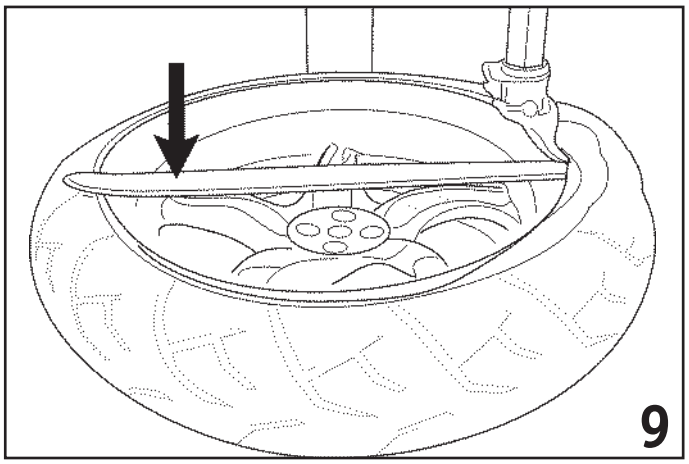
demounting and to avoid damage to the bead.
- Place the wheel on the clamps, press the rim downwards slightly and by pressing on the pedal G, block the rim with the clamps.

TYRE DEMOUNTING

- Set the swing arm and vertical slide with the lever **M** (Fig. 5) so that the lower part touches the edge of the rim.
- Close lever **M** to lock the vertical slide **C**. Close lever **M** and the vertical slide will automatically move away from the rim by approx. 2 mm.
  To adjust the horizontal slide position, use the hand-wheel **N**.
- Insert and position the bead lifting tool **I** between the mounting slide and the tyre bead (Fig. 8)
  When working with alloy wheels or wheels with delicate paintwork, you are advised to remove the bead lifting tool before proceeding with the demounting.

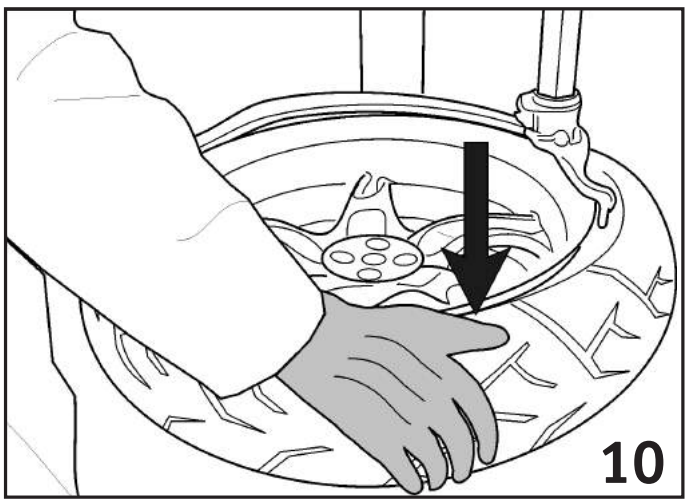
WARNING
Grip the bead lifting tool firmly during use.
- Raise the upper bead above the rear part of the demounting vertical slide and force part of the upper bead into the rim groove by pushing down on the tyre on the opposite side to the vertical slide (Fig. 9).
- Start the demounting procedure by pressing lightly and repeatedly on pedal **F**.
- Rotate the wheel through one complete turn, pressing down with the hands on the side of the tyre opposite to the vertical slide, so that the bead is positioned in the central rim groove.
- Move the horizontal swing arm outwards to remove the inner tube from the tyre.
- To take out the second bead, repeat the above procedure
- Once demounting is complete, move the arm outwards to release the tyre.


8


9

TYRE MOUNTING

WARNING
Always check that the size of the tyre is compatible with the size of the wheel before proceeding with mounting.
- Before starting the mounting procedure, lubricate the beads. Lubricated beads are easier to handle and are protected against possible damage.
  Make sure that the tyre is in good condition without any signs of damage.
- Position the tyre over the wheel and move the swing arm to the work position.
  Position the lower bead under the front part of the vertical slide. Press the pedal to turn the table top clockwise and mount the bead. Make use of the rim groove by pressing on the right-hand wall of the tyre to reduce the torsional stress on the bead during rotation (Fig. 10).


10

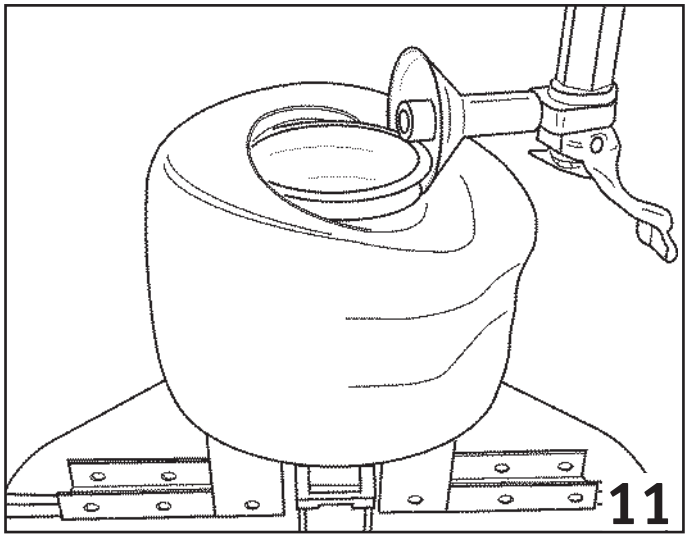
- After mounting the lower bead , repeat the same procedure for the upper bead.
- Turn the swing arm outward, free the wheel and inflate the tyre.

Special Tools

For wheels smaller than 8" a special mounting roller is available on request (see accessories available on request).

Wheels from 5" to 8"

To mount wheels with a diameter up to 8", use the roller (**R** Fig 5) (optional). Place the central pivot of the roller on the edge of the rim and block it with the handle **M** fig 5. Press the pedal **F** Fig.5 to start clockwise turning and mounting.
Use the rim groove by pressing on the tyre wall to reduce the torsional strength on the bead during rotation. (Fig.11)



INFLATION

WARNING
Tyre inflation is a dangerous operation. Always inflate tyres in the strictest observance of the following instructions.

ATTENTION
During this stage of operation, noise levels of 70 dB(A) may be present.
We recommend that the operator wears hearing protectors.

WARNING
During the bead insertion and inflation procedure, safety goggles and ear protection must be worn.

DANGER
The machine, even if it limits pressure, does not provide sufficient protection against exploding tyres during inflation.
Failure to observe the following instructions will make tyre inflation extremely dangerous.

DANGER
NEVER exceed the maximum pressure stipulated by the tyre manufacturer.
If inflated beyond this limit, tyres are liable to explode.
KEEP THE HANDS AND BODY WELL CLEAR OF THE TYRE DURING INFLATION.
Make sure you are well concentrated during this stage of operation and make frequent checks on the tyre pressure to avoid the risk of excess inflation.
Exploding tyres can cause serious injury or death.

Inflation

- Release the wheel from the table top jaws.
- Connect the Doyfe inflator check on the air hose to the valve stem.
- Inflate the tyre with small blasts of air. Never exceed the maximum pressure specified by the tyre manufacturer.

TROUBLESHOOTING

When you press the table top rotation pedal, the table top will not rotate.

Power cord conductor shorting to ground.
- Check the wiring.

Motor shorted.
- Replace the motor.

Inverter short-circuit.
- Replace inverter.

Fuses blown.
- Check and replace fuses.

Rotation control pedal fails to return to the central position.

Control spring broken.
- Replace the spring

Bead breaker pedal and table top pedal do not return to home position.

Control spring broken.
- Replace the spring.

No oil in lubricator
- Top up lubricator with SAE20 non-detergent oil.

Internal air leak (Take off the left cover and locate the leak).

Air leak from bead breaker cock.
- Replace the cock.
- Replace bead breaker cylinder.

Air leak from the table top cock.
- Replace table top cylinder.
- Replace swivel connector.

Bead breaker cylinder lacks force, fails to break beads and leaks air

Silencer plugged.
- Replace silencer.

Cylinder seals worn.
- Replace seals.
- Replace bead breaker cylinder.

Bead breaker cylinder leaks air around the rod

Air seal worn.
- Replace seals.
- Replace bead breaker cylinder.

Table top will not rotate in one direction or the other

Inverter faulty.
- Replace inverter.

Table top will not rotate in either direction

Inverter faulty.
- Replace inverter.

belt broken.
- Replace belt.

Gear unit broken.
- Replace gear unit.

Table top doesn't turn. Motor whines
Motor runs two-phase.
- Replace inverter.
- Check that there are no detached wires on the plug, electrical socket, motor terminal board or inverter.
- Replace motor.

Gear unit noisy. The table top makes 1/3 of a revolution and then stops.
Gear unit seizing.
- Replace gear unit.

Table top fails to clamp wheels.
Table top cylinders defective.
- Replace table top cylinders.

Table top mounts or demounts tyres with difficulty
Insufficient belt tension.
- Adjust belt tension or replace it.

Vertical clamping inoperative.
Clamping plate not adjusted.
- Adjust clamping plate.

Clamping plate defective.
- Replace clamping plate.

Tyre pressure gauge needle fails to return to 0.
Pressure gauge faulty or damaged.
- Replace pressure gauge.

WARNING

The "spare parts" handbook does not authorise the user to carry out work on the machine with the exception of those operations explicitly described in the user's manual, but enables the user to provide the technical assistance service with precise information, in order to reduce delay.

MAINTENANCE

WARNING

SICE declines all liability for claims deriving from the use of non-original spares and accessories.

WARNING

It is expressly forbidden to attempt to alter operating pressure of the relief valves or the pressure regulator.
The manufacturer declines all liability for damage resulting from tampering with these components.

WARNING

Before making any adjustments or carrying out maintenance, disconnect the electrical supply from the machine and make sure that all moving parts are suitably immobilised.

WARNING

Do not remove or modify any parts of this machine (except in case of service interventions).
- The filter-pressure regulator-lubricator unit is equipped with a semi-automatic condensate drain device. The device operates automatically whenever the compressed air supply is disconnected from the machine. Drain condensate manually when the level rises above maximum mark.
- Clean the table top weekly: remove any residues of dirt. Use only with environment-friendly detergents.

- Monthly checks:
- Clean and lubricate (with environment-friendly detergents only) the swing arm and vertical slide on the relative ways.
- Check the oil level in the lubricator and, if necessary, top up with SAE20 non-detergent oil as far as the maximum level.
- Clean with a dry cloth. Avoid contact with solvents.
- Check the flow rate of oil through the transparent cup (correct flow rate: 1 drop of oil for every 2 bead breaking cycles). Adjust if necessary by turning the upper adjustment screw.

ATTENTION
Keep the work area clean.
Do not clean the machine with compressed air or jets of water.
When cleaning the area avoid raising dust as far as possible.

DEMOLITION

If the machine is to be scrapped, remove all electrical, electronic, plastic and metal parts and dispose of them separately in accordance with current provisions as prescribed by law.

OIL - WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

Disposal of used oil

Do not dispose of used oil into sewage mains, storm drains, rivers or streams. Contact a specialised firm for disposal.

Oil spills and leaks

When the oil has been removed, degrease the area with suitable solvents taking care to disperse solvent fumes. Dispose of all residual cleaning material in accordance with procedures as prescribed by law.

Precautions when using oil

- Avoid contact with the skin.
- Avoid the formation and diffusion of oil mist
- Apply the following hygiene measures:
  - protect personnel and equipment from oil splashes (wear suitable clothing, install screens on the machine)
  - wash frequently with soap and water; do not use cleaning products or solvents that irritate the skin or remove its natural protective oil
  - do not dry hands with dirty or greasy rags
  - change clothing if impregnated with oil and in any event at the end of each work shift
  - do not smoke or eat when your hands are greasy
- Apply the following preventive and protective measures:
  - wear lined industrial gloves designed to resist mineral oils
  - use safety goggles to protect the eyes
  - use aprons resistant to mineral oil
  - use protective screens to protect from oil splashes

Mineral oil: First Aid procedures

- Ingestion: seek medical attention immediately and provide all characteristics of the oil type ingested.
- Inhalation: for exposure to high concentrations of fumes or oil mist, move the affected person to the open air and seek medical attention immediately.
- Eyes: bathe with plenty of running water and seek medical attention immediately.
- Skin: wash with soap and water.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

The following disposal procedure should be applied only to machines where the machine data plate bears the symbol of the crossed out bin wheelie .

This product may contain substances that can be hazardous to the environment or to human health if it is not disposed of properly.
We therefore provide you with the following information to prevent releases of these substances and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipments should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment.
The crossed-out bin symbol, placed on the product and in this page, remind you of the need to dispose of properly the product at the end of its life.
In this way it is possible to prevent that a not specific treatment of the substances contained in these products, or their improper use, or improper use of their parts may be hazardous to the environment or to human health. Furthermore this helps to recover, recycle and reuse many of the materials used in these products.

For this purpose the electrical and electronic equipment producers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products.
At the end of life your product contact your distributor to have information on the collection arrangements.

When buying this new product your distributor will also inform you of the possibility to return free of charge another end of life equipment as long as it is of equivalent type and has fulfilled the same functions as the supplied equipment.

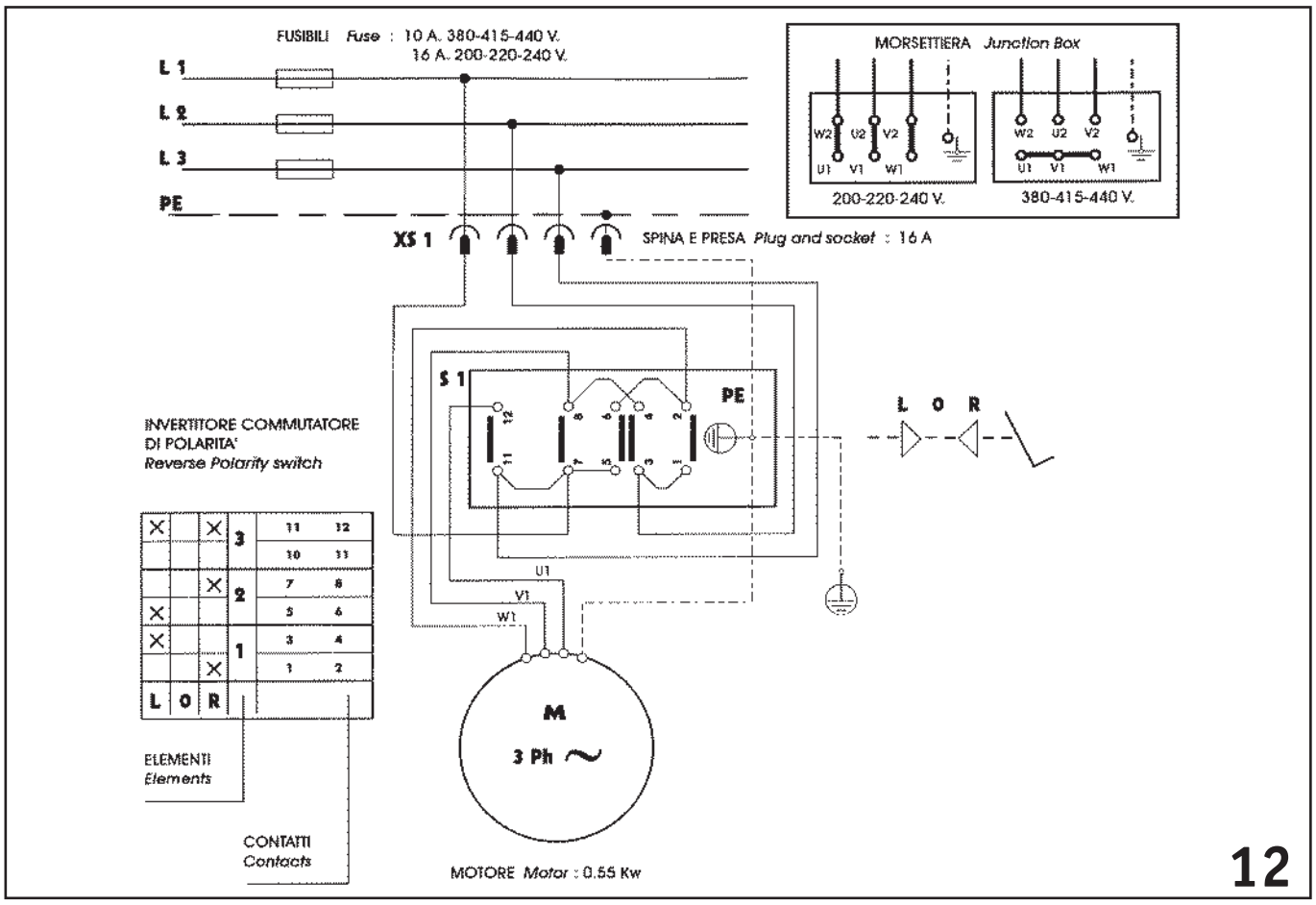
A disposal of the product different from what described above will be liable to the penalties prescribed by the national provisions in the country where the product is disposed of.

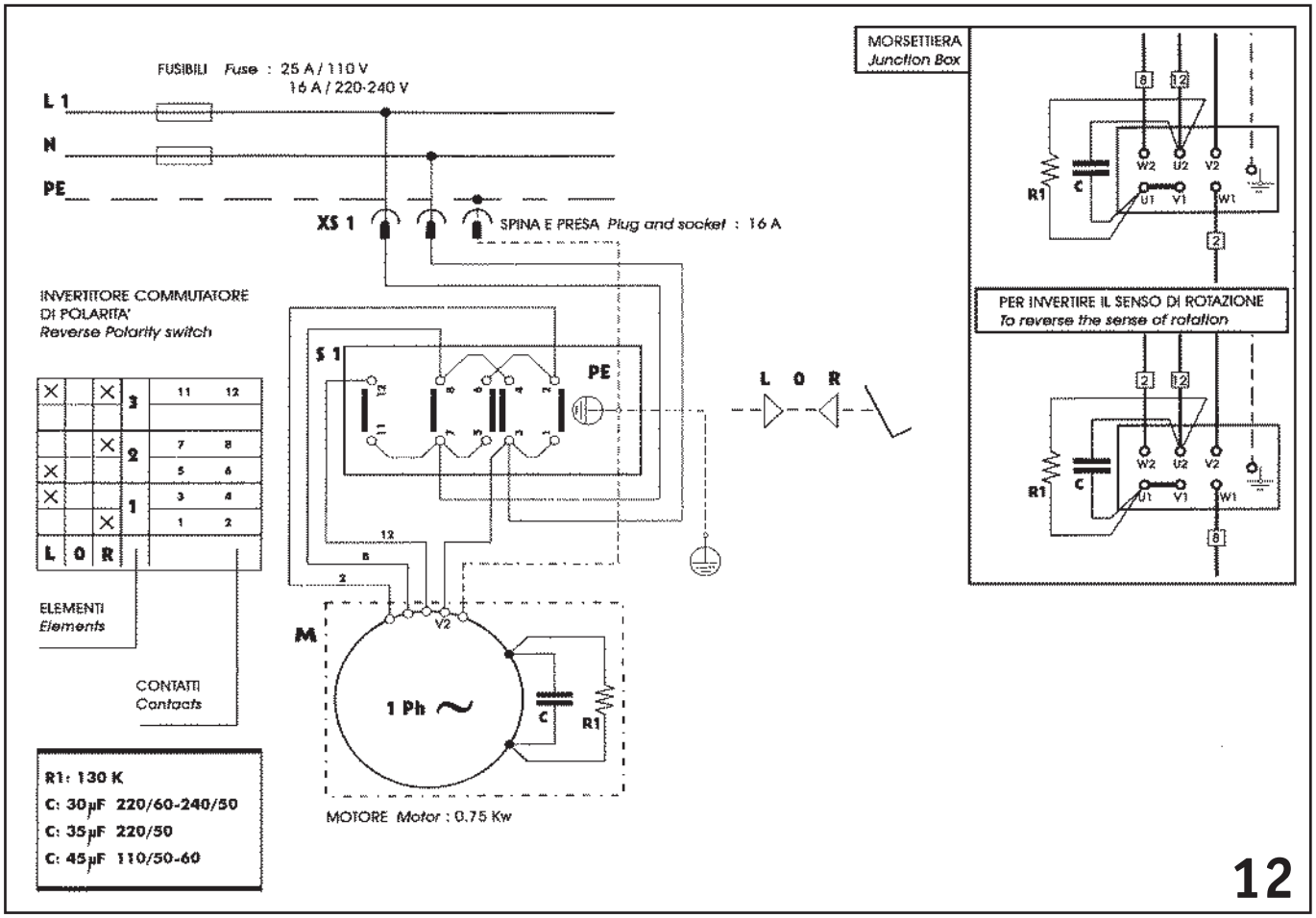
We also recommend you to adopt more measures for environment protection: recycling of the internal and external packaging of the product and disposing properly used batteries (if contained in the product).

With your help it is possible to reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipments, to minimize the use of landfills for the disposal of the products and to improve the quality of life by preventing that potentially hazardous substances are released in the environment.

GENERAL ELECTRIC LAYOUT

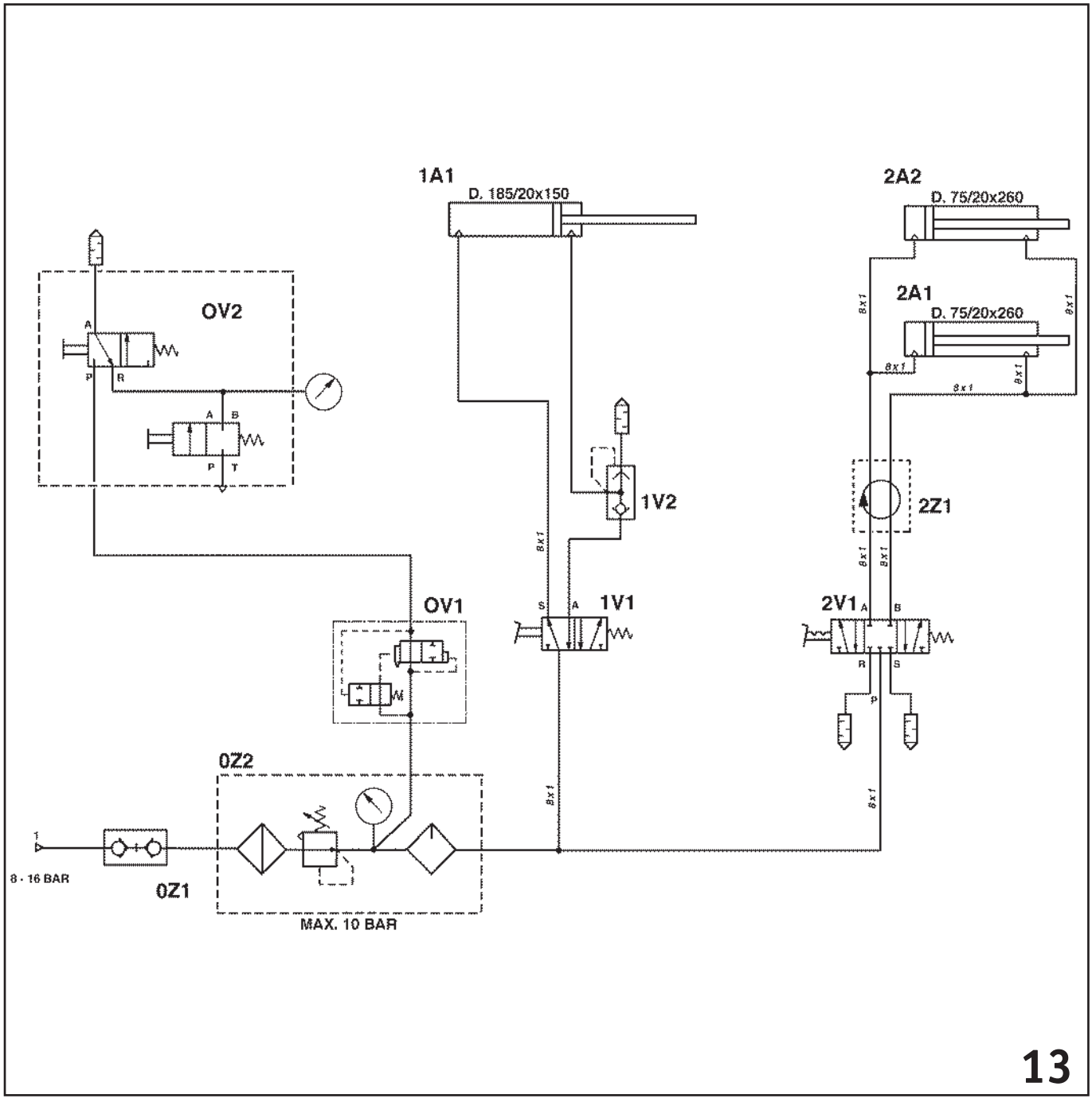
QS1	Direction reverse
XS1	Power supply socket
M1	Motor
C1	Condenser
R1	Resistance


FUSIBILI Fuse : 10 A. 380-415-440 V.
16 A. 200-220-240 V.
L 1
L 2
L 3
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA Junction Box
200-220-240 V.
380-415-440 V.
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
3 Ph ~
MOTORE Motor : 0.55 Kw
12


FUSIBILI Fuse : 25 A / 110 V
16 A / 220-240 V
L 1
N
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA
Junction Box
PER INVERTIRE IL SENSO DI ROTAZIONE
To reverse the sense of rotation
R1
C
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
1 Ph ~
MOTORE Motor : 0.75 Kw
R1: 130 K
C: 30µF 220/60-240/50
C: 35µF 220/50
C: 45µF 110/50-60
12

COMPRESSED AIR LAYOUT

0Z1	Quick coupling
0Z2	Regulator/lubricator filter unit
0V1	Inflating regulator unit
0V2	Inflation gun
1V1	Bead breaker valve
1V2	Quick discharge valve
1A1	Bead breaker cylinder
2V1	Table top valve
2Z1	Rotating valve
2A1 - 2A2	Table top cylinder



13

TABLES DES MATERIES

INTRODUCTION..... 40
TRANSPORT, STOCKAGE E MANUTENTION..... 40
Manutention..... 41
MISE EN SERVICE..... 41
DEBALLAGE / MONTAGE..... 41
Montage bras..... 42
Montage du support de roue..... 42
Emplacement pour l'installation..... 42
Conditions d'environnement du travail..... 42
Branchements electrique et pneumatique..... 42
CONSIGNES DE SECURITE..... 43
DESCRIPTION DU DEMONTE PNEU..... 44
DONNEES TECHNIQUES..... 44
EQUIPEMENT..... 45
ACCESSOIRES EN OPTION..... 45
CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES..... 45
PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT..... 46
Identifications des signaux de danger..... 47
DECOLLAGE..... 48
DEMONTAGE..... 49
MONTAGE..... 49
GONFLAGE..... 50
RECHERCHE DES PANNES..... 51
ENTRETIEN..... 52
INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION..... 53
RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE..... 53
INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT..... 54
SCHEMA ELECTRIQUE GENERAL..... 54
SCHEMA CIRCUIT PNEUMATIQUE..... 56

INTRODUCTION

Cette publication fournit au propriétaire et à l'opérateur les instructions efficaces et sûres, concernant l'utilisation et l'entretien de le demonte pneu SICE M 39 ATV.
Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, votre machine vous donnera toutes les satisfactions d'efficacité et de durée qui font partie de la tradition SICE, en contribuant à faciliter considérablement votre travail.
Ci-après sont fournies les définitions permettant d'identifier les niveaux de danger, ainsi que les signalisations utilisées dans ce manuel:

DANGER
Dangers immédiats provoquant de graves blessures ou la mort.

ATTENTION
Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT
Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de légères blessures ou des dommages matériels.

Lire attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil. Conserver ce manuel, ainsi que le reste du matériel illustratif fourni avec l'appareil, dans une pochette près de la machine, afin que les opérateurs puissent facilement le consulter à tout moment.
La documentation technique fournie, fait partie intégrante de l'appareil et doit donc, en cas de vente, toujours accompagner ce dernier.
Le présent manuel n'est valable que pour le modèle et le numéro de matricule de la machine reportés sur la plaquette appliquée sur celle-ci.

ATTENTION
Respecter scrupuleusement les instructions fournies dans ce manuel: toute autre utilisation ne figurant pas dans ce dernier est sous l'entière responsabilité de l'opérateur.

REMARQUE
Certaines illustrations figurant dans ce manuel ont été faites à partir de photos de prototypes: les machines de la production standard peuvent être différentes pour certaines pièces.
Ces instructions sont destinées à des personnes ayant de bonnes connaissances mécaniques. Chaque opération n'a donc pas été décrite, comme par exemple la manière de desserrer ou de serrer les dispositifs de fixation. Il faut éviter d'effectuer des opérations trop compliquées à exécuter ou pour lesquelles vous n'avez pas assez d'expérience. Il est vivement conseillé à l'opérateur de faire appel à un centre d'assistance autorisé.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION

Les machines emballées doivent être stockées dans des endroits secs et ventilés.
Laisser une distance suffisante entre les colis afin de pouvoir lire les indications se trouvant sur les côtés de ces derniers.

ATTENTION
Pour éviter toute détérioration ne placer aucun autre colis sur l'emballage.

- Dimensions de l'emballage :
- Profondeur 950 mm
- Largeur 1150 mm
- Hauteur 1080 mm

- Poids
- M 39 ATV avec emballage 175 kg
- M 39 ATV 155 kg

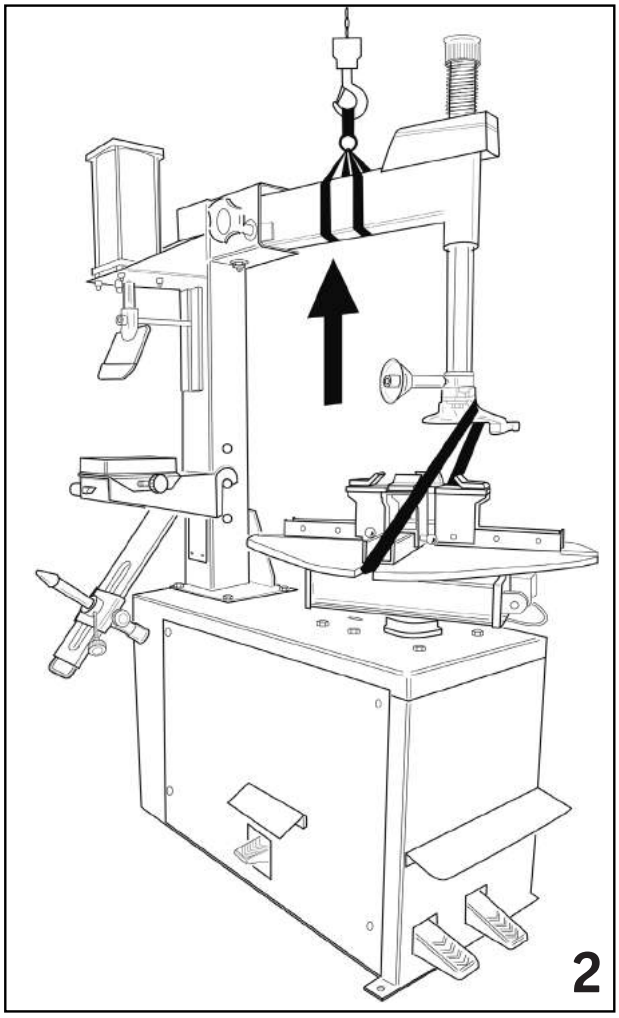
- Température ambiante de stockage: -25° ÷ +55°

Manutention

ATTENTION
Effectuer minutieusement les opérations de montage et d'installation décrites.
Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

ATTENTION
Avant de déplacer la machine comparer son centre de gravité et son poids avec les capacités du moyen de levage choisi.
Pour la manutention du colis, enfiler les fourches d'un gerbeur dans les emplacements situés sur la base de ce dernier (palette). En cas de manutention avec une grue ou un palan (fig.2) il est conseillé d'utiliser les bandes de levage ou des câbles homologués.

AVERTISSEMENT
Il est strictement interdit d'utiliser des prises inadaptées sur les différents organes dépassant de la structure.


2

MISE EN SERVICE

ATTENTION
Suivre minutieusement les opérations de montage et d'installation décrites.
Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

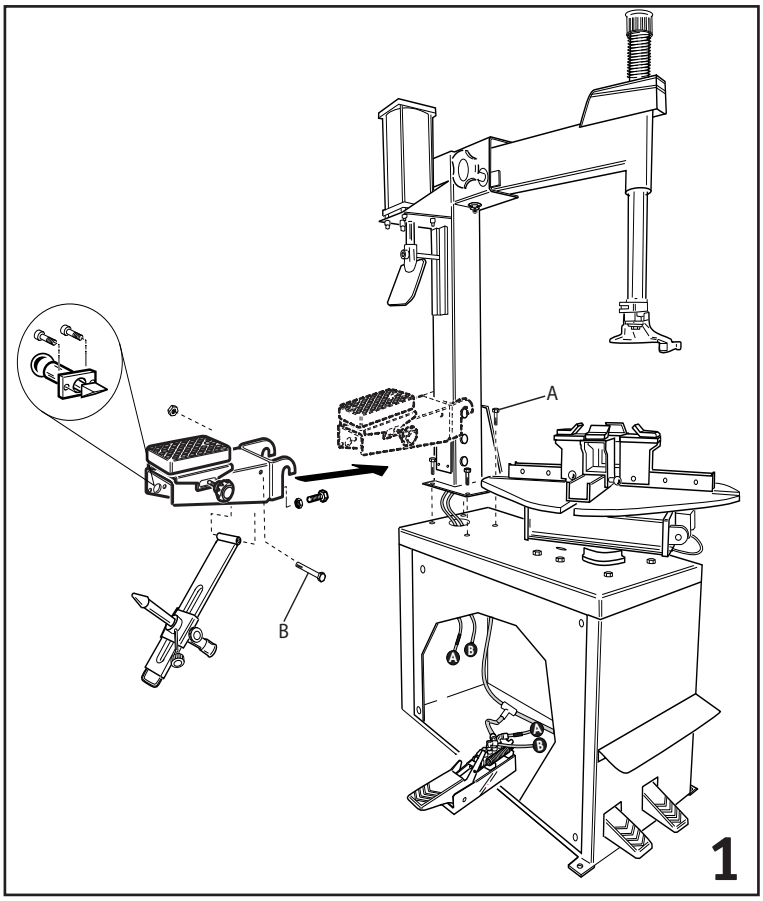
AVERTISSEMENT
Conserver les emballages d'origine qui peuvent servir pour d'éventuels autres transports

DEBALLAGE/MONTAGE

ATTENTION !
Effectuer minutieusement les opérations de déballage, de montage, de levage et d'installation décrites ci-après.
Le non-respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

- Dégager la machine de la partie supérieure de l'emballage, s'assurer qu'elle n'a subi aucun dommage pendant le transport et localiser les points de fixation sur la palette.

- La machine se compose de trois groupes principaux :
  A le bâti
  B la tête
  C Support de détalonnage
- Dès que la tête est dégagée, il est conseillé de la placer à l'horizontale pour ne pas risquer de la faire tomber et de l'endommager.



Montage du bras (Fig. 1)

- Faire coïncider les trous figurant à la base du piquet avec ceux qui se trouvent en haut du caisson tout en veillant à introduire d'abord les deux tuyaux en Rilsan à l'intérieur du caisson.
- Bloquer le piquet à l'aide des vis et des rondelles fournies (**A** fig. 1).
- Monter le supporte roue sur les pivots positionnés sur le montant vertical (Fig. 1A). L'appuie roue est mobile dans 3 différentes positions (pour les capacités de détalonnage voire le paragraphe des données techniques).

ATTENTION

Vérifier minutieusement le correcte montage du support détalonneur sur le pal vertical. Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

- Ouvrir le côté de la machine et effectuer les raccordements pneumatiques du pédalier de la manière indiquée sur la Fig. 1. En opérant sur le pédale détalonneur la palette doit être en position de travail (en bas).
- Refermer le côté de la machine.

Montage du support de roue (Fig. 1)

- Placer le support à la hauteur des trous figurant sous l'appui de la roue.
- Introduire les vis (**B** Fig.1) et visser l'écrou afin que la rotation du support soit légèrement embrayée.

EMPLACEMENT POUR L'INSTALLATION

ATTENTION

Lors du choix de l'emplacement pour l'installation il faut respecter les normes de sécurité en vigueur sur le lieu de travail.
La machine doit être installées sur un sol stable et dur afin d'éviter toute déformation de la structure.
Placer la machine de manière à pouvoir y accéder des quatre côtés et faire particulièrement attention aux espaces minium exigés pour travailler .
IMPORTANT: pour une utilisation sûre et correcte de l'appareillage, nous recommandons une valeur d'éclairement de la pièce d'au moins 300 lux.

ATTENTION

Il est interdit d'utiliser la machine dans des endroits où il y a des risques d'explosion.

Conditions d'environnement du travail

- Humidité relative: 30÷95% sans condensation
- Température: 0° ÷ +55°

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE ET PNEUMATIQUE

ATTENTION

Toutes les opération de branchement électrique de la machine au secteur ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié.

- Dimensionner le branchement électrique en fonction de:
  • la puissance électrique absorbée par la machine, qui est indiquée sur la plaque signalétique de la machine;
  • la distance entre la machine opérationnelle et le point de branchement au circuit électrique, afin que les baisses de tension à pleine charge ne dépassent pas 4% (10% en phase de démarrage) de la valeur nominale de la tension indiquée sur la plaquette signalétique.
- L'utilisateur doit:
  • monter une fiche conforme aux normes en vigueur sur la cable d'alimentation;
  • utiliser un branchement électrique individuel muni d'un disjoncteur automatique d'une sensibilité de 30 mA;
  • monter des fusibles de protection sur la ligne d'alimentation, dimensionnées d'après les indications figurant dans le schéma électrique général de cette notice;
  • munir l'installation électrique de l'atelier d'un circuit de mise à la terre.
- Pour éviter l'utilisation de la machine par des personnes non autorisées, débrancher sa fiche d'alimentation en cas d'inutilisation (machine éteinte) prolongée.
- Si la machine est branchée directement au circuit d'alimentation du tableau général sans utiliser de fiche, installer un interrupteur à clé ou verrouillable à l'aide d'un cadenas, afin de limiter l'utilisation de la machine exclusivement au personnel préposé.

ATTENTION
Pour un bon fonctionnement de la machine il est indispensable de la relier correctement à la terre.
NE JAMAIS connecter le fil de masse à la terre au tayau du gaz, de l'eau, au fil du téléphone ou à d'autres objets inappropriés.

ATTENTION
SEULEMENT POUR VERSION TRIPHASEE
Verifiér le sense de rotation du moteur.
Si tourne dans le sense de la flèche appliée la connection est parfait.
Dans le cas contraire il faut invertire (da personnel qualifiée) deux cable de phase

Pour le bon fonctionnement de la machine il faut que le reseau d'alimentation pneumatique ait une plage de pression allant au moins à 8 bars et ne dépassant pas les 16 bars.
- Effectuer le raccordement de l'air comprimé, en utilisant le raccord fourni.
- En haut de l'accès au boîtier des commandes, monter un groupe climatiseur comprenant un séparateur de condensation, un lubrificateur et un limiteur de pression se chargeant du filtrage, du séchage, de la lubrification et de la réduction aux valeurs de pression de service comme indiqué dans le chapitre «donnée techniques».

CONSIGNES DE SECURITE

L'appareil est destiné à un usage exclusivement professionnel.

ATTENTION
Un seul opérateur à la fois peut travailler sur l'appareil.

ATTENTION
Le non respect des instructions et des avertissements de danger, peut provoquer de graves blessures aux opérateurs et aux personnes présentes. Ne pas faire fonctionner la machine avant d'avoir lu et parfaitement compris toutes les signalisations de danger/attention et avertissement se trouvant dans ce manuel.
Pour travailler correctement avec cette machine il faut être un opérateur qualifié et autorisé capable de comprendre les instructions écrites par le fabricant, être formé et connaître les consignes de sécurité. Un opérateur ne doit pas se droguer ou boire d'alcool, car cela peut altérer ses capacités.
Il est indispensable de:
- Savoir lire et comprendre ce qui est décrit.
- Connaître les capacités et les caractéristiques de cette machine.
- Ne pas laisser s'approcher de la zone de travail les personnes non autorisées.
- S'assurer que l'installation a été exécutée conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur.
- S'assurer que tous les opérateurs sont parfaitement formés, qu'ils savent utiliser correctement et en toute sécurité l'appareil, et qu'il y ait une supervision appropriée.
- Ne jamais oublier des écrous, des boulons, des outils ou d'autres objets sur la machine, car pendant le travail ils pourraient

s'introduire dans les parties en mouvement de cette dernière.
- Ne pas toucher les lignes et les pièces sur les moteurs ou les appareils électriques sans avoir préalablement coupé le courant.
- Lire attentivement ce manuel et apprendre à utiliser correctement la machine, en toute sécurité.
- Avoir toujours sous la main, dans un endroit facilement accessible, ce manuel d'utilisation et ne pas oublier de le consulter.

ATTENTION

Eviter de retirer ou de rendre illisible les adhésifs d'Avertissement, d'Attention ou d'Instruction. Remplacer les s'ils sont illisibles ou absents. Si un ou plusieurs adhésifs s'est décollé ou s'il a été abîmé, il est possible de se le procurer chez le revendeur le plus proche.
- Pendant l'utilisation et les opérations d'entretien de la machine, respecter scrupuleusement les réglementations contre les accidents du travail dans l'industrie pour les hautes tensions.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des modifications ou des variations non autorisées apportées à la machine, pouvant provoquer des dommages ou des accidents. En particulier, détériorer ou retirer les dispositifs de sécurité constitue une violation aux réglementations sur la sécurité du travail.

ATTENTION

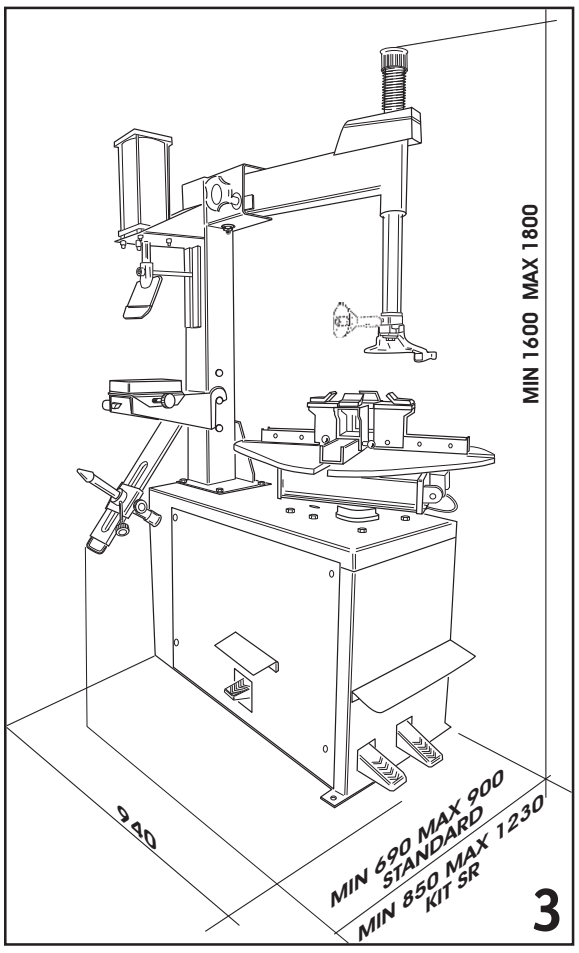
Pendant le travail et les opérations d'entretien attacher les cheveux longs et ne pas porter de vêtements amples ou volants, de cravates, de colliers, de montres et tout autre objet pouvant se prendre dans les parties en mouvement.

ATTENTION

Ne pas laisser s'approcher de la zone de travail les personnes non autorisées.

DESCRIPTION DU DEMONTE-PNEUS

Le M 390 ATV special est un démonte-pneus à fonctionnement électropneumatique.
Il travaille sur n'importe quel type de jante complète à creux ayant des dimensions et des poids identiques à celles figurant au paragraphe DONNEES TECHNIQUES.
De construction solide, la machine fonctionne en tenant la roue en position horizontale aussi bien pour le décollage que pour le montage et le démontage. Les commandes sont données par l'opérateur par l'intermédiaire du pédalier.



DONNEES TECHNIQUES

- Blocage autocentreur (seulement prise extérieure de la jante)	de 5" à 23"
• Position 1	de 5" à 13"
• Position 2	de 10" à 18"
• Position 3	de 15" à 23"
Largeur du pneu (Support de détalonnage)	
• Position 1	190mm - 7,5"
• Position 2	280mm - 11"
• Position 3	370mm - 14,5"
- Couple de rotation autocentreur	1000 Nm
- Force de décollage sur palette	750 kg
- Alimentation électrique	
• Monophasée	115/230V +- 10% - 0.75kW
• Triphasée	230/400V +- 10% - 0.5kW
- Pression de service	8-10 bar
- Dimensions (Fig.3)	
• Largeur maximum	900 mm (1230mm con Kit SR)
• Longueur maximum	940 mm
• Hauteur maximum	1800 mm
• Poids	155 kg

- Niveau sonore en condition de service <70 dB(A) ± 3 dB(A)
- Poids des composants électriques/électroniques kg 11,5 Kg

EQUIPEMENT

- Retire-enveloppes
- Pinceau
- Adaptateurs en plastique pour roues de go-kart
- PP protections en plastique pour levier et détalonneur

ACCESSOIRES EN OPTION

- Bras porte-roue
- Porte-objets
- Rouleau de montage des petites roues
- Pistolet de gonflage CE
- Pot de graisse de 1 Kg
- UCA jeu adaptateurs pour roues cross
- KIT ATV jeu adaptateurs pour roue ATV
- KIT CC cône de centrage pour roues ATV (seulement avec bras porte-roue)

CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES

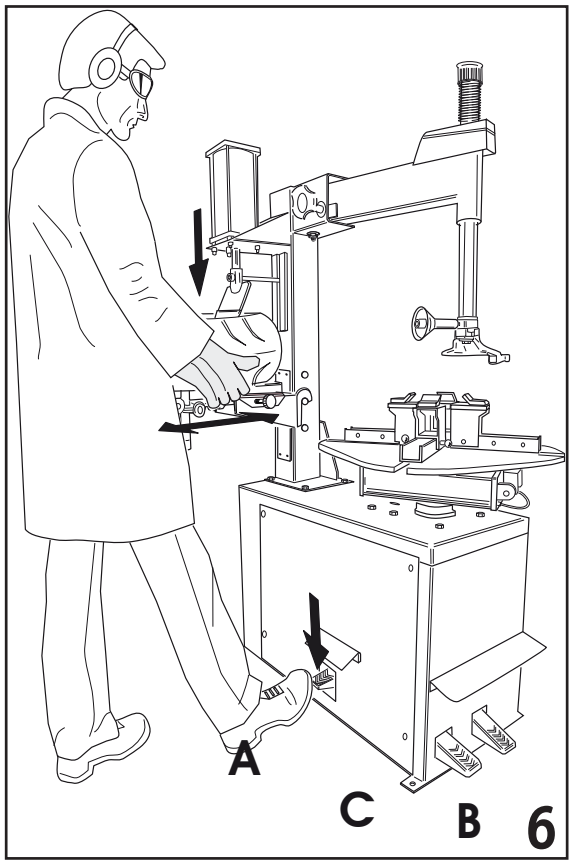
Le démonte-pneus M 39 ATV a été conçu exclusivement pour monter et démonter des pneus, en utilisant les instruments dont il est équipé et en suivant ce qui figure dans ce manuel.

ATTENTION !
Toute utilisation différente de celle qui est décrite doit être considérée comme impropre et déraisonnable.

La machine est équipée d'un système de gonflage indépendant des autres fonctions décrites ci-dessus. Il faut faire très attention lorsqu'on l'utilise (lire le chapitre GONFLAGE).

ATTENTION !
Pendant le travail il est déconseillé d'utiliser des appareils qui ne sont pas de la marque SICE.
Sur la fig. 6 figurent les positions de l'opérateur pendant les différentes phases de travail :
A Décollage
B Démontage et remontage
C Zone de gonflage

ATTENTION !
Pour arrêter la machine en situation d'urgence :
- débrancher la fiche d'alimentation électrique ;
- isoler le circuit d'alimentation pneumatique en déconnectant le clapet d'interruption (enclenchement rapide).



PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT

ATTENTION !

Apprenez à connaître votre machine : en connaître le fonctionnement exact est la meilleure garantie de sécurité et de performances.

Apprenez la fonction et la disposition de toutes les commandes.

Contrôler minutieusement le parfait fonctionnement de chaque commande sur la machine.

Pour éviter des accidents et des blessures, l'appareil doit être installé comme il se doit, actionné correctement et soumis à un entretien périodique.

A BRAS HORIZONTAL – éloigne le dispositif de montage-démontage et le bras vertical du plateau tournant pour enlever ou remplacer des pneus ou des jantes.

B BRAS VERTICAL – pour le positionnement du dispositif de montage-démontage.

C DISPOSITIF DE MONTAGE-DEMONTAGE – pour le montage-démontage du pneu de la jante.

E PLATEAU TOURNANT – dispositif tournant pour le blocage des roues.

F PEDALE PLATEAU TOURNANT – pédale à trois positions pour la commande de la rotation du plateau tournant dans les deux sens.

G PEDALE OUVERTURE-FERMETURE MORS DE BLOCAGE – pédale à trois positions pour l'ouverture, la fermeture et le rapprochement des mors de blocage.

H PEDALE DETALONNEUR – pédale à deux positions pour l'actionnement du vérin détalonneur.

L DETALONNEUR - palette mobile pour décoller les talons de la jante.

M LEVIER – pour le blocage du bras vertical, après avoir trouvé la position exacte du dispositif C.

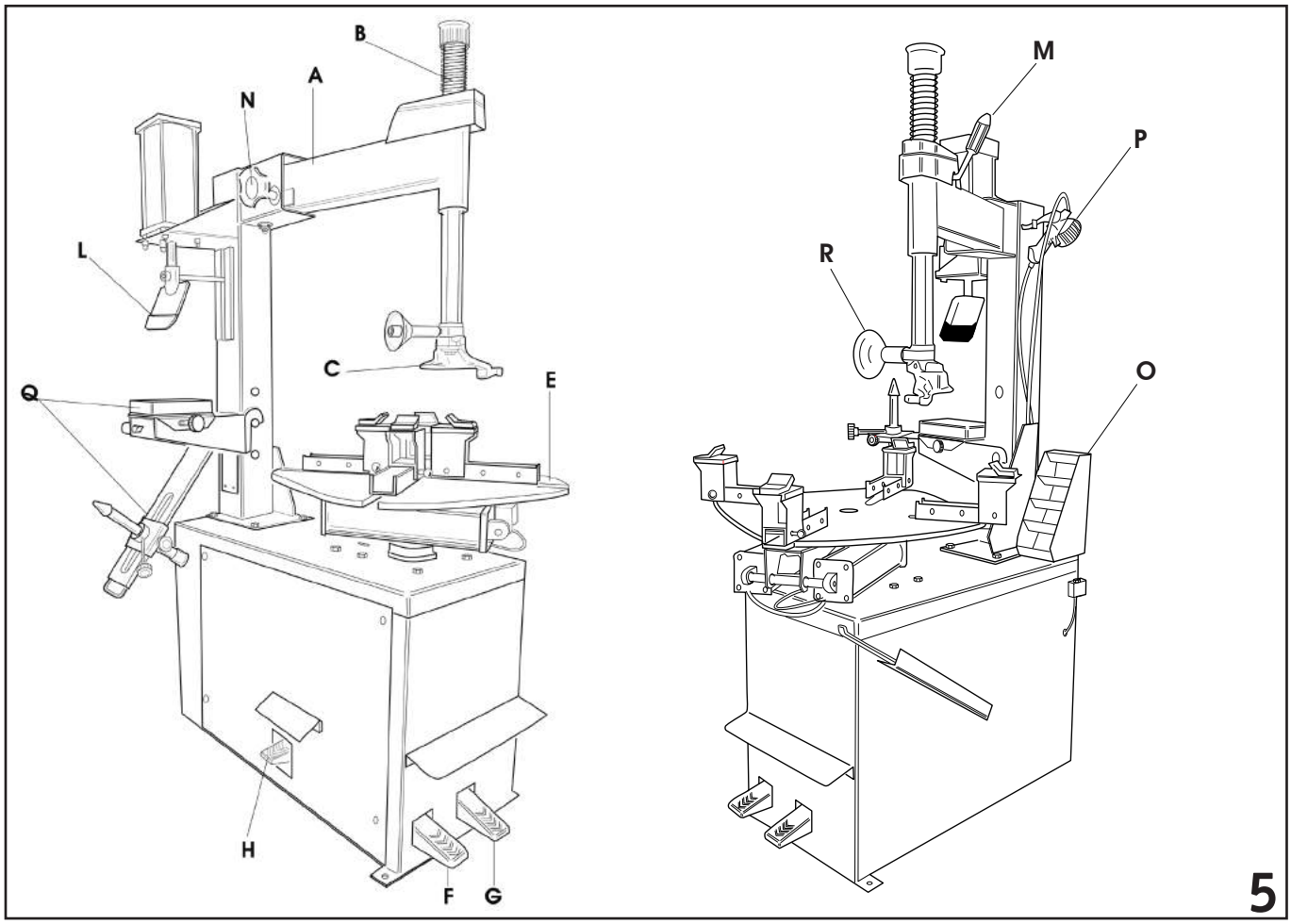
N MANETTE LOBEE - pour le réglage du bras horizontal, maintient la distance dispositif C-jante.

O BAC PORTE-OBJETS

P PISTOLET DE GONFLAGE

Q SUPPORT ROUE – sur lequel on pose la roue pendant l'opération de décollage.

R ROULEAU DE MONTAGE – pour monter les roues d'un diamètre inférieur à 8".



5

Identifications des signaux de danger

ATTENTION A NE PAS COINCER VOS MAINS ENTRE LA GRIFFE ET LA JANTE

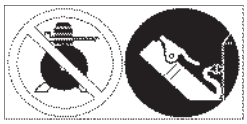
ATTENTION A NE PAS COINCER VOS MAINS ENTRE LA TOURELLE ET LA ROUE

ATTENTION COURRANT ELECTRIQUE

ATTENTION AU DEPLACEMENT LATERAL DU BRAS HORIZONTAL

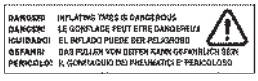
ATTENTION AU JET D'AIR

PRESSION MAX DE LIGNE A 16 BAR



CONNEXION RESERVEE AU PISTOLET INTERDIT D'Y BRANCHER DIRECTEMENT LE COMPRESSEUR

DANGER D'EXPLOSION


DANGER INFLATING TYRES IS DANGEROUS
DANGER! LE GONFLAGE PEUT ETRE DANGEREUX
¡CUIDADO! EL INFLADO PUEDE SER PELIGROSO
GEFAHR! DAS FÜLLEN VON REIFEN KANN GEFÄHRLICH SEIN
PERICOLO! IL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI E' PERICOLOSO

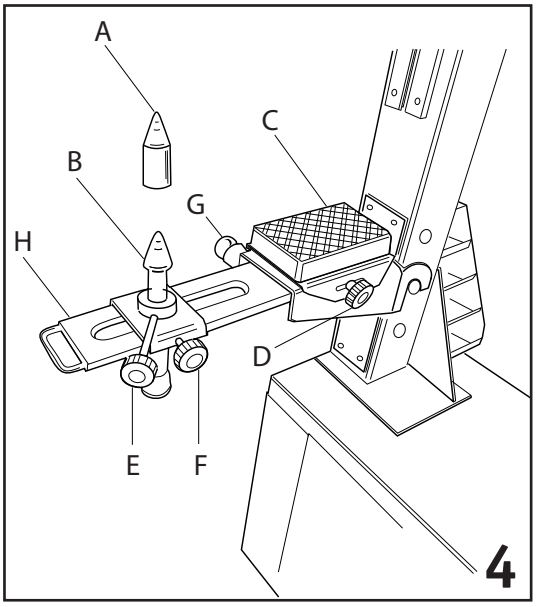
LE GONFLAGE PEUT ETRE DANGEREUX

DECOLLAGE

AVERTISSEMENT
Pendant cette phase de travail il peut y avoir des niveaux sonores allant jusqu'à 70 dB(A). Il est donc conseillé de porter une protection contre le bruit.

Comment savoir de quel côté monter le pneu

Bloquer la jante sur l'autocentreur en tenant tourné vers le bas le côté de la jante sur lequel est monté le **disque frein** ou **tambour**.



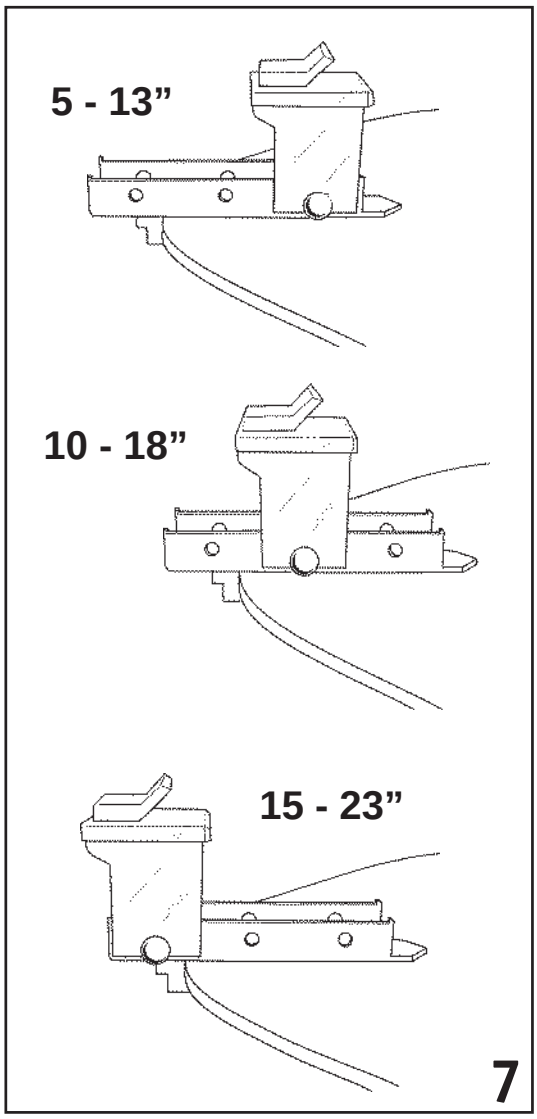
Instructions spéciales

Roues en alliage
On trouve dans le commerce des jantes ayant un creux très petit ou même inexistant (ces jantes ne répondent pas à la norme DOT).

DANGER
Dans ces conditions on peut endommager le pneu, la jante ou les deux, avec un risque d'explosion du pneu sous pression, qui peut entraîner de graves blessures voire la mort. En cas de montage de ce type de roues, il faut faire particulièrement attention.

Détalonnage

- Dégonfler complètement le pneumatique.
- Positionner le support de détalonnage sur le montant vertical en fonction de la largeur de la roue (voire le paragraphe Données Techniques).
- Mettre la roue en position de détalonnage sur le support de roue **Q** (Fig. 5). Avec Kit SR (optional) faire coïncider le cône **B** fig. 4 avec l'orifice central de la jante, mettre la roue parfaitement à l'horizontale et serrer avec la poignée **F** fig. 4.
- D'une légère pression sur la pédale du détalonneur **H** fig. 5, mettre la palette en position sur le détalonneur du pneumatique (Fig. 6). La pédale du détalonneur est amovible et permet de travailler facilement y compris avec des roues de gros diamètre.
- Régler la position de la roue de manière à ce que la palette détalonneuse soit le plus près possible du bord de la jante puis serrer la poignée **F** fig. 4 et **D** fig.4 (Kit SR optional).
- Appuyer complètement la pédale pour détacher le talon de la jante.
- Répéter l'opération en différents points du pneu afin de libérer le talon de la jante.
  Répéter la même opération de l'autre côté du pneu. Si la roue est de type «monobras» avec le moyeu entièrement d'un côté, utiliser la rallonge pour le cône **A** fig. 4 afin que la roue soit parfaitement à l'horizontale.
- Enlever les contrepoids.
- A l'aide de la pédale **G**, régler l'ouverture des quatre mors d'autocentrage.
- Régler la position des mors coulissants (position 1, 2 ou 3) en fonction du diamètre de la jante (Fig. 7).
- Si la roue à bloquer présente un diamètre égal de 5" (go-kart), il faut monter sur les mors les cales spéciales en plastique fournies avec la machine.
- Lubrifier soigneusement le pneu tout autour de la circonférence du talon



inférieur et du talon supérieur afin de faciliter le démontage et d'éviter ainsi endommager les talons.
- Placer la roue sur les mors, appuyer légèrement la jante vers le bas et, à l'aide de la pédale **G**, faire en sorte qu'ils bloquent la jante.

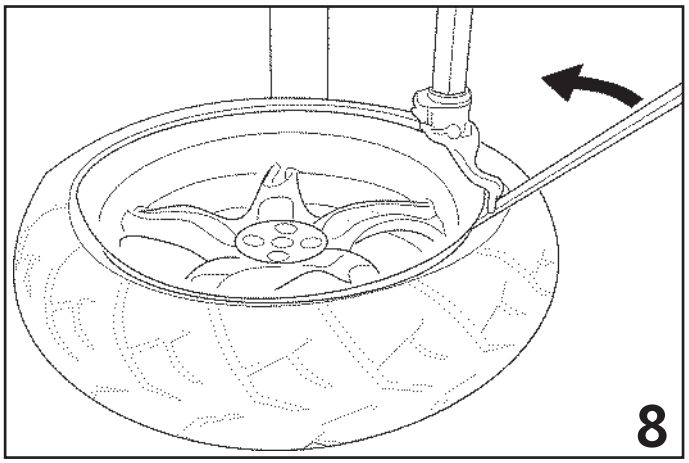
DEMONTAGE

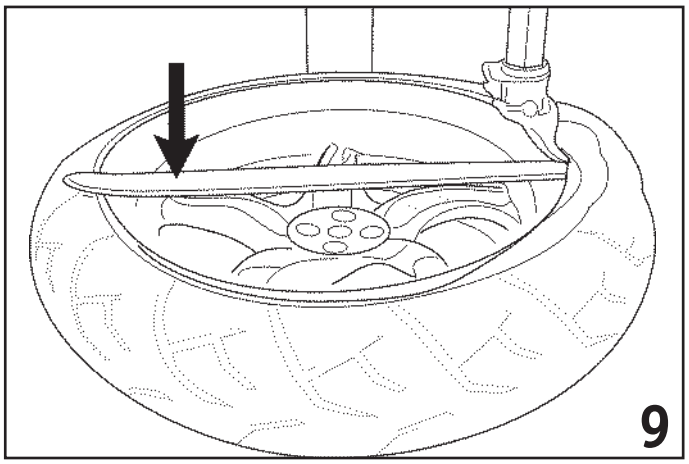
- Régler le bras et la tour grâce au levier **M** (fig. 5) afin que la partie inférieure touche le bord de la jante.
- Serrer le levier **M** afin de bloquer la tour **C**. En serrant le levier **M** la tour s'éloigne automatiquement de la jante d'environ 2 mm. S'il faut régler la position horizontale de la tour, agir sur le volant lobé **N**.
- Introduire et positionner le levier décolle-talons **I** entre la tour de montage et le talon du pneu (fig. 8).
  Avec des jantes en alliage ou une peinture délicate il est conseillé de retirer le levier décolle-talons avant de procéder au démontage.

AVERTISSEMENT

Utiliser le levier démonte-pneus en l'empoignant solidement.

- Décoller le talon supérieur au-dessus de la partie avant de la tour de démontage et faire entrer une partie du talon supérieur dans le creux de la jante en poussant le pneu vers le bas de la partie opposée à la tour (fig. 9).
- Commencer les opérations de démontage en donnant plusieurs petits coups sur la pédale **F.**
- Faire effectuer un tour complet à la roue et appuyer avec les mains sur le côté du pneu opposé à la tour, afin de permettre au talon de se placer dans le creux central de la jante.
- Déplacer le bras horizontal à l'extérieur de manière à enlever la chambre à air du pneu.
- Pour enlever le deuxième talon procéder comme précédemment.
- Le démontage étant terminé, déplacer le bras à l'extérieur afin de libérer le pneumatique.


8

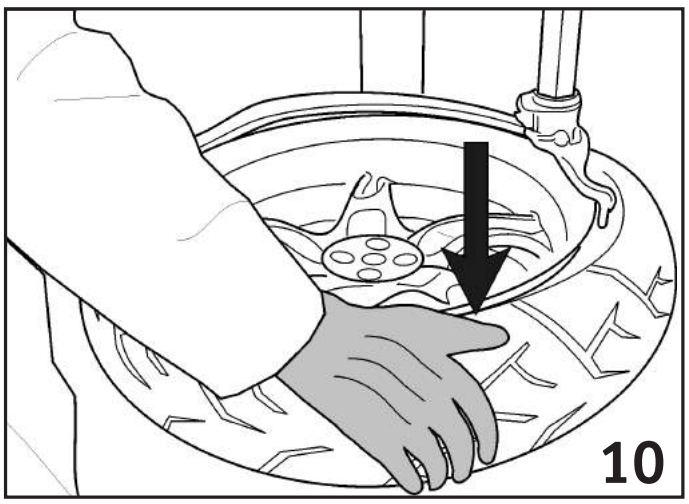

9

MONTAGE

AVERTISSEMENT

Il faut toujours vérifier la compatibilité entre les dimensions du pneu et celles de la jante avant de les assembler.

- Avant de commencer les opérations de remontage, graisser les talons.
  Un talon graissé est plus facile à remonter et est ainsi protégé contre de possibles détériorations.
  S'assurer que le pneu est en bon état et qu'il n'est pas détérioré.
- Placer le pneu sur la jante et basculer le bras horizontal en position de travail.
  Placer le talon inférieur sous la partie avant de la tour. Appuyer sur la pédale d'actionnement du plateau tournant pour faire tourner dans le sens horaire et obtenir le montage. Utiliser le creux de la jante en appuyant sur la paroi droite du pneu, afin de réduire la force de torsion sur le talon pendant la rotation (fig. 10).


10

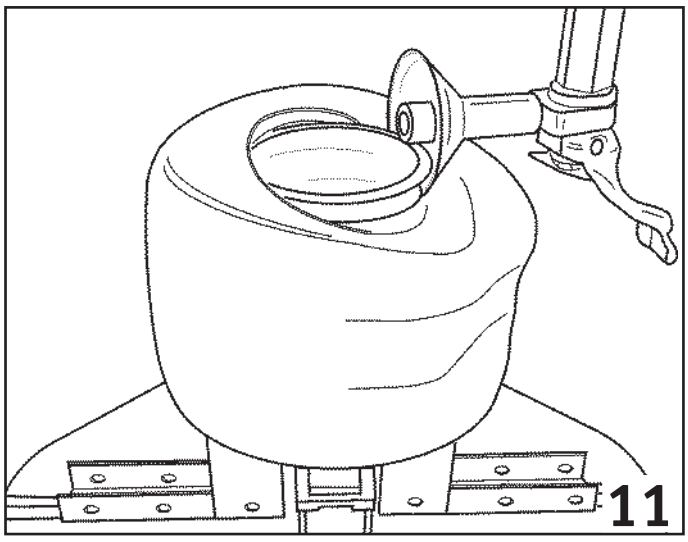
- Après le montage du talon inférieur, répéter les mêmes opérations sur le talon supérieur.
- Tourner le bras horizontal à l'extérieur, libérer la roue des mors de blocage et gonfler le pneu.

Outils spéciaux

Pour les roues inférieures à 8", il existe sur demande un rouleau de montage spécial (voir accessoires en option).

Roues de 5" à 8"

Pour le montage des roues d'un diamètre inférieur ou égal à 8", utiliser le rouleau (**R** Fig. 5) (en option). Appuyer le pivot central du rouleau contre le bord de la jante et bloquer à l'aide de la poignée **M** fig. 5. Appuyer sur la pédale **F** fig. 5 pour obtenir une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et le montage. Utiliser le creux de la jante en appuyant sur la paroi du pneu afin de réduire la force de torsion sur le talon pendant la rotation. (Fig.11)



GONFLAGE

ATTENTION !
L'opération de gonflage est une action manifestement dangereuse. Elle doit donc être effectuée suivant les indications fournies ci-après.

AVERTISSEMENT
Pendant cette phase de travail il peut y avoir des niveaux sonores allant jusqu'à 70 dB(A). Il est donc conseillé de porter une protection contre le bruit.

ATTENTION !
Pendant l'opération d'entalonnage et de gonflage, il est recommandé de porter des lunettes et des cache-oreilles antibruit.

DANGER
La machine, même si elle limite la pression, ne garantit pas une protection suffisante en cas d'explosion du pneu lors du gonflage.
Le non-respect des instructions suivantes rend dangereuse l'opération de gonflage du pneu.

DANGER
IL FAUT ABSOLUMENT EVITER de dépasser la pression recommandée par le fabricant de pneus. Les pneus peuvent exploser s'ils sont trop gonflés. Il EST INTERDIT DE S'APPROCHER DU PNEU PENDANT LE GONFLAGE. Il faut éviter d'être distrait pendant cette opération et contrôler souvent la pression du pneu, afin d'éviter un gonflage excessif. L'explosion d'un pneu peut provoquer de graves blessures voire entraîner la mort.

Gonflage

- Débloquer la roue des mors du plateau tournant.
- Raccorder le raccord Doyfe du tuyau de gonflage à la tige de la valve.
- Gonfler le pneu avec de petites introductions d'air en ne dépassant jamais les niveaux de pression fournis par le fabricant du pneu.

RECHERCHE DES PANNES

En appuyant sur la pédale de rotation le plateau tournant ne tourne pas.

Fil de ligne à la masse.
- Contrôler les fils.

Moteur en court-circuit.
- Remplacer le moteur.

Inverseur en court-circuit.
- Remplacer l'inverseur.

Les fusibles sautent.
- Contrôler et remplacer les fusibles.

La pédale de commande rotation ne revient pas en position centrale.

Ressort commande cassé.
- Remplacer le ressort commande.

La pédale pour décoller et la pédale pour le plateau tournant ne reviennent pas en position.

Ressort rappel pédale cassé.
- Remplacer le ressort rappel pédale.

Il manque de l'huile dans le lubrificateur.
- Le remplir avec de l'huile SAE20 non détergente.

Fuite d'air de l'intérieur (ouvrir le capot gauche et localiser la fuite).

Fuite d'air de la vanne du côté du décolleur.
- Remplacer la vanne.
- Remplacer le cylindre décolleur.

Fuite d'air de la vanne du côté du plateau tournant.
- Remplacer le cylindre du plateau tournant.
- Remplacer le raccord rotatif.

Le cylindre décolleur a peu de force, ne décolle pas et a une fuite d'air.

Silencieux obturé.
- Remplacer le silencieux.

Joints du cylindre usés.
- Remplacer les joints.
- Remplacer le cylindre décolleur.

Le cylindre décolleur a une fuite d'air sur le tourillon.

Joints d'étanchéité usés.
- Remplacer les joints.
- Remplacer le cylindre décolleur.

Le plateau tournant ne tourne pas dans un sens ou dans l'autre.

Inverseur défectueux.
- Remplacer l'inverseur.

Le plateau tournant ne tourne dans aucun sens.

Inverseur défectueux.
- Remplacer l'inverseur.

Courroie cassée.
- Remplacer la courroie.

Réducteur bloqué.
- Remplacer le réducteur.

Le plateau tournant ne tourne pas. Le moteur vrombit.

Moteur va à deux phases.

- Remplacer l'inverseur.
- Contrôler qu'il n'y a pas de fils débranchés sur la fiche, la prise de courant, la base du moteur ou sur l'inverseur.
- Remplacer le moteur.

Réducteur bruyant. Le plateau tournant effectue 1/3 de tour puis se bloque.

Le réducteur se grippe.

- Remplacer le réducteur.

Le plateau tournant ne bloque pas les jantes.

Cylindre du plateau défectueux.

- Remplacer le cylindre.

Le plateau tournant démonte ou monte les roues difficilement.

Tension de la courroie non appropriée.

- Régler la tension de la courroie ou la remplacer.

Le blocage vertical ne fonctionne pas.

Plaquette de blocage pas réglée.

- Régler la plaquette.

Plaquette de blocage défectueuse.

- Remplacer la plaquette.

L'aiguille du manomètre pour la lecture de la pression des pneus ne revient pas sur le 0.

Manomètre défectueux ou endommagé.

- Remplacer le manomètre.

ATTENTION !

La notice « Pièces de rechange », n'autorise pas l'utilisateur à intervenir sur les machines sauf pour ce qui est explicitement mentionné dans le manuel d'entretien, mais cela lui permet de fournir des informations précises à l'assistance technique afin de réduire les temps d'intervention.

ENTRETIEN

ATTENTION !

La société SICE décline toute responsabilité pour des réclamations découlant de l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non conformes.

ATTENTION !

Tout type d'intervention visant à modifier la valeur d'étalonnage de la pression de fonctionnement des clapets de maximum ou du limiteur de pression est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage provoqué à cause d'une altération de ces clapets.

ATTENTION !

Avant tout réglage ou entretien, débrancher l'alimentation électrique et pneumatique de la machine, et s'assurer que toutes les parties mobiles sont bloquées.

ATTENTION !

Ne pas retirer ou modifier certains composants de cette machine (sauf pour des réparations).

- Le filtre régulateur plus lubrificateur est équipé d'un dispositif semi-automatique de purge de l'eau de condensation. Ce dispositif entre en fonction automatiquement chaque fois que l'alimentation pneumatique à la machine s'arrête. Purger manuellement

lorsque le niveau de la condensation dépasse le niveau maximum.
- Nettoyer chaque semaine le plateau tournant : enlever les éventuelles accumulations de saleté et ne nettoyer qu'avec des solvants compatibles avec l'environnement.
- Contrôles mensuels :
- Nettoyer et graisser, uniquement avec des solvants compatibles avec l'environnement, le bras horizontal et vertical sur les guides de coulissement.
- Contrôler le niveau d'huile dans le lubrificateur et, le cas échéant, remplir avec de l'huile non détergente SAE20 jusqu'au niveau maximum.
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon sec. Eviter le contact avec des solvants.
- Contrôler le débit d'huile grâce à la calotte transparente (débit exact : 1 goutte d'huile tous les 2 détalonnages). L'éventuel réglage s'obtient en agissant sur la vis de réglage.

AVERTISSEMENT

Laisser toujours la zone de travail propre.
Ne jamais utiliser d'air comprimé, de jet d'eau ou de diluants pour éliminer la saleté ou les résidus sur la machine.
Lors du nettoyage, procéder de manière à éviter, autant que possible, de former ou de soulever de la poussière.

INFORMATIONS SUR LA DÉMOLITION

Dans le cas de la démolition de la machine, les pièces électriques séparés précédemment, le plastique et les métaux.
Procéder à la ferraille diverse comme prévu par la loi.

RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE

Élimination de l'huile usagée

Ne pas jeter l'huile usagée dans les égouts, dans les canalisations ou dans les cours d'eau: la récupérer et la remettre aux entreprises spécialisées dans la récupération des huiles usagées.

Renversement ou fuites d'huile

Résorber le produit répandu avec de la terre, du sable ou d'autres matériaux absorbants. La zone salie doit être dégraissée à l'aide de détergents, en évitant la formation et la stagnation des vapeurs et le produit résiduel du nettoyage doit être éliminé conformément à la réglementation.

Précautions lors de l'utilisation d'huile

- Éviter tout contact avec la peau.
- Éviter la formation ou la diffusion de brouillards d'huile dans l'atmosphère.
- Prendre les précautions d'hygiène élémentaire suivantes:
  - éviter les éclaboussures (porter des vêtements appropriés, placer des écrans de protection sur les machines);
  - se laver fréquemment à l'eau et au savon, ne pas utiliser de produits irritants ni de solvants détériorant le pH de la peau;
  - ne pas s'essuyer les mains avec des chiffons sales ou graisseux;
  - changer de vêtements en cas de taches d'huile et en fin de journée;
  - ne pas fumer ou manger avec les mains pleines d'huile.
- Prendre également les précautions de prévention et de protection suivantes:
  - porter des gants résistants aux huiles minérales et molletonnés à l'intérieur.
  - lunettes en cas d'éclaboussures;
  - tabliers résistant aux huiles minérales;
  - écrans de protection en cas d'éclaboussures.

Huiles minérales: informations pour les secours d'urgence

- Absorption: s'adresser à l'hôpital en indiquant les caractéristiques de l'huile avalée.
- Inhalation: en cas d'exposition à de fortes concentrations de vapeurs ou de brouillards, transporter la personne à l'air libre et la transporter ensuite à l'hôpital.

- Contact avec les yeux: rincer abondamment à l'eau et transporter la personne au plus vite à l'hôpital.
- Contact avec la peau: laver à l'eau et au savon.

INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

La procédure d'élimination suivante doit être appliquée uniquement aux machines où la plaque signalétique de la machine porte le symbole de la poubelle barrée wheelie .

Ce produit contient des substances nocives qui peuvent représenter un danger pour l'environnement et la santé de l'homme en cas d'élimination impropre.
Nous vous fournissons donc les consignes à respecter pour éviter que ces substances puissent être répandues dans la nature et pour améliorer l'usage des ressources naturelles.

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères mais doivent impérativement être acheminés vers un centre de tri sélectif qui se chargera de leur retraitement.
Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit et illustré ci-contre, indique la nécessité de procéder à l'élimination particularisée du produit au terme de sa vie.
De la sorte, il est possible d'éviter qu'un traitement non approprié des substances qu'il contient ou qu'un traitement incorrect d'une partie de celles-ci puisse avoir des conséquences graves sur l'environnement et la santé de l'homme. En outre, une gestion correcte du produit en fin de vie permet de participer à la récupération, au recyclage et à la réutilisation de la plupart des matériaux dont il est composé.

Dans cette optique, les fabricants et les distributeurs d'appareillages électriques et électroniques organisent des systèmes de récolte et de retraitement desdits appareils.
Au terme de la vie du produit, adressez-vous à votre distributeur qui vous fournira tout renseignement sur les modalités de récolte du produit.

Lors de l'achat de cet appareil, votre distributeur vous informera quant à la possibilité de rendre gratuitement un appareil obsolète de même type et servant aux mêmes fonctions.

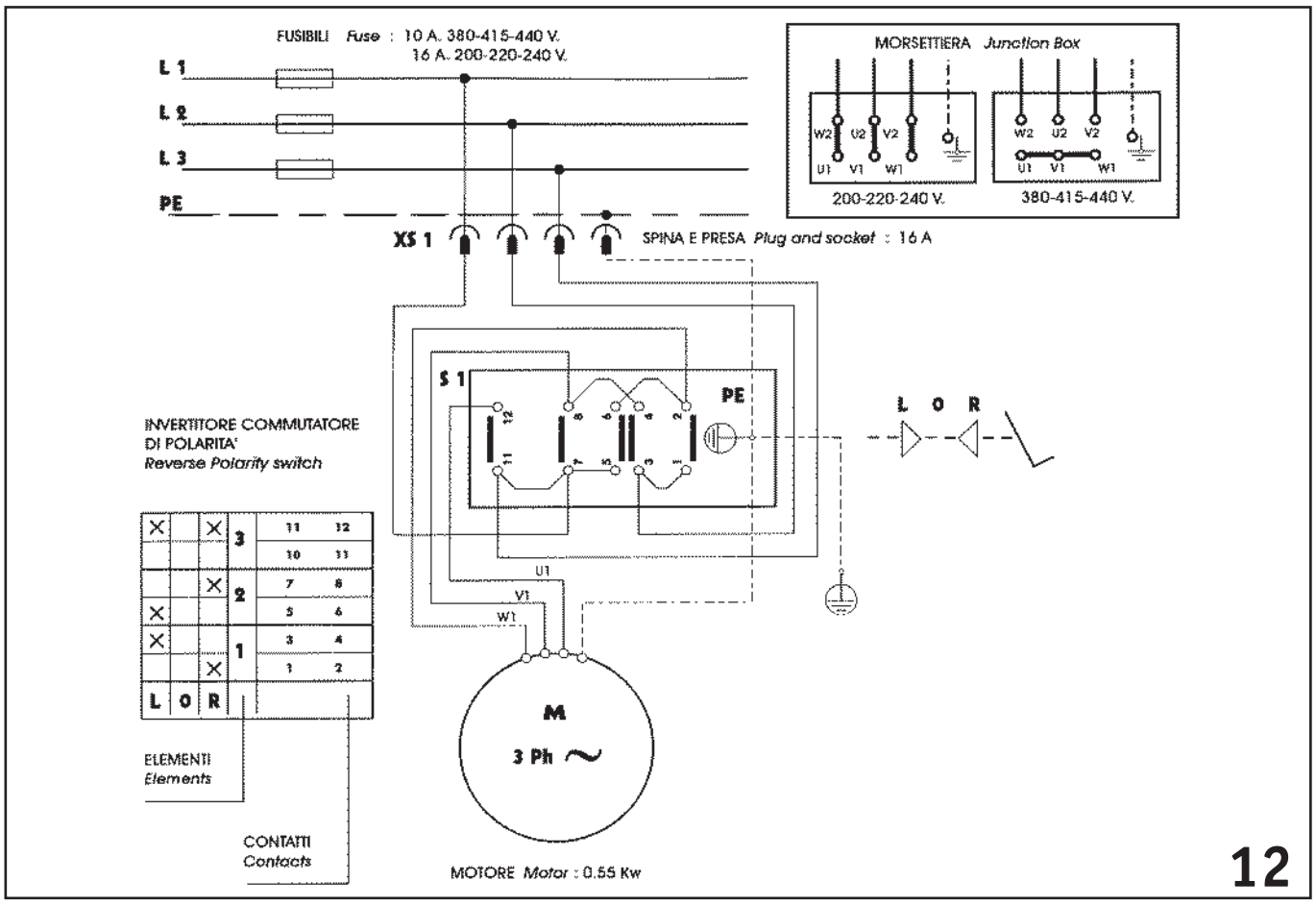
L'élimination non-conforme aux consignes énoncées ci-dessus est passible des sanctions prévues par la réglementation en matière de traitement des déchets en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.

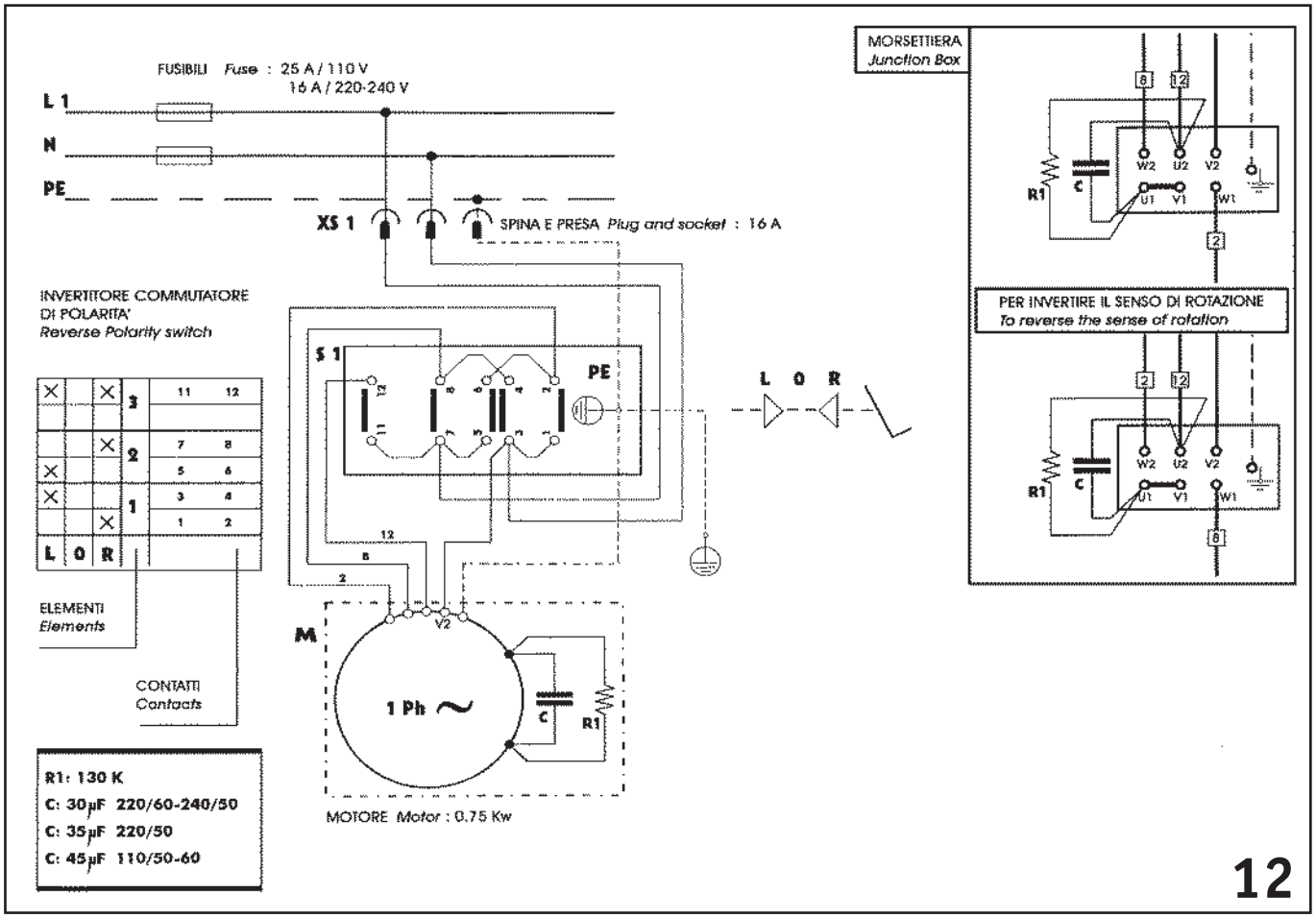
Nous vous invitons en outre à adopter d'autres mesures de protection de l'environnement notamment, recycler correctement les emballages intérieur et extérieur et supprimer correctement les éventuelles piles usées.

Avec votre aide, il sera possible de réduire la quantité de ressources naturelles nécessaires à la fabrication des appareils électriques et électroniques, de minimiser l'usage des déchetteries pour l'élimination des produits et d'améliorer la qualité de la vie en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne souillent la nature.

SCHEMA ELECTRIQUE GENERAL

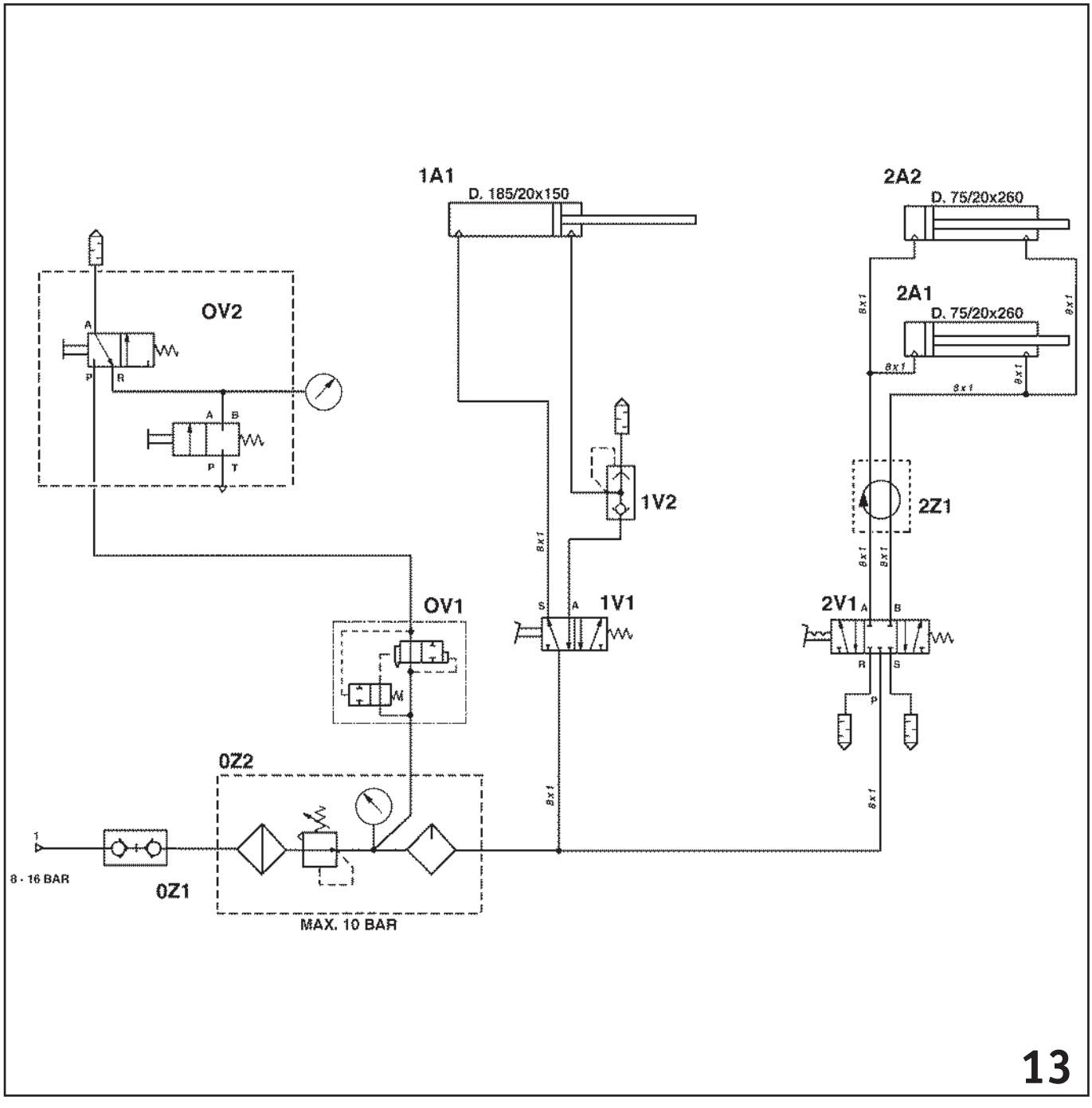
QS1	Inverseur de marche
XS1	Prise d'alimentation
M1	Moteur
C1	Condensateur
R1	Résistance


FUSIBILI Fuse : 10 A. 380-415-440 V.
16 A. 200-220-240 V.
L 1
L 2
L 3
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA Junction Box
W2 U2 V2
U1 V1 W1
200-220-240 V.
380-415-440 V.
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
U1
V1
W1
M
3 Ph ~
MOTORE Motor : 0.55 Kw
12


FUSIBILI Fuse : 25 A / 110 V
16 A / 220-240 V
L 1
N
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA
Junction Box
R1
C
W2 U2 V2
U1 V1 W1
PER INVERTIRE IL SENSO DI ROTAZIONE
To reverse the sense of rotation
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
1 Ph ~
R1: 130 K
C: 30µF 220/60-240/50
C: 35µF 220/50
C: 45µF 110/50-60
MOTORE Motor : 0.75 Kw
12

SCHEMA CIRCUIT PNEUMATIQUE

0Z1	Joint enclenchement rapide
0Z2	Groupe filtre regulateur-lubrificateur
0V1	Groupe limitateur gonflage
0V2	Pistolet de gonflage
1V1	Clapet détalonneur
1V2	Valvola scarico rapido
1A1	Vérin détalloneur
2V1	Clapet plateau tournant
2Z1	Raccord pivotant
2A1 - 2A2	Vérin plateau tournant



13

INHALTSVERZEICHNIS

ENLEITUNG..... 58
TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING..... 58
Handling..... 59
AUFSTELLUNG..... 59
AUSPACKEN/MONTAGE..... 59
Einbau der Säule..... 60
Einbau der Radhalterung..... 60
Aufstellplatz..... 60
Bedingungen der Arbeitsumgebung..... 60
Strom und Pneumatikanschluss..... 61
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN..... 61
MASCHINENBESCHREIBUNG..... 62
TECHNISCHE DATEN..... 62
MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE..... 63
SONDERZUBEHÖR AUF WUNSCH..... 63
EINSATZBEDINGUNGEN..... 63
FUNKTIONSELEMENTE..... 64
Kennzeichnung der warnsignale..... 65
ABDRUCKEN..... 66
DEMONTIEREN..... 67
MONTIEREN..... 67
FULLUNG..... 68
STÖRUNGSSUCHE..... 69
WARTUNG..... 70
INFORMATIONEN ÜBER DEMOLIERUNG..... 71
ANWEISUNGEN UND HINWEISE FUR BETRIEBSOL 71
INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ..... 72
STROM LAUFPLAN..... 72
PNEUMATIKPLAN..... 74

EINLEITUNG

Die Bedienungs- und Wartungsanleitungen in diesem Handbuch sollen den Besitzer und Anwender über den zweckgerechten und sicheren Umgang mit der Demontiermaschine M 39 ATV aufklären.
Damit Ihre Maschine die bewährten SICE Eigenschaften an Lebensdauer und Leistungen erbringen und Ihnen dadurch die Arbeit erleichtern kann, müssen diese Anweisungen genauestens befolgt werden.
Es folgt nun die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die in vorliegendem Handbuch wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR
Unmittelbare Gefahren, die schwere Verletzungen oder tödliche Folgen mit sich bringen.

ACHTUNG
Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die schwere Verlezungen bzw. tödliche Folgen mit sich bringen.

WARNUNG
Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die leichte Verletzungen oder Materialschäden mit sich bringen.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen dieser Anleitungen in Betrieb gesetzt werden. Das Handbuch mitsamt dem beigepackten Bildmaterial ist in einer Dokumententasche griffbereit an der Maschine aufzubewahren.
Die mitgelieferte technische Dokumentation ist integrierender Bestandteil der Maschine und muß dieser bei Verkauf beigefügt werden.
Die vorliegende Betriebsanleitung besitzt ausschließlich für das Modell und die Maschinennummer Gültigkeit, welche auf dem Typenschild des jeweiligen Modells angegeben sind.

ACHTUNG
Die Vorgaben des Handbuchs strikt befolgen, SICE haftet nicht für den bestimmungsfremden Einsatz der Maschine.

Merke
Einige Abbildungen vorliegenden Handbuchs entstammen Prototypen, die zum Teil von den Serienmaschinen abweichen können. Es sei auch darauf hingewiesen, daß die Anleitungen auf Personal mit gewissen Vorkenntnissen der Mechanik zugeschnitten sind und somit Arbeiten, wie zum Beispiel das Lockern oder Anziehen von Fixiervorrichtungen, nicht beschreiben. Bei der Ausführung von Eingriffen, die über den persönlichen Wissensstand hinausgehen, sollte man nicht eigenmächtig handeln, sondern Rat und Hilfe der zuständigen Servicestelle einholen.

TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING

Die verpackten Maschinen sind an einem trockenen und möglicherweise gut belüfteten Ort zu lagern.
Die Verpackungen so abstellen, daß die seitlich aufgedruckten Hinweise erkenntlich sind.

WARNUNG
Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf die Verpackung gestapelt werden.

- Verpackungsmaße :
- **Tiefe** **950 mm**
- **Breite** **1150 mm**
- **Höhe** **1080 mm**

- Gewicht
- M 39 ATV samt Verpackung 175 kg
- M 39 155 kg

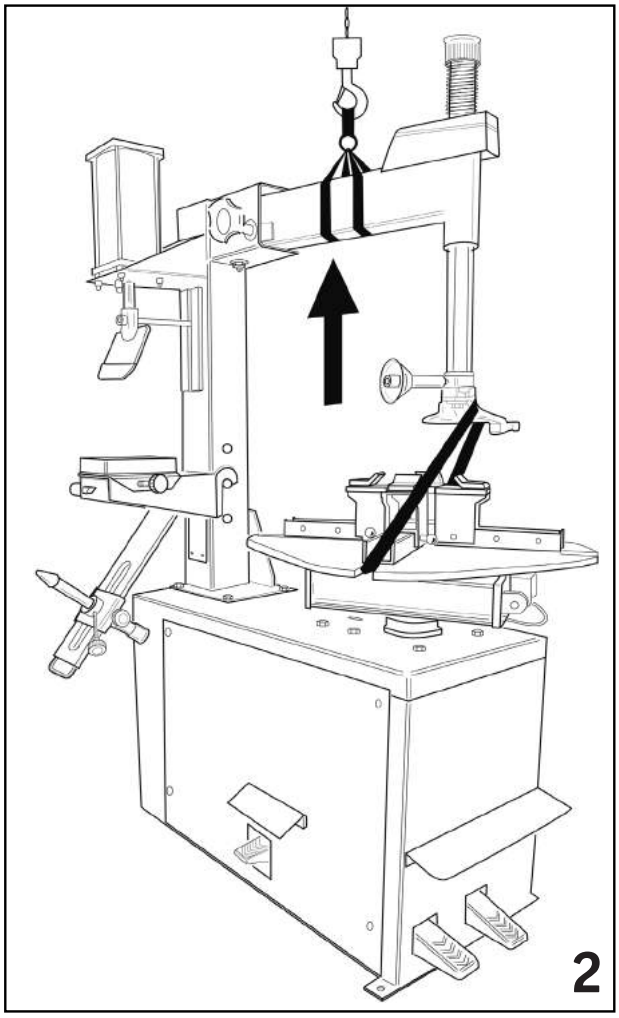
- Lagerraumtemperatur der Maschine: -25° ÷ +55°.

Handling

WARNUNG
Montage und Handling sind mit der größten Sorgfalt auszuführen. Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienpersonals gefährden.

WARNUNG
Zum Verfahren der Maschine ist ein Hebegerät angemessener Tragkraft zu verwenden.
Für den innerbetrieblichen Transport der verpackten Maschine einen Gabelstapler in die unteren Aufnahmen der Verpackung einfahren (Palette). Beim Heben der Maschine durch einen Kran oder Flaschenzug (Abb.2) ist die Verwendung von normgerechten Hubbändern oder Seilen empfohlen.

WARNUNG
Auf keinen Fall ungeeignete Griffe an den vorstehenden Strukturelementen verwenden.


2

AUFSTELLUNG

WARNUNG
Montage und Installation sind mit der größten Sorgfalt auszuführen.
Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienpersonals gefährden.

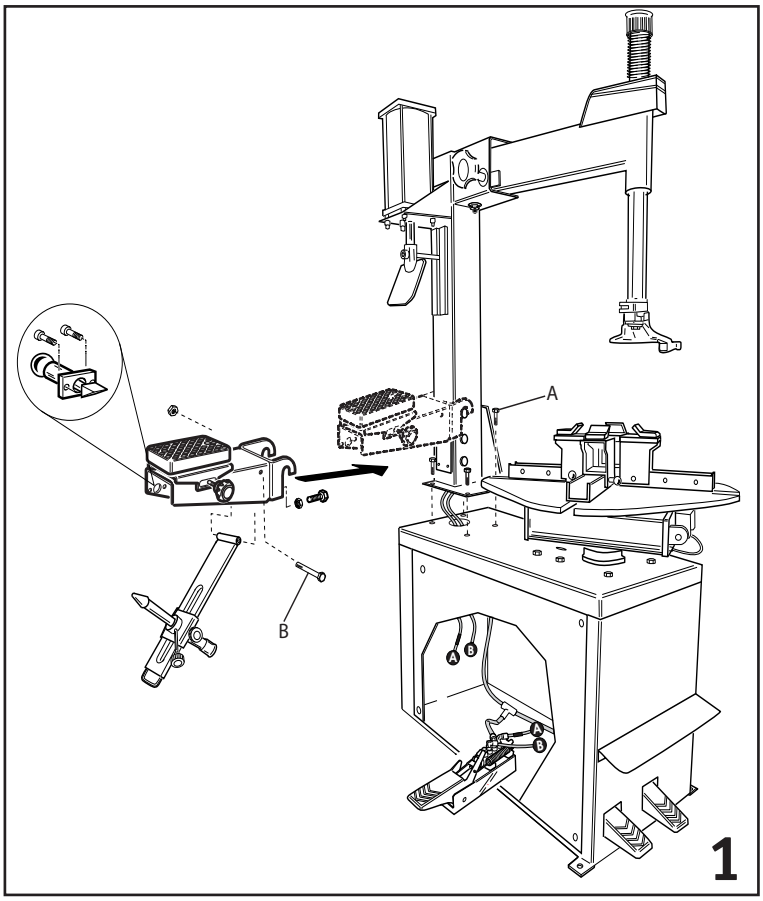
WARNUNG
Die Originalverpackung für späteren Bedarf aufbewahren.

AUSPACKEN/MONTAGE

ACHTUNG
Auspacken, Montage, Anheben und Aufstellung sind mit der größten Sorgfalt auszuführen.
Die Missachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienerpersonals gefährden

- Obere Verpackung abnehmen, die Maschine auf Transportschäden überprüfen und die Palettenverankerung derselben feststellen.

- Die Maschine besteht aus 3 Baugruppen :
  A Gehäuse
  B Arbeitskopf
  C Radstütze der Abdruckvorrichtung
- Den ausgepackten Arbeitskopf B zur Sicherheit flach ablegen, er darf auf keinen Fall beschädigt werden.



Einbau der Säule (Bild 1)

- Die Löcher am Fuß der Säule mit den Löchern im oberen Teil des Kastens zur Übereinstimmung bringen; dabei darauf achten, zuerst die Rilsan-Schläuche im Innern des Kastens einzustecken.
- Die Säule mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben feststellen (A Bild 1).
- Die Radstütze der Abdruckvorrichtungin den Turm einsetzen, indem die Haken der Radstütze in die Bolzen des Turms eingreifen.
  Die Radstütze kann in 3 Lagen an den Turm eingesetzt werden (Sich auf das Maschinendatenblatt für die Radbreitekapazität jeder Lage beziehen)

WARNUNG: Die Kupplung der Haken der Radstütze in die Bolzen des Turms prüfen. Eine Misskupplung kann zu Maschinenschäden bzw. zu Verletzungen der Arbeiter führen.

- Die Seitenwand der Maschine öffnen und die pneumatischen Anschlüsse mit dem Steuerpedal verbinden (s. Bild 1). Nach Verbindung der Maschine zum Druckluftan schluss Prüfen, dass die Abdruckschaufel zu seine höchste Position kommt, wenn das Steuerpedal nicht betätigt wird, und dass die Abdruckschaufel zu seine niedrigste Position kommt, wenn das Steuerpedal betätigt wird.
- Die Seitenwand der Maschine öffnen und die pneumatischen Anschlüsse mit dem Steuerpedal verbinden (s. Bild 1).
- Die Seitenwand schließen.

Einbau der Radhalterung (Bild 1)

- Die Halterung in Übereinstimmung mit den Löchern unter der Radablage positionieren.
- Die Schraube (B Bild 1) einführen und die Mutter soweit anziehen, bis die Drehung der Halterung eine leichte Reibung aufweist.

AUFSTELLPLATZ

WARNUNG

Den Aufstellungsort nach den geltenden Bestimmungen für die Sicherheit am Arbeitsplatz bestimmen.
Die Maschine ist auf einem stabilen und festen Boden zu installieren, um eine Verformung der Struktur zu vermeiden.
Bei der Positionierung der Maschine ist auf eine allseitige Zugänglichkeit zu achten. Der umliegende Bewegungsraum soll den Mindestangaben in Abb.9 entsprechen.
WICHTIG: Für einen korrekten und sicheren Gebrauch der Ausrüstung ist für die Umgebung eine Beleuchtungsstärke von mindestens 300 Lux zu gewährleisten.

ACHTUNG

Der Maschineneinsatz in potentiellem Ex-Bereich ist nicht gestattet.

Bedingungen der Arbeitsumgebung

- Relative Feuchtigkeit: 30-95% ohne Kondensation
- Temperatur: 0° ÷ +55°

STROM – UND PNEUMATIKANSCHLUSS

ACHTUNG

Sämtliche Arbeiten zum Stromanschlusß der Maschine dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden

- Die elektrische Maschinenausrüstung ist auf .
  - die Stromaufnahme, vgl. hierzu Typenschild mit der entsprechenden Anga be und
  - den Abstand zwischen Maschine und Netzanschluß (Spannungsabfall beivoller) Ladung muß im Vergleich zum Spannungsnennwert unter 4% bzw. 10% bei Maschinenstart liegen) auszulegen.
- Der Anwender muß folgende Eingriffe vornehmen:
  - am Netzkabel ist ein normgerechter Stecker anzubringen;
  - die Maschine ist über einen auf 30 mA eingestellten Selbstschalter separat an das Stromnetz anzuschließen;
  - die Schmelzsicherungen der Netzleitung sind gemäß Stromlaufplan des vorliegenden Handbuchs auszulegen;
  - die Elektroanlage der Werkstatt ist mit einem Erdungskreislauf zu verse hen.
- Bei längeren Stilstandzeiten den Netzstecker herausziehen, damit die Ma schinenicht von unbefugtem Bedienpersonal verwendet werden kann.
- Sollte der Maschinenanschluss über die allgemeine Schalttafel erfolgen, d.h. ohne Stecker, einen Schalter mit Schlüssel bzw. Schoß vorsehen, um den Gebrauch der Maschine nur befugtem Bedienpersonal zu ermöglichen.

ACHTUNG

Der störungsfreie Maschinenbetrieb setzt eine ordnungsgemäße Erdung voraus.
Der Erdielter sollte AUF KEINEN FALL an Gas- oder Wasserrohre, Telephonkabel bzw. andere ungeeignete Materialien gelegt werden.

ACHTUNG

NUR FÜR DIE DREHSTROMAUSFÜHRUNG
Die Drehrichtung des Motors überprüfen, indem der Schalter nach rechts gedreht wird.
Wenn die Drehrichtung mit der durch den Pfeil angezeigten Richtung übereinstimmt, ist der Anschluss korrekt.
Andernfalls sind die beiden Phasenkabel im Dreiphasenstecker umzukehren (Fachpersonal erforderlich).

Der ordnungsgemäße Maschinenbetrieb wird bei einem Pneumatikdruck im Bereich 8 bis 16 bar sichergestellt.
- Den Druckluftanschluß mit dem beigestellten Verbindungsstück vornehmen.
- Vor dem Zugang zum Steuerkasten ist eine Wartungseinheit, bestehend aus Kondenswasserabscheider, Öler und Druckminderventil anzubringen, wodurch die Luft filtriert, entwässert, geölt und auf den Betriebsdruck reduziert wird im Absatz TECHNISCHE DATEN angegeben, vorgehen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Maschine ist ausschließlich für professionelle Anwendungen vorgesehen.

ACHTUNG

Die Maschine darf stets nur von einem Anwender bedient werden.

ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der Anleitungen und Gefahrenhinweise kann zu schweren Verletzungen für Bedien- und umstehende Personen führen. Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen und eingehender Kenntnis aller Gefahren-/Warnhinweise dieses Handbuchs in Betrieb gesetzt werden.

Der ordnungsgemäße Betrieb der Maschine ist ausschließlich dem zuständigen Fachpersonal vorbehalten. Als solches muß man mit den Herstellervorschriften vertraut sein, die geeignete Ausbildung durchlaufen haben und die sicherheitstechnischen Berufsregeln kennen.
Es ist jedoch unerläßlich, nachstehende Hinweise zu beachten:
- Die Anleitungen gewissenhaft studieren und danach handeln.
- Die Leistungen und Eigenschaften dieser Maschine kennen.
- Fremde Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Sich von der normgerechten Aufstellung und Installation der Maschine überzeugen.
- Sich davon vergewissern, daß das gesamte Bedienpersonal für die richtige und sichere Bedienung der Maschine geschult ist und hierüber Aufsicht geführt wird.

- Schraubteile, Werkzeuge oder andere Gegenstände unbedingt von der Maschine entfernen, damit sie bei der Arbeit nicht in die Bewegungsteile gelangen.
- Erst nachdem man absolut sicher ist, daß die Maschine spannungslos steht, dürfen Stromleitungen oder elektrische Geräte berührt und es darf in E-Motoren gegriffen werden.
- Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und den Maschinenbetrieb unter kompletter Sicherheit erlernen.
- Dieses Handbuch griffbereit halten und es bei Bedarf stets konsultieren.

ACHTUNG

Die Aufkleber mit den Warn-, Vorsichts- und Betriebshinweisen dürfen nicht unkenntlich gemacht werden. Derartige bzw. fehlende Aufkleber umgehend nachrüsten. Sollten Aufkleber gelöst oder beschädigt sein, können Sie diese beim nächstgelegenen SICE Händler anfordern.

- Bei Betrieb und Wartungsarbeiten sind die für Hochspannung geltenden einheitlichen Unfallschutzvorschriften genauestens zu befolgen.
- Im Falle eigenmächtiger Umrüstungen oder Änderungen der Maschine ist der Hersteller jeglicher Haftpflicht für Schäden oder Folgeunfälle entbunden. Im besonderen gilt das Verstellen und Abnehmen der Schutzvorrichtungen als Verstoß gegen die Normen zur Arbeitssicherheit.

ACHTUNG

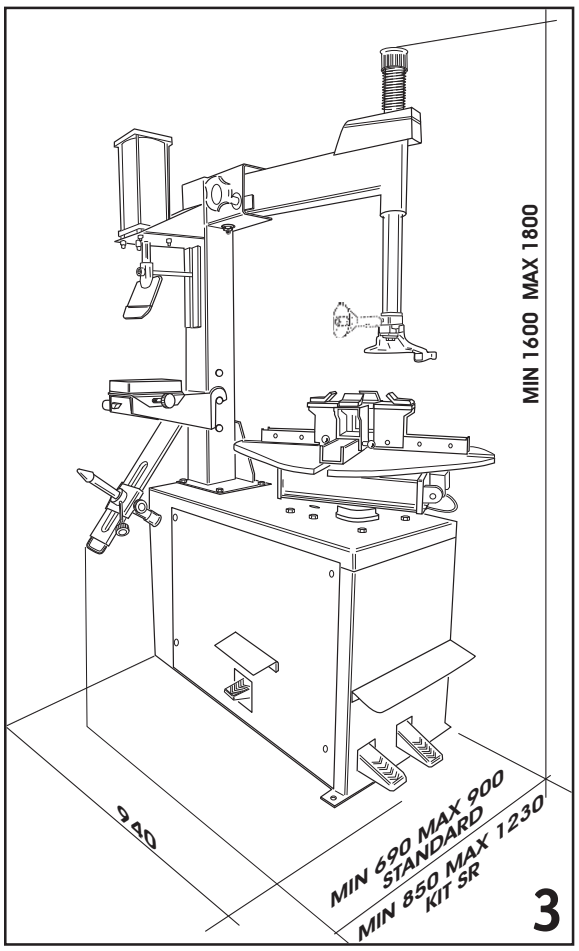
Bei Betrieb und Wartungsarbeiten lange Haare zusammenbinden, keine weite und lose Kleidung tragen sowie Schlipse, Ketten, Armbanduhren und von Bewegungsteilen mitreißbare Gegenstände ablegen.

ACHTUNG

Sich von der normgerechten Aufstellung und Installation der Maschine überzeugen.

MASCHINENBESCHREIBUNG

M 39 ATV ist eine elektro-pneumatische Reifenmontiermaschine.
Im Abschnitt TECHNISCHE DATEN werden die Abmessungen und Gewichte der geeigneten Felgentypen angegeben.
Die Maschine zeichnet sich durch eine solide Struktur aus. Das Abdrücken und die Demontage-/Montagevorgänge erfolgen in horizontaler Position des Rads. Die Schaltungen und Betätigungen werden vom Anwender über die Pedalsteuerung ausgeführt.



TECHNISCHE DATEN

- Schließung des Spannfutters (nur äußerer Eingriff an der Felge) zwischen 5" und 23"	
• Position 1	zwischen 5" und 13"
• Position 2	zwischen 10" und 18"
• Position 3	zwischen 15" und 23"
- Öffnung der Abdrückvorrichtung (Radstütze)	
• Position 1	190mm - 7,5"
• Position 2	280mm - 11"
• Position 3	370mm - 14,5"
- Spannfutter-Drehmoment	1000 Nm
- Abdrückkraft an der Schaufel	750 Kg
- Elektrische Versorgung:	
• Einphasig	115/230V +- 10% - 0.75kW
• Dreiphasig	230/400V +- 10% - 0.5kW
- Betriebsdruck	8-10 bar
- Abmessungen (Bild 3)	
• Max. Breite	900 mm (1230mm Kit SR)

• Max. Länge	940 mm
• Max. Höhe	1800 mm
• Gewicht	155 Kg
- Geräuschpegel im Betriebszustand	<70 dB(A) ± 3 dB(A)
- Gewicht der elektrischen/elektronischen Teile-Kg	11,5 Kg

MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE

- Wulstausdrückhebel
- Pinsel
- Plastikadapter für Go-kart-Räder
- PP Kunststoffschutz für Montiereisen und Abdruckschaufel

SONDERZUBEHÖR AUF WUNSCH

- Radträgerarm
- Ablage
- Montagerolle für kleine Räder
- Füllpistole CE
- Schmierwanne 1 kg
- UCA Klauensatz für Motocrossräder
- KIT ATV Klauensatz für Quadräder
- KIT CC Zentrierungssatz für Quadräder (nur mit Radträgerarm)

EINSATZBEDINGUNGEN

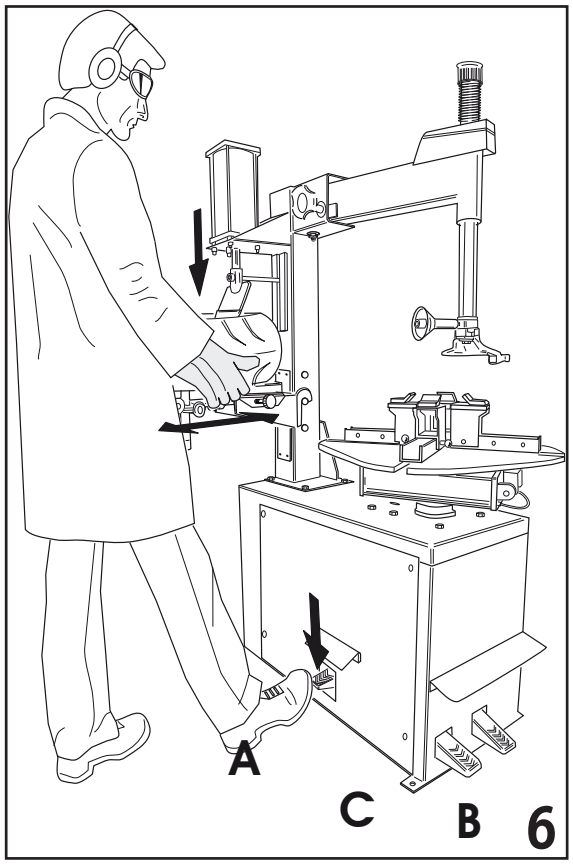
Die Reifendemontiermaschine M 39 ATV ist ausschließlich zum Montieren/ Demontieren von Reifen mit dem in diesen Handbuch beschriebenen Arbeitszubehör ausgelegt.

ACHTUNG
Jeder andere Einsatz gilt als unsachgemäß und unverantwortlich.

Das eingebaute Füllsystem arbeitet getrennt von den oben erwähnten Maschinenfunktionen und ist mit Vorsicht anzuwenden (s. Abschnitt FÜLLUNG).

ACHTUNG
Während der Arbeit sollten keine Werkzeuge benutzt werden, die nicht original SICE sind.

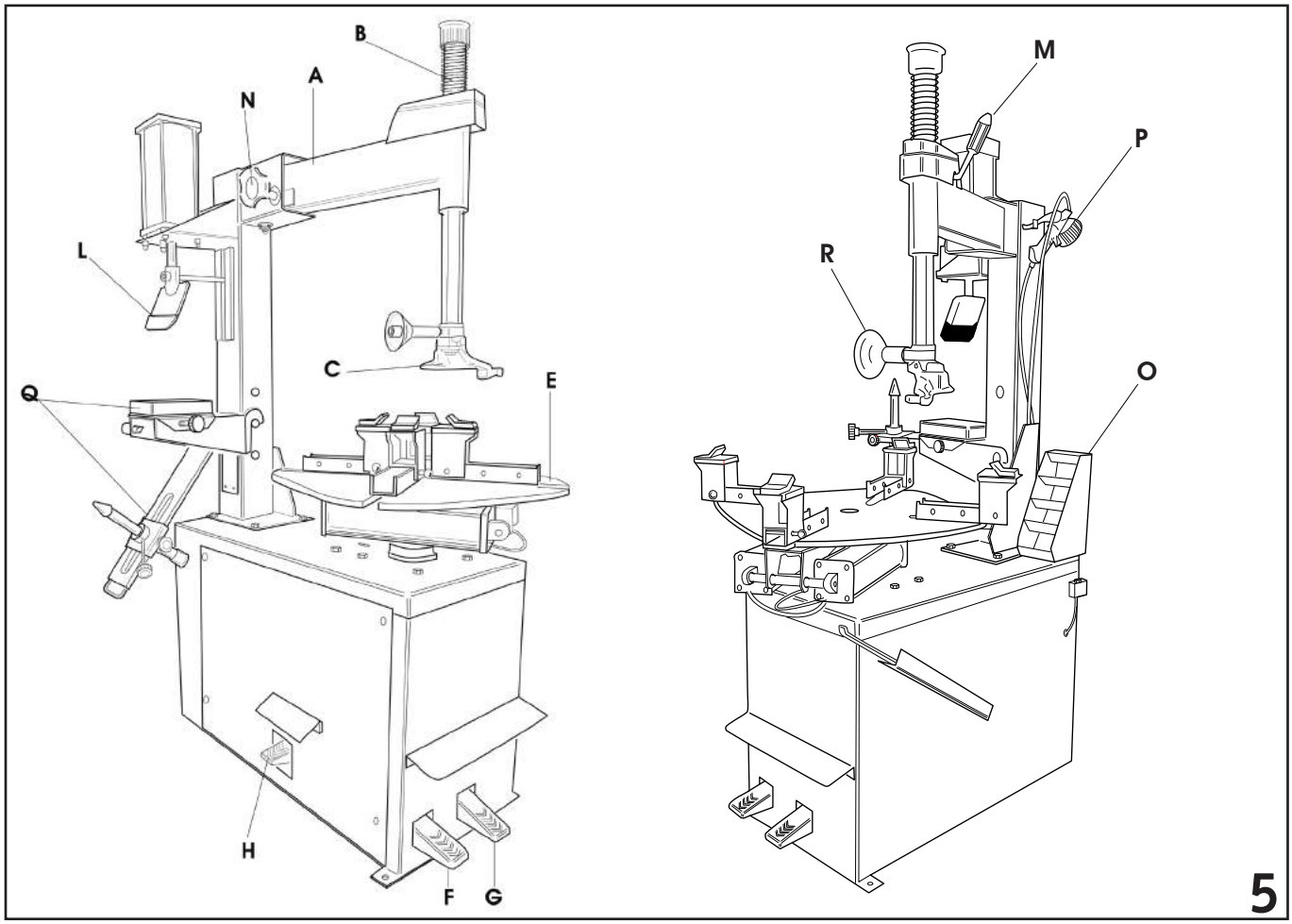
In Abb. 6 sind die Positionen des Bedieners während der verschiedenen Arbeitsphasen gezeigt:
A Abdrücken
B Demontieren/Montieren
C Füllen



ACHTUNG
Zum Stoppen der Maschine im Notfall:
- Netzstecker herausziehen;
- Luftzufuhr durch Ausschalten des Sperrventils (Schnelleinsatz) unterbrechen.

FUNKTIONSELEMENTE

ACHTUNG
Den Umgang mit der Maschine erlernen. Arbeitssicherheit und Betriebsleistungen werden in vollem Maße nur dann garantiert, wenn das zuständige Bedienpersonal über die Funktion der Maschine genauesten unterwiesen ist.
Machen Sie sich mit den Funktionen und Positionen aller Bedienelemente vertraut.
Kontrollieren Sie sorgfältig, dass alle Bedienelemente der Maschine korrekt funktionieren.
Den Schutz vor Unfällen und Verletzungen gewährleisten die zweckgerechte Installation, die ordnungsgemäße Anwendung sowie die planmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten.



A HORIZONTALARM – entfernt das Montier-/Demontierwerkzeug und den Vertikalarm für die Abnahme oder den Austausch der Reifen oder Felgen vom Spannfutter.
B VERTIKALARM – zur Positionierung des Montier-/Demontierwerkzeuges.
C MONTIER-/DEMONTIERVORRICHTUNG – zur Montage/Demontage des Reifens von der Felge.
E SPANNFUTTER – drehbare Spannvorrichtung zum Einspannen der Räder.
F SPANNFUTTERPEDAL – Pedal mit 3 Stellungen für die Drehbewegung der Spannplatte in beiden Richtungen.
G PEDAL ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER SPANNKLAUEN - Pedal mit 3 Stellungen zum Öffnen, Schließen und Nähern der Spannklauen.

H PEDAL ABDRÜCKER – Pedal mit 2 Stellungen zur Betätigung des Abdrückzylinders.
L ABDRÜCKSCHAUFEL – bewegliche Schaufel zum Abdrücken der Wulst von der Felge.
M HEBEL - Zum Sperren des Vertikalarms, nachdem die Vorrichtung „C“ arbeitsge recht ausgerichtet ist.
N FLÜGELGRIFF - zum Einstellen des Horizontalarms, hält den Abstand zwischen Vorrichtung C und Felge.
O SCHALE ZUM ABLEGEN VON GEGENSTÄNDEN
P REIFENFÜLLPISTOLE
Q RADHALTERUNG – Gestell für die Positionierung des Rads während der Abdrückphase.
R MONTAGEROLLE – zum Montieren von Rädern mit einem Durchmesser unter 8“.

Kennzeichnung der warnsignale

ACHTUNG - DIE HANDE NICHT ZWISCHEN SPANNKLAUE UND FELGE EINKLEMMEN

ACHTUNG - DIE HANDE NICHT ZWISCHEN MONTAGEKOPF UND RAD EINKLEMMEN.

ACHTUNG - ELEKTRISCHER STROM

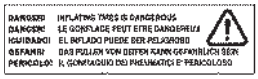
ACHTUNG - DER WAAGERECHTE ARM SCHWENKT AUS

ACHTUNG DRUCKLUFT

MAX. DRUCK DER LEITUNG 16 BAR

NUR REIFENFULLPISTOLE ANSCHLIESSEN.
DIREKTER ANSCHLUSS DES KOMPRESSORS VERBOTEN

EXPLOSIONGEFAHR


DANGER INFLATING TYRES IS DANGEROUS
DANGER LE GONFLAGE PEUT ETRE DANGEREUX
ATENCION EL INFLADO PUEDE SER PELIGROSO
GEFAHR DAS FULLEN VON REIFEN KANN GEFAHRLICH SEIN
PERICOLO IL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI E' PERICOLOSO
DAS FULLEN VON REIFEN KANN GEFAHRLICH SEIN

ABDRÜCKEN

WARNUNG
Bei diesem Vorgang wird ein Geräuschpegel von rund 70dB(A) erreicht, daher geeigneten Gehörschutz tragen.

Auf welcher Radseite wird der Reifen demontiert?

Die Felge so im Spannfutter einspannen, dass die Felgenseite mit der Bremsscheibe bzw. –trommel nach unten gerichtet ist.

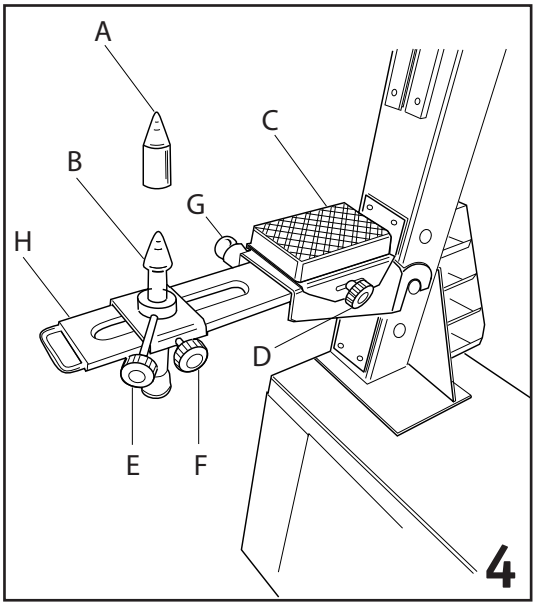
Spezielle Hinweise

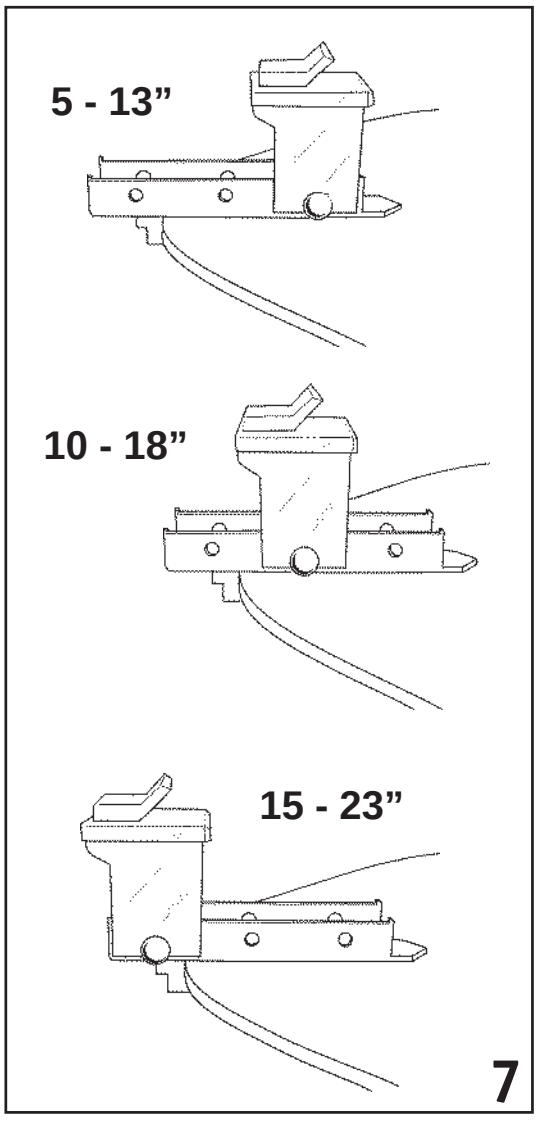
Alu-Räder
Im Handel sind Felgen mit minimalem bzw. fehlendem Felgenbett (diese sind nicht DOT geprüft) erhältlich.

GEFAHR
In diesem Fall können Schäden an Reifen und/oder Felge auftretren. Es besteht die Gefahr, daß der Reifen unter Druck explodiert und hierdurch schwere bzw. tödliche Verletzungen verursacht. Beim Montieren dieser Räder ist also größte Vorsicht geboten.

Abdrücken

- Die Luft völlig aus dem Reifen entleeren.
- Die Radstütze der Abdruckvorrichtung je nach der Radbreite positionieren (s. Maschinendatenblatt).
- Das Rad auf der Radhalterung Q (Bild 5) in Abdrückstellung bringen. Falls SR-Kit installiert ist Den Kegel B Bild 4 mit der zentralen Öffnung der Felge zum Übereinstimmen bringen, das Rad in eine perfekte waagerechte Lage bringen und den Knauf F Bild 4 festziehen.
- Die Abdrückschaufel durch leichtes Drücken des Abdrückpedals H Bild 5 in Stellung auf dem Reifenwulst bringen (Bild 6). Zum bequemeren Arbeiten auch mit Rädern mit größeren Durchmessern kann das Abdrückpedal herausgezogen werden.
- Das Rad so positionieren, dass sich die Abdrückschaufel so nah wie möglich am Felgenhorn befindet, dann den Knauf F Bild 4 und D Bild 4 festspannen. (KIT SR Opt)
- Das Pedal ganz durchdrücken, um die Wulst von der Felge abzulösen.
- Den Vorgang an verschiedenen Punkten des Reifens wiederholen, bis Wulst und Felge voneinander getrennt sind. Denselben Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Reifens wiederholen. Handelt es sich um ein „einarmiges“ Rad, dessen Nabe auf einer Seite liegt, die Kegelverlängerung A Bild 4 verwenden, um das Rad vollständig waagerecht lagern zu können.
- Die Gegengewichte entfernen.
- Durch Drücken des Pedals G die vier Spannklauen öffnen.
- Die beweglichen Klemmen (Pos. 1, 2 oder 3) je nach Felgendurchmesser einstellen (Bild 7).
- Hat das Rad einen Durchmesser von 5“, müssen Spezialaufsätze aus Kunststoff, die mit der Maschine mitgeliefert werden, auf die Klemmen aufgesetzt werden.
- Den oberen und unteren Reifenwulst sorgfältig einschmieren, um das Abmontieren zu erleichtern und Beschädigungen an den Wülsten zu vermeiden.
- Das Rad auf den Klemmen auflegen, die Felge leicht nach unten drücken und

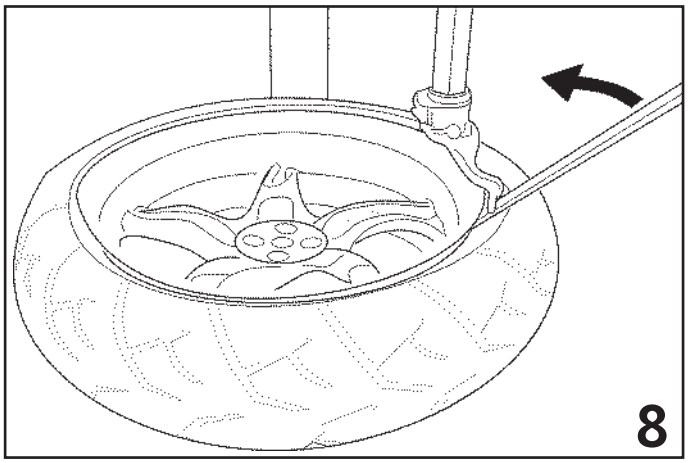




durch Drücken des Pedals G dafür sorgen, dass sie die Felge festspannen.

DEMONTIEREN

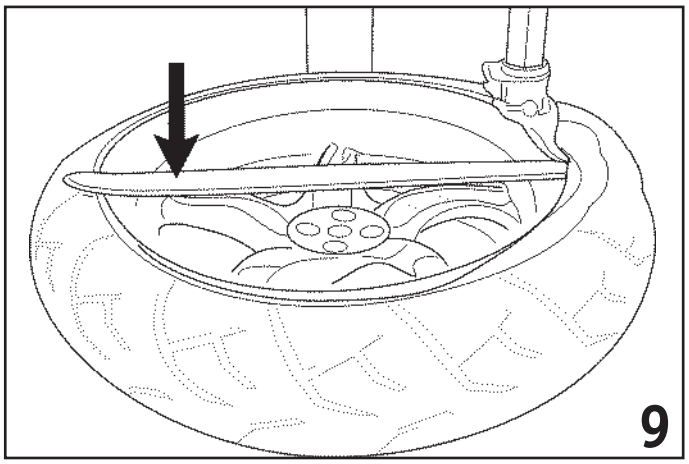
- Arm und Revolverkopf mit Hilfe des Hebels **M** (Abb. 5) derart ausrichten, daß der untere Teil das Felgenhorn berührt.
- Hebel **M** zum Festspannen des Revolverkopfes C in Sperrstellung bringen. Bei Spannung des Hebels **M** wird der Revolverkopf automatisch um ca. 2 mm von der Felge abgefahren.
  Die waagerechte Lage des Revolverkopfes kann bei Bedarf über das Handrad **N** eingeregelt werden.
- Wulstabdrückhebel **I** zwischen Revolverkopf und Reifenwulst einführen und arbeitsgerecht ausrichten (Abb. 8).
  Bei Alu-Felgen oder solchen mit beschädigungsanfälliger Lackierung sollte der Reifenabdrückhebel vor der Demontieren herausgezogen werden.


8

WARNUNG

Den Wulstabdrückhebel während der Benutzung gut festhalten.

- Die obere Reifenwulst über den vorderen Teil des Demontierkopfes ziehen und auf der gegenüberliegenden Seite mit den Händen niederdrücken, damit sie teilweise in das Felgenbett geführt wird. (Abb. 9).
- Demontage durch leichtes Drücken des Pedals **F** starten.
- Das Rad um eine ganze Drehung drehen und den Reifen mit den Händen auf der gegenüberliegenden Seite des Revolverkopfes niederdrücken, sodaß die Wulst in das Felgenbett einlaufen kann.
- Horizontalarm nach außen verstellen, damit der Reifenschlauch herausgenommen werden kann.
- Die zweite Wulst wird auf die gleiche Weise demontiert.
- Nach der Demontage den Arm nach außen führen, sodass der Reifen entnommen werden kann.

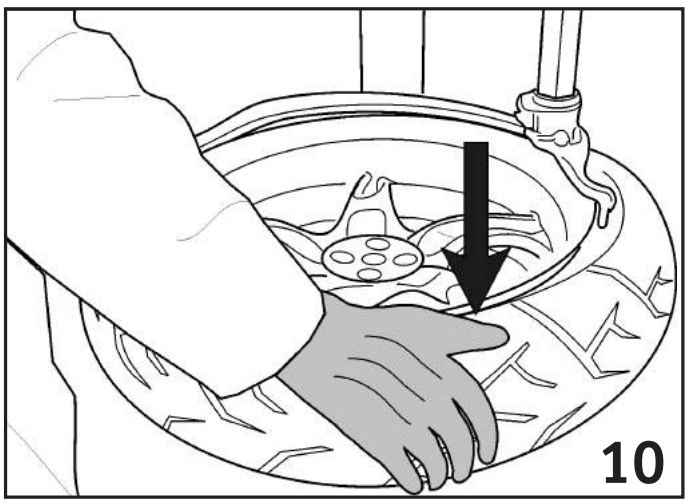

9

MONTIEREN

WARNUNG

Vor dem Zusammenbau von Felge und Reifen stets sicherstellen, daß ihre Maße übereinstimmen.

- Vor dem Montieren sind die Wülste sorgfältig mit Montierpaste zu schmieren.
  Abgesehen von einem leichteren Montieren, werden die Wülste hierdurch auch gegen Beschädigungen geschützt.
  Die Reifen sollen in einwandfreiem Zustand sein und keine Schadstellen auf weisen.
- Den Reifen auf die Felge legen und den Horizontalarm arbeitsgerecht ausrichten.
  Die untere Wulst unter den unteren Teil des Montierkopfes ansetzen. Die Spanntafel durch Pedaldruck zum Montieren im Uhrzeigersinn starten. Mithilfe des Felgenbettes und durch Eindrücken der Reifenseite wird die drehungsabhängige Zugkraft auf die Wulst verringert (Abb. 10).


10

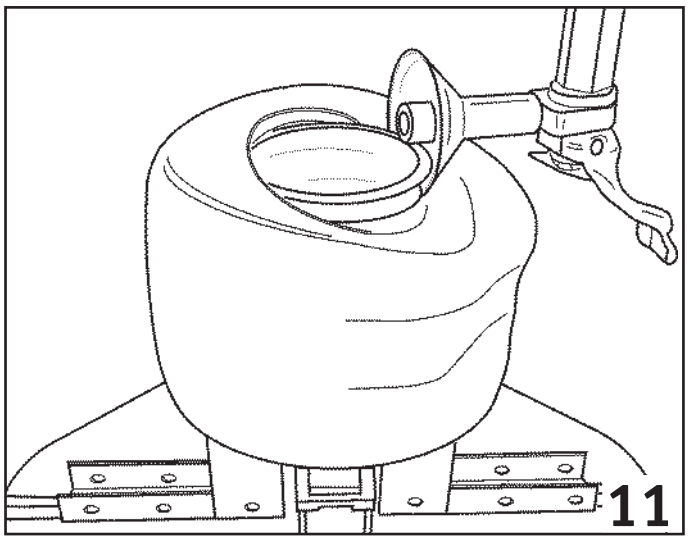
- Nachdem die untere Wulst montiert ist, den gleichen Vorgang an der oberen Wulst wiederholen.
- Den Horizontalarm nach außen drehen, das Rad von den Spannklauen ausspannen und den Reifen füllen.

Spezialwerkzeuge

Für Räder, die kleiner sind als 8“, kann auf Wunsch eine spezielle Montagerolle geliefert werden (s. Sonderzubehör).

Räder von 5“ bis 8“

Für die Montage von Rädern mit einem Durchmesser von 8“ oder weniger die Rolle (R Bild 5) (Sonderzubehör) benutzen. Den Zentralbolzen der Rolle auf dem Felgenhorn auflegen und mit dem Griff M Bild 5 festspannen. Durch Drücken des Pedals F Bild 5 erfolgt die Drehung im Uhrzeigersinn und die Montage. Mit Hilfe des Felgenbettes und durch Eindrücken der Reifenwand wird die drehungsabhängige Zugkraft auf die Wulst verringert. (Bild 11)



FÜLLUNG

ACHTUNG
Wegen der besonderen Gefährlichkeit des Füllvorgangs müssen hierbei unbedingt die untenstehenden Anweisungen befolgt werden.

WARNUNG
Bei diesem Vorgang wird ein Geräuschpegel von rund 70dB(A) erreicht, daher geeigneten Gehörschutz tragen.

ACHTUNG
Beim Wulsteindrücken und Reifenfüllen sind stets Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen.

GEFAHR
Trotz der Druckbegrenzung bietet die Maschine keinen ausreichenden Schutz gegen das Explodieren der Reifen während der Füllung.
Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen verschärft den Gefahrengrad der Reifenfüllung.

GEFAHR
Der vom Reifenhersteller empfohlene Fülldruck darf AUF KEINEN FALL überschritten werden. Die Reifen können bei überhöhtem Fülldruck explodieren. WÄHREND DER FÜLLUNG SOLLEN HÄNDE UND KÖRPER VOM REIFEN MÖGLICHST FERN-GEHALTEN WERDEN. Der Füllvorgang erfordert größte Aufmerksamkeit, den Reifendruck ständig überwachen. Durch platzende Reifen können umstehende Personen schwer oder sogar tödlich verletzt werden.

Füllung

- Das Rad von den Spannklauen ausspannen.
- Ventilschaft über den Füllschlauch am Doyfe-Anschluss befestigen.
- Reifen mit kleinen Luftstößen füllen, wobei der Druckwert keinesfalls die Vorgaben des Reifenherstellers überschreiten darf.

STÖRUNGSSUCHE

Beim Drücken des Pedals für die Drehsteuerung bewegt sich die Spanntafel nicht.

Leitungsdraht an Masse
- Kabel überprüfen.

Motorkurzschluss
- Motor ersetzen.

Inverterkurzschluss
- Inverter ersetzen.

Sicherungen durchgebrannt
- Sicherungen überprüfen und ersetzen.

Pedal für die Drehsteuerung kehrt nicht in mittlere Stellung zurück.

Steuerfeder defekt
- Steuerfeder ersetzen.

Pedale für Abdrücker und Spanntafel kehren nicht in Stellung zurück

Pedalrückholfeder defekt
- Pedalrückholfeder ersetzen.

Kein Öl im Öler
- Öler mit zusatzfreiem Öl SAE20 auffüllen.

Luftleck in der Maschine (linke Schutzhaube öffnen und Leckstelle suchen)

Leckstelle im Ventil auf Abdrückerseite
- Ventil ersetzen.
- Abdrückzylinder ersetzen.

Leckstelle im Ventil auf Spannfutterseite
- Spannfutterzylinder ersetzen.
- Drehanschluß ersetzen.

Abdrückzylinder mit geringer Kraft, drückt nicht ab und verliert Luft

Schalldämpfer verstopft
- Schalldämpfer ersetzen.

Zylinderdichtungen abgenutzt
- Dichtung ersetzen.
- Abdrückzylinder ersetzen.

Luftleck am Bolzen des Abdrückzylinders

Dichtungen abgenutzt
- Dichtungen ersetzen.
- Abdrückzylinder ersetzen.

Keine Drehung der Spanntafel in einer bzw. anderen Richtung

Inverter defekt
- Inverter ersetzen.

Keine Drehung der Spanntafel in beiden Richtungen

Inverter defekt
- Inverter ersetzen.

Riemen gerissen
- Riemen ersetzen.

Getriebe blockiert
- Getriebe ersetzen.

Keine Drehung der Spanntafel. Motor brummt.
Motor läuft zweiphasig
- Inverter ersetzen.
- Stecker, Steckdose, Klemmenleiste, Inverter auf lose Drähte überprüfen.
- Motor ersetzen.

Getriebelauf geräuschvoll. Spannfutter führt 1/3 Drehung aus und bleibt stehen
Getriebe festgefressen
- Getriebe ersetzen.

Keine Einspannung der Felgen
Spannfutterzylinder defekt
- Spannfutterzylinder ersetzen.

Probleme beim Demontieren bzw. Montieren der Reifen
Riemenspannung falsch
- Spannung nachstellen bzw. Riemen ersetzen.

Blockierung des Vertikalarms nicht ordnungsgemäß
Sperrplatte nicht eingestellt
- Sperrplatte justieren.

Sperrplatte defekt.
- Sperrplatte ersetzen.

Der Zeiger des Reifendruckmanometers kehrt nicht auf 0 zurück
Manometer defekt oder beschädigt
- Manometer ersetzen.

ACHTUNG
Das „Ersatzteilbuch" berechtigt den Kunden nicht zu Eingriffen an der Maschine, außer denen, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Es hilft ihm jedoch, dem technischen Kundendienst genaue Hinweise zu geben und dadurch die Arbeitszeiten zu verkürzen.

WARTUNG

ACHTUNG
SICE übernimmet keine Haftung für Beanstandungen durch Gebrauch von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen.

ACHTUNG
Es sind keine Eingriffe zugelassen, die den Einstelldruck von Überdruckventilen oder des Druckbegrenzers verändern. Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden durch Verstellung dieser Ventile.

ACHTUNG
Vor jeder Einstellung bzw. Wartung müssen Strom- und Druckluftversorgung der Maschine gesperrt und sämtliche Bewegungsteile gesichert werden.

ACHTUNG
Die Teile dieser Maschine dürfen ausschließlich für Servicearbeiten abgenommen oder geändert werden.

- Das Regel- und Schmierfilter ist mit einem halbautomatischem Kondenswasserablauf ausgerüstet, der bei Unterbrechung der Druckluftversorgung automatisch anspricht. Übersteigt das Kondenswasser den Höchststand, das Ablassen manuell durchführen.
- Spannfutter wöchentlich reinigen: Schmutzablagerungen entfernen, zur Reinigung nur umweltfreundliche Lösungsmittel verwenden.

- Monatliche Inspektionen:
- Gleitführungen von Horizontal- und Vertikalarm ausschließlich mit umweltfreund lichen Lösungsmitteln reinigen
- Ölstand im Öler überprüfen und bei Bedarf mit zusatzfreiem Öl SAE20 bis zum oberen Niveau nachfüllen
- Mit einem trockenen Tuch reinigen. Berührung mit Lösungsmitteln vermeiden.
- Ölfluß durch den Transparentdeckel überprüfen (Richtig: jeweils 1 Tropfen Öl alle 2 Abdrückvorgänge). Eine Regelung ist ggf. durch Betätigen der Einstell schraube auf der Oberseite möglich.

HINWEIS

Den Arbeitsbereich sauberhalten.

Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fremdteilen dürfen auf keinen Fall Druckluft und/oder Wasserstrahlen verwendet werden.

Bei Reinigungsarbeiten ist derart vorzugehen, daß Staub möglichst weder entsteht noch aufgewirbelt wird.

INFORMATIONEN ÜBER DEMOLIERUNG

Im Fall des Abbruchs der Maschine, die bisher getrennten elektrischen Teile, Kunststoff und Metallen.
Fahren Sie mit Schrott vielfältig wie gesetzlich vorgesehen ist.

ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL

Altölentsorgung

Altöl nicht in die Kanalisation, in Gräben oder Gewässer leiten, sondern in geeigneten Behältern sammeln und Spezialbetriebe für die Entsorgung beauftragen.

Auslaufen oder Leckage von Öl

Ausgetretenes Öl mit Erde, Sand oder sonstigem geeigneten Material binden. Verschmutzten Bereich mit Lösungsmitteln entfetten, jedoch darauf achten, daß dabei die Bildung oder Stauung von Dämpfen vermieden wird. Die Reinigungsrückstände sind gemäß den einschlägigen Normen zu entsorgen.

Vorsichtsmaßregeln beim Gebrauch von Öl

- Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Bildung oder Ausbreitung von Ölnebeln in den Arbeitsbereichen vermeiden.
- Folgende Vorsichtsmaßnahmen bez. der Hygiene sind stets zu ergreifen:
  - Ölspritzer vermeiden (geeignete Kleidung tragen, Maschinen mit Schutzabdeckungen versehen);
  - ölbeschmutzte Körperteile häufig mit Wasser und Seife waschen; hierbei keine hautreizenden oder Lösungsmittel verwenden, die den Talgschutz der Haut entfernen;
  - Hände nicht mit verschmutzten oder verschmierten Lappen trocknen;
  - Kleidung bei stärkerer Verschmutzung und auf jeden Fall bei Arbeitsende wechseln;
  - nicht mit ölverschmutzten Händen rauchen oder essen.
- Ferner sind folgende vorbeugende und schützende Vorkehrungen zu treffen:
  - mineralölbeständige Handschuhe mit Fütterung bereitlegen;
  - Schutzbrille gegen Ölspritzer bereitlegen;
  - mineralölbeständige Schürze bereitlegen;
  - Schutzabschirmungen gegen Ölspritzer bereitlegen.

Mineralöl: Hinweise zur Ersten Hilfe

- Einnahme: Den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen (Eigenschaften des betreffenden Öls mitteilen).
- Bei Einatmung stärkerer Ölnebel- und Öldampfkonzentrationen die betroffene Person unverzüglich an die frische Luft führen und anschließend den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Augen: reichlich mit Wasser spülen und den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Haut: mit Wasser und Seife waschen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Die nachfolgenden Entsorgungs Verfahren sollte nur auf Maschinen angewandt, wenn die Maschinendaten Platte trägt das

Symbol der durchgestrichenen Mülltonne Wheelie .

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.
Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden.
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen als Sondermüll ihrer ordnungsgemäßen Wiederverwertung zugeführt werden.
Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt und auf dieser Seite erinnert an die Vorschrift, dass das Produkt a m Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß entsorgt werden muss.
Auf diese Weise kann verhindert werden, dass eine ungeeignete Verwendung der in diesem Produkt enthaltenen Substanzen, oder eine ungeeignete Anwendung von Teilen davon, Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit hervorrufen können. Darüber hinaus werden somit viele der in dieser Produkten enthaltenen Materialen eingesammelt, wiederaufgearbeitet und wiederverwertet.

Zu diesem Zweck organisieren die Hersteller und Händler von elektrischen und elektronischen Geräten geeignete Entsorgungssysteme für diese Produkte.
Am Ende des Einsatzes dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Sie erhalten dort alle Informationen für die korrekte Entsorgung des Geräts.

Darüber hinaus wird Ihr Händler Sie beim Kauf dieses Produkts über die Möglichkeit informieren, ein diesem Produkt gleichartiges Gerät, das dieselben Funktionen wie das gekaufte erfüllt, am Ende seines Lebenszyklus kostenlos zurückgeben können.

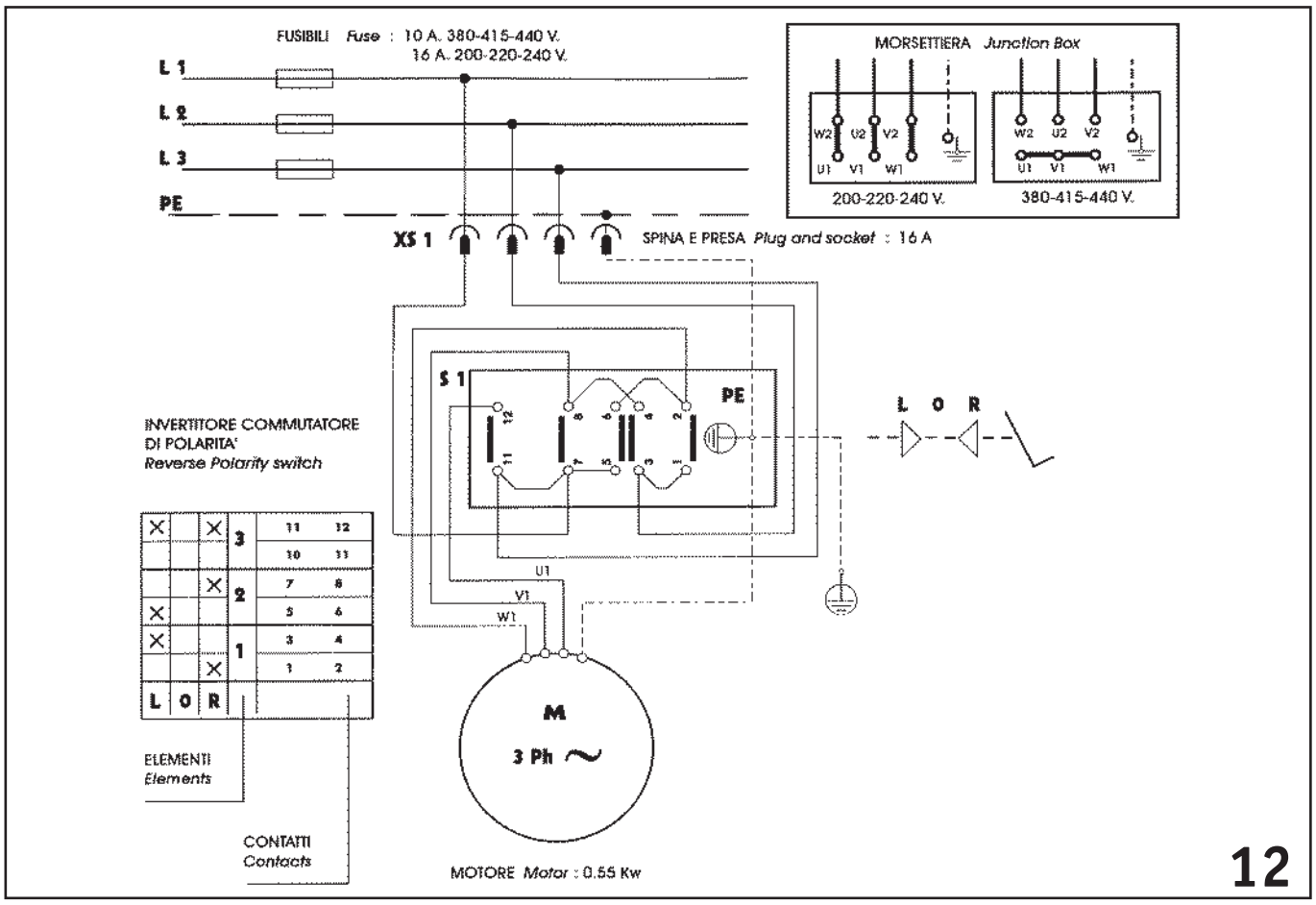
Eine Entsorgung des Produkts, die nicht der oben genannten Vorgehensweise entspricht, ist strafbar und wird gemäß den jeweils geltenden nationalen Bestimmungen geahndet, die in dem Land herrschen, in dem die Entsorgung des Produkts stattfindet.

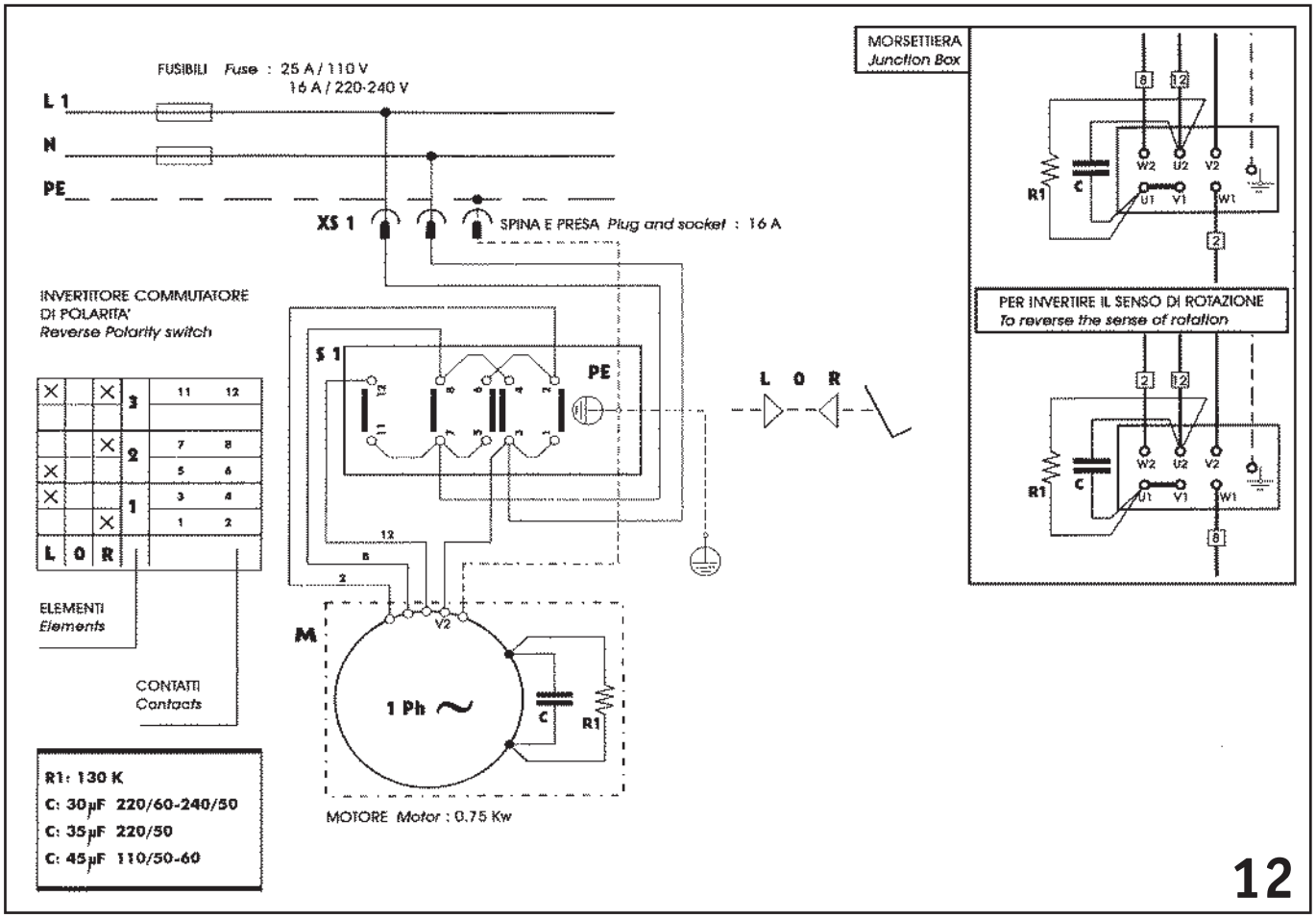
Wir empfehlen darüber hinaus weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: die Wiederverwertung der internen und externen Verpackung des Produkts und die ordnungsgemäße Entsorgung eventuell darin enthaltener Batterien.

Mit Ihrer Hilfe lässt sich die Menge der natürlichen Ressourcen, die für die Realisierung von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden, reduzieren, die Kosten für die Entsorgung der Produkte minimieren und die Lebensqualität erhöhen, da verhindert wird, dass giftige Substanzen in die Umwelt gebracht werden.

STROMLAUFPLAN

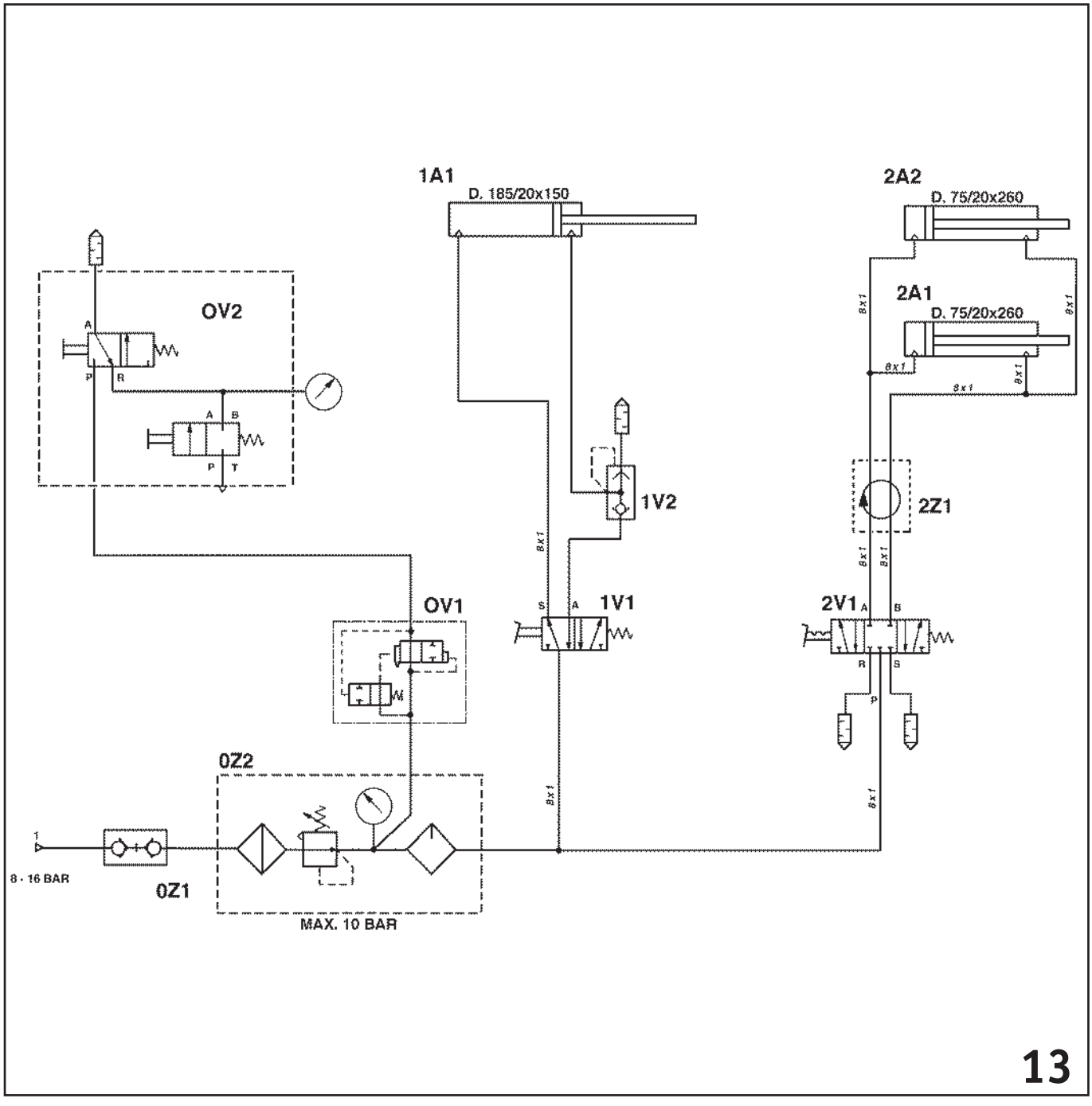
QS1	Umsteuerschalter
XS1	Steckdose
M1	Motor
C1	Kondensator
R1	Widerstand


FUSIBILI Fuse : 10 A. 380-415-440 V.
16 A. 200-220-240 V.
L 1
L 2
L 3
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA Junction Box
200-220-240 V.
380-415-440 V.
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
U1
V1
W1
M
3 Ph ~
MOTORE Motor : 0.55 Kw
12


FUSIBILI Fuse : 25 A / 110 V
16 A / 220-240 V
L 1
N
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA
Junction Box
PER INVERTIRE IL SENSO DI ROTAZIONE
To reverse the sense of rotation
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
1 Ph ~
C
R1
R1: 130 K
C: 30µF 220/60-240/50
C: 35µF 220/50
C: 45µF 110/50-60
MOTORE Motor : 0.75 Kw
12

PNEUMATIKPLAN

0Z1	Schnellanschluß
0Z2	Filter Druckregler
0V1	Fullventil
0V2	Reifenfullpistole
1V1	Abdruckventil
1V2	Ventil
1A1	Abdruckzylinder
2V1	Spannfutterventil
2Z1	Drehbarer Anschluß
2A1 - 2A2	Spannfutterzylinder



13

INDICE

INTRODUCCION..... 76
TRASPORTE, ALMACENAMIENTO Y TRASLADO..... 76
Traslado..... 77
PUESTA EN OBRA..... 77
DESEMBALAJE Y MONTAJE..... 77
Montaje del brazo..... 78
Montaje del suporte de la rueda..... 78
Espacio de instalacion..... 78
Condiciones ambientales de trabajo..... 78
Conexion electrica y neumatica..... 78
NORMAS DE SEGURIDAD..... 79
DESCRIPCION DEL DESMONTAGOMAS..... 80
DATOS TECNICOS..... 80
ACCESORIOS DE SERIE..... 81
ACCESORIOS OPCIONALES..... 81
APLICACIONES..... 81
ELEMENTOS PRINCIPALES DEL FUNCIONAMIENTO..... 82
Identificacion de senales de peligro..... 83
DESTALONADURA..... 84
DESMONTAJE..... 85
MONTAJE..... 85
INFLADO..... 86
LOCALIZACION DE DESPERFECTOS 87
MANTENIMIENTO..... 88
INFORMACIONES SOBRE EL DESGUACE..... 89
INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE 89
INFORMACIÓN AMBIENTAL..... 90
ESQUEMA ELECTRICO GENERAL..... 90
ESQUEMA DE LA INSTALACION NEUMATICA 92

INTRODUCCION

El objeto de esta publicación es suministrar al propietario y al operador unas instrucciones eficaces y seguras para el uso y el mantenimiento del desmontagomas M 39 ATV.
En el respeto de estas instrucciones, podrán obtenerse de la máquina la eficacia y duración características de los productos SICE, que son los mejores aliados para facilitar el trabajo.
A continuación, se indican las definiciones de los diversos niveles de peligro, con las respectivas expresiones de señalización que se utilizan en este manual.

PELIGRO
Peligros inmediatos que provocan graves lesiones o muerte.

ATENCION
Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar graves lesiones o muerte.

ADVERTENCIA
Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar lesiones no graves o daños materiales.

Leer atentamente estas instrucciones antes de poner la máquina en funcionamiento. Conservar este manual en una carpeta, junto con el resto del material ilustrativo que se entrega con la máquina, y dejarla en el puesto de trabajo al alcance del operador.
La documentación técnica que se suministra al cliente es parte integrante de la máquina, por lo cual deberá entregarse con ésta en caso de venta.
El manual debe ser considerado válido exclusivamente para el modelo y la matrícula de la máquina que se encuentran impresas en el mismo.

ATENCION
Operar la máquina solamente como se indica en este manual. El destino de la misma a usos no expresamente descritos quedará bajo la entera responsabilidad del operador.

NOTA
Algunas de las ilustraciones de este manual han sido realizadas con fotos de prototipos. Las máquinas de producción estándar pueden diferir en algunos detalles.
Estas instrucciones están destinadas a personas con ciertos conocimientos sobre mecánica. Por ello, se ha omitido la descripción de cada operación individual, como el método para ajustar o aflojar los dispositivos de fijación. No realizar ninguna operación que supere el propio nivel de capacidad operativa, o en la cual no se tenga la debida experiencia. En caso de necesitar asistencia, acudir a un centro técnico autorizado.

TRASPORTE, ALMACENAMIENTO Y TRASLADO

Las máquinas embaladas deben ser almacenadas en un lugar seco y, de ser posible, ventilado.
Colocar los embalajes dejando entre uno y otro una distancia que permita leer sin dificultad las indicaciones presentes en los lados de los mismos.

ATENCION
Se recomienda no sobreponer otros bultos al embalaje a fin de evitar daños en el mismo.

- Dimensiones del embalaje :
- **Profundidad** **950 mm**
- **Ancho** **1150 mm**
- **Altura** **1080 mm**

- Peso
- **M 39 ATV con embalaje** **175 kg**
- **M 39 ATV** **155 kg**

- Temperatura del ambiente de almacenamiento máquina: -25° ÷ +55°

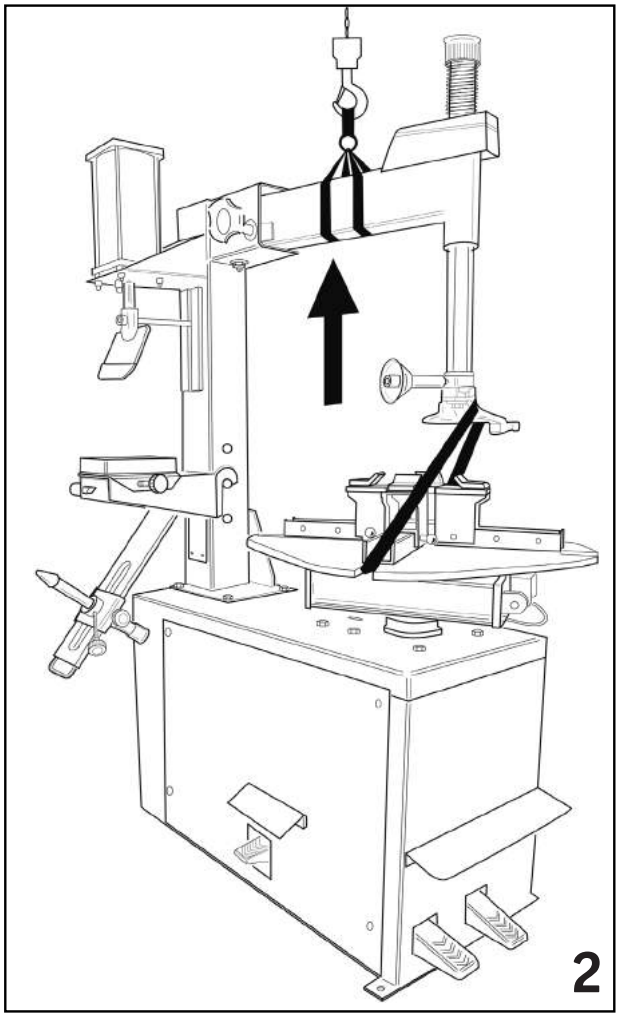
Traslado

ATENCION
Las operaciones de montaje y de traslado que a continuación se describen deben ser efectuadas con especial atención.
La inobservancia de estas recomendaciones puede provocar daños en la máquina y comprometer la seguridad del operador.

ATENCION
Antes de trasladar la máquina confrontar el centro de gravedad y el peso de la misma con las capacidades del elevador elegido.

Para efectuar el desplazamiento de la máquina embalada introducir las horquillas de una carretilla elevadora en los correspondientes espacios de encastre situados en el basamento del embalaje (palet). En caso de que el traslado se efectúe mediante grúa o mediante aparejo (fig.2) se aconseja el uso de cintas especiales de elevación o de cables de tipo homologado.

ADVERTENCIA
Está absolutamente prohibido usar medios inapropiados de toma y elevación en los diferentes órganos que sobresalen de la estructura.


2

PUESTA EN OBRA

ATENCION
Efectuar con atención las operaciones de montaje e instalación que a continuación se describen.
La inobservancia de estas recomendaciones puede provocar daños en la máquina y comprometer la seguridad del operador.

ADVERTENCIA
Se aconseja conservar los embalajes originales a fin de reutilizarlos en caso de eventuales transportes futuros.

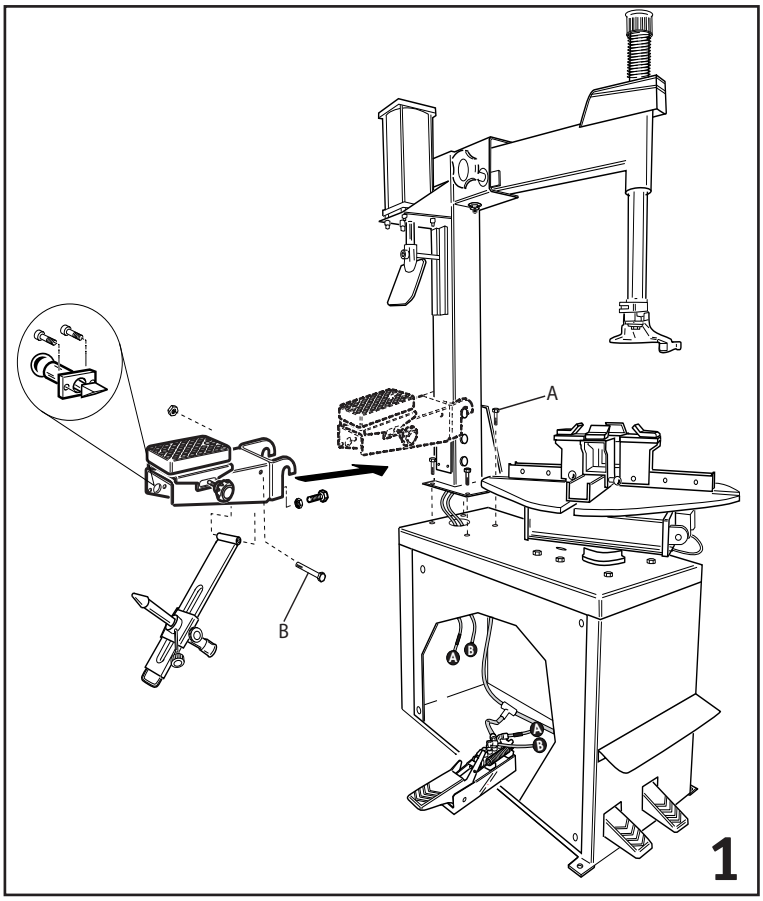
DESEMBALAJE Y MONTAJE

ATENCIÓN
Ejecutar con cuidado las operaciones de desembalaje, montaje, elevación e instalación que se describen más adelante.
La inobservancia de dichas recomendaciones puede provocar daños a la máquina y comprometer la seguridad del operador.

- Extraer la parte superior del embalaje y asegurarse de que la máquina no haya sufrido ningún daño durante el transporte. Identificar los puntos de fijación a la plataforma

- La máquina está formada por 3 grupos principales :

A caja
B cabeza
C Soporte de destalonadura
- Liberar la cabeza B y ponerla en posición horizontal para evitar que se caiga y se dañe.



Montaje del brazo (Fig. 1)

- Hacer de modo que los orificios presentes en la base del palo coincidan con los orificios presentes en la parte superior del cajón, teniendo en cuenta que antes se deben introducir los dos tubos rilsan dentro del cajón.
- Bloquear el palo utilizando los tornillos y las arandelas suministradas de fábrica (**A** fig.1).
- Montar el soporte de destalonadura sobre los ejes posicionados sobre la columna vertical (Fig. 1A). Este soporte esta movible en 3 diferentes posiciones (referirse al parágrafo de los datos técnicos para ver las capacidades de destalonadura).

ATENCION

Las operaciones de montaje del soporte rueda sobre la columna vertical deben ser efectuadas con especial atención. La inobservancia de estas recomendaciones puede provocar daños en la máquina y comprometer la seguridad del operador.

- Abrir un lado de la máquina y efectuar las conexiones neumáticas a los pedales como indicado en la Fig. 1. B. Apretando el pedal de destalonadura, la paleta tiene que estar en posición de trabajo (hacia abajo).
- Cerrar el lado de la máquina.

Montaje del soporte de la rueda (Fig. 1)

- Ubicar el soporte sobre los orificios presentes debajo del apoyo de la rueda.
- Introducir el tornillo (**B** Fig. 1) y atornillar la tuerca hasta que la rotación del soporte obtenga una ligera fricción.

ESPACIO DE INSTALACIÓN

ATENCION

Al momento de elegir el lugar para la instalación es necesario respetar las normas vigentes relativas a la seguridad en el trabajo.
La máquina debe ser instalada sobre un pavimento firme y rígido a fin de prevenir y evitar deformaciones de la estructura.
Colocar la máquina de forma de garantizar el acceso a sus cuatro lados. Controlar en especial que sean respetados los espacios mínimos de trabajo indicados en .

IMPORTANTE: para el uso correcto y seguro de los equipos, se aconseja un valor de alumbrado mínimo en el ambiente de 300 lux.

ATENCION

No está admitido el uso de la máquina en atmósfera potencialmente explosiva.

Condiciones ambientales de trabajo

- Humedad relativa: 30 ÷ 95% sin condensación
- Temperatura: 0° ÷ +55°

CONEXION ELECTRICA Y NEUMATICA

ATENCIÓN

Todas las operaciones para la conexión eléctrica de la máquina a la red de alimentaci,ún deben Gonfiare unicamente a per-

sonal especializado.

- las dimensiones de la conexión eléctrica deben calcularse basándose en:
  - la potencia eléctrica absorbida por la máquina, que se halla especificada en la placa de datos de la máquina,
  - la distancia entre la máquina operadora y el punto de conexión a la red eléctrica, de forma tal que la caída de tensión, con plena carga, no sea superior al 4% (10% en la fase de puesta en marcha) del valor nominal de la tensión indicada en la placa.
- El usuario debe:
  - montar en el cable de alimentación un enchufe conforme a las normativas vigentes,
  - conectar la máquina a una conexión eléctrica propia, dotada de interruptor automático diferencial con sensibilidad de 30 mA,
  - montar fusibles de protección de la linea de alimentación, cuyas dimensiones se establecerán conforme a las indicaciones dadas en el esquema eléctrico general contenido en el presente manual,
  - dotar la instalación eléctrica del taller con un circuito eléctrico de protección de tierra eficiente.
- Para evitar que puedan usar la máquina personas no autorizadas, se aconseja desconectar el enchufe de alimentación cuando no vaya a utilizarse la misma durante largos períodos.
- En el caso de que la conexión a la linea eléctrica de alimentación se haga directamente en el cuadro eléctrico general, sin utilizar ningún enchufe, es necesario instalar un interruptor de Ilave o que, en todo caso, pueda cerrarse con candado, para limitar el uso dela máquina esclusivamente al personal encargado de la misma.

ATENCIÓN
Para que la máquina funcione correctamente, es indispensable realizar una buena conexión a tierra.
NO conectar NUNCA el cable de tierra a la tubería del gas o del agua, al cable del telefono ni a otros objetos no idóneos.

ATENCIÓN
SOLO POR VERSION TRIFASICA
Controlar el sentido de rotación del motor .
Si gira en el sentido de la flecha aplicada.
En caso contrario es necesario invertir (por personal qualificado) los cables de fase sobre el enchufe trifasico.

Para que la máquina funcione correctamente, la red de alimentación neumática tiene que tener un campo de presión que no baie de los 8 bares ni supere los 16 bares.
- Conectar el aire comprimido empleando para ello el respectivo racor suministrado con la máquina.
- En posición previa al acceso a la caja de mando montar un grupo acondicionador - compuesto por separador de condensación, lubricador y válvula reductora de presión de funcionamiento - encargado de filtrar, secar y lubricar el aire y reducir la presión a los valores de funcionamiento como indicado en el párrafo DATOS TÉCNICOS.

NORMAS DE SEGURIDAD

El equipo está destinado a un uso exclusivamente profesional.

ATENCION
En el equipo puede operar un solo operador a la vez.

ATENCION
La inobservancia de las instrucciones y advertencias de peligro puede ser motivo de graves lesiones a los operadores y a otras personas presentes. No poner la máquina en marcha sin antes haber leído y comprendido todas las señalizaciones de peligro, atención y advertencia de este manual.
Para utilizar correctamente esta máquina es necesario ser un operador cualificado y autorizado, capaz de comprender las instrucciones escritas que suministra el fabricante, tener un adecuado entrenamiento y conocer las reglas de seguridad. El operador no debe consumir drogas ni alcohol, los cuales podrían alterar su capacidad.
En todos los casos, es indispensable:
- Saber leer y poder comprender las indicaciones.
- Estudiar las prestaciones y características de la máquina.
- Evitar que las personas no autorizadas se aproximen a la zona de trabajo.
- Cerciorarse de que la instalación de la máquina se haya realizado de conformidad con todas las normas y reglamentaciones vigentes en la materia.
- Asegurarse de que todos los operadores estén convenientemente entrenados, que sepan utilizar el aparato de manera correcta y

segura, y que haya una adecuada supervisión.
- No dejar nunca sobre la máquina tuercas, tornillos, herramientas u otros objetos que durante el trabajo puedan introducirse entre las partes móviles de la misma.
- No tocar ninguna línea, ni las partes internas de motores o dispositivos eléctricos, sin antes cerciorarse de que se haya cortado la corriente.
- Leer con atención este manual y aprender a utilizar la máquina correctamente y en condiciones seguras.
- Tener este manual siempre a mano en un lugar fácilmente accesible y no dejar de consultarlo.

ATENCION

Evitar que los adhesivos de Advertencia, Atención e Instrucción se salgan o se vuelvan ilegibles. En el caso en que uno de ellos falte o no se lea correctamente, sustituirlo. Solicitar los adhesivos de recambio al distribuidor de SICE más cercano.

- Durante el uso y las operaciones de mantenimiento de la máquina, observar los reglamentos unificados de protección contra accidentes industriales por altas tensiones.
- Las variaciones o modificaciones realizadas en la máquina sin la debida autorización eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños o accidentes emergentes de las mismas. En particular, la alteración o extracción de los dispositivos de seguridad constituyen una violación a las normas de seguridad laboral.

ATENCION

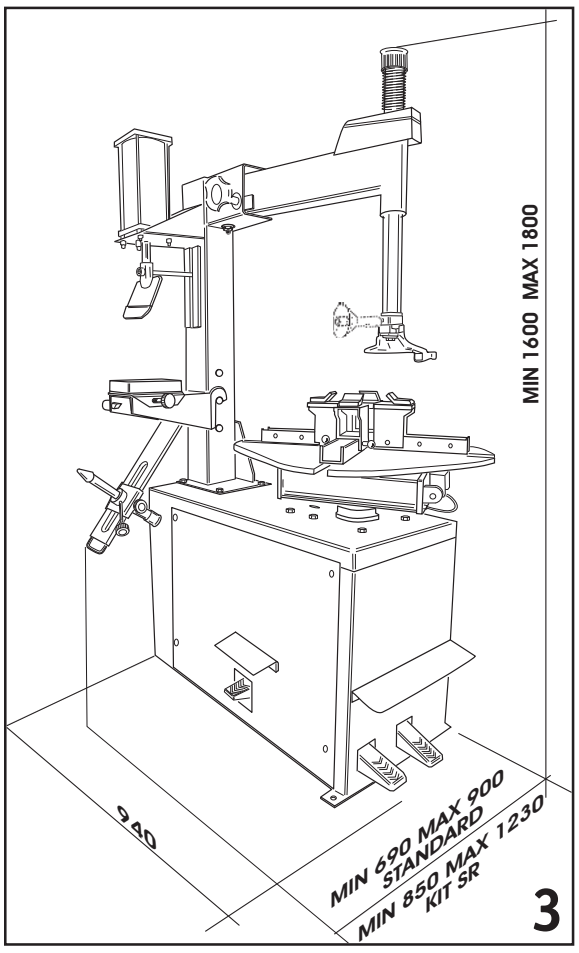
Durante las operaciones de trabajo y mantenimiento, recogerse los cabellos largos y no llevar ropas amplias ni desprendidas, corbatas sueltas, collares, anillos, relojes de pulsera ni cualquier otro objeto que pueda ser atrapado por las partes en movimiento.

ATENCION

Evitar que las personas no autorizadas se aproximen a la zona de trabajo.

DESCRIPCION DEL DESMONTAGOMAS

M 39 ATV es un dispositivo desmontagomas de funcionamiento electroneumático. M 39 ATV es idóneo para trabajar con cualquier tipo de llanta entera con canal cuyas dimensiones y pesos estén contemplados en el punto DATOS TÉCNICOS.
De sólida construcción, la máquina trabaja manteniendo la rueda en posición horizontal tanto para la destalonadura como para el montaje y el desmontaje. Los mandos están dispuestos por el operador mediante los pedales.



DATOS TÉCNICOS

- Bloqueo autocentrante (sólo toma parte externa llanta)	entre 5" y 23"
• Posición 1	entre 5" y 13"
• Posición 2	entre 10" y 18"
• Posición 3	entre 15" y 23"
- Anchura neumático (soporte de destalonadura)	
• Posición 1	190mm - 7,5"
• Posición 2	280mm - 11"
• Posición 3	370mm - 14,5"
- Par de rotación autocentrante	1000 Nm
- Fuerza de destalonadura en paleta	750 kg.
- Alimentación eléctrica:	
• Monofásica	115/230V +- 10% - 0.75kW
• Trifásica	230/400V +- 10% - 0.5kW
- Presión de servicio	8-10 bares
- Dimensiones (fig.3)	
• Anchura máima	900 mm (1230 con Kit SR)
• Longitud máxima	940 mm

• Altura máxima	1800 mm
• Peso	155 kg.
- Nivel de sonoridad en condiciones de trabajo	<70 dB(A) ± 3 dB(A)
- Peso de las partes eléctricas/ electrónicas Kg	11,5 Kg

ACCESORIOS DE FÁBRICA DE LA MÁQUINA

- Palanca para cubiertas
- Pincel
- Adaptadores de plástico para ruedas go-kart
- PP Protecciones de plástico para palanca y destalonador

ACCESORIOS OPCIONALES

- Brazo porta-rueda
- Portaobjetos
- Rodillo de montaje para rueda de dimensiones pequeñas
- Pistola para inflar CE
- Recipiente de grasa de 1 Kg.
- UCA Juego de garras para ruedas de motocicleta cross
- KIT ATV juego de garras para ruedas ATV
- KIT CC cono para ruedas ATV (solo con brazo porta-rueda)

APLICACIONES

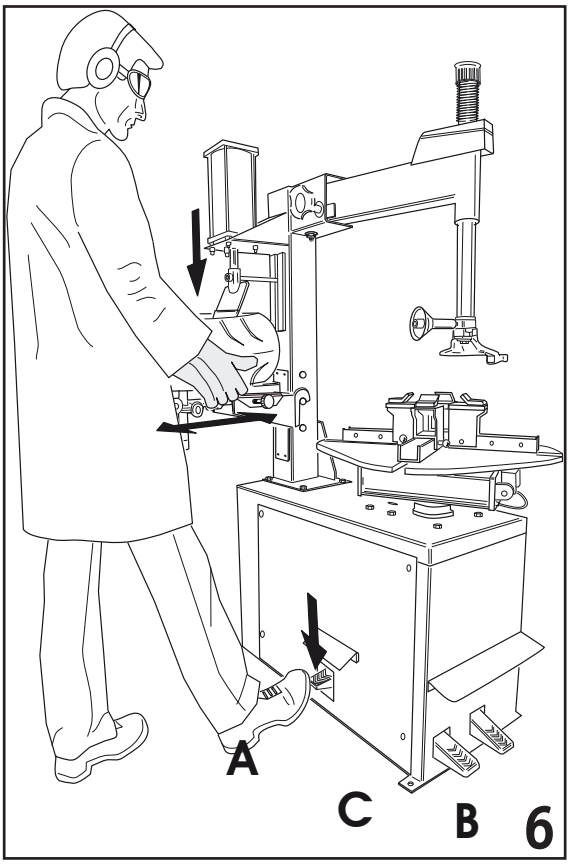
El desmontagomas M 39 ATV ha sido proyectado exclusivamente para montar y desmontar neumáticos, mediante el uso de los instrumentos de los cuales está dotado y según las indicaciones del presente manual.

ATENCIÓN
Todo uso diverso del especificado se considerará impropio e irrazonable.

La máquina está dotada de un sistema de inflado independiente de las otras funciones descritas. Prestar mucha atención al utilizarlo (véase el capítulo de INFLADO).

ATENCIÓN
Durante el trabajo, se no se aconseja el uso de dispositivos que no sean originales SICE.

En la fig. 6 se representan las posiciones que asume el operador durante las diversas etapas del trabajo :
A Destalonadura
B Desmontaje y montaje
C Zona de inflado



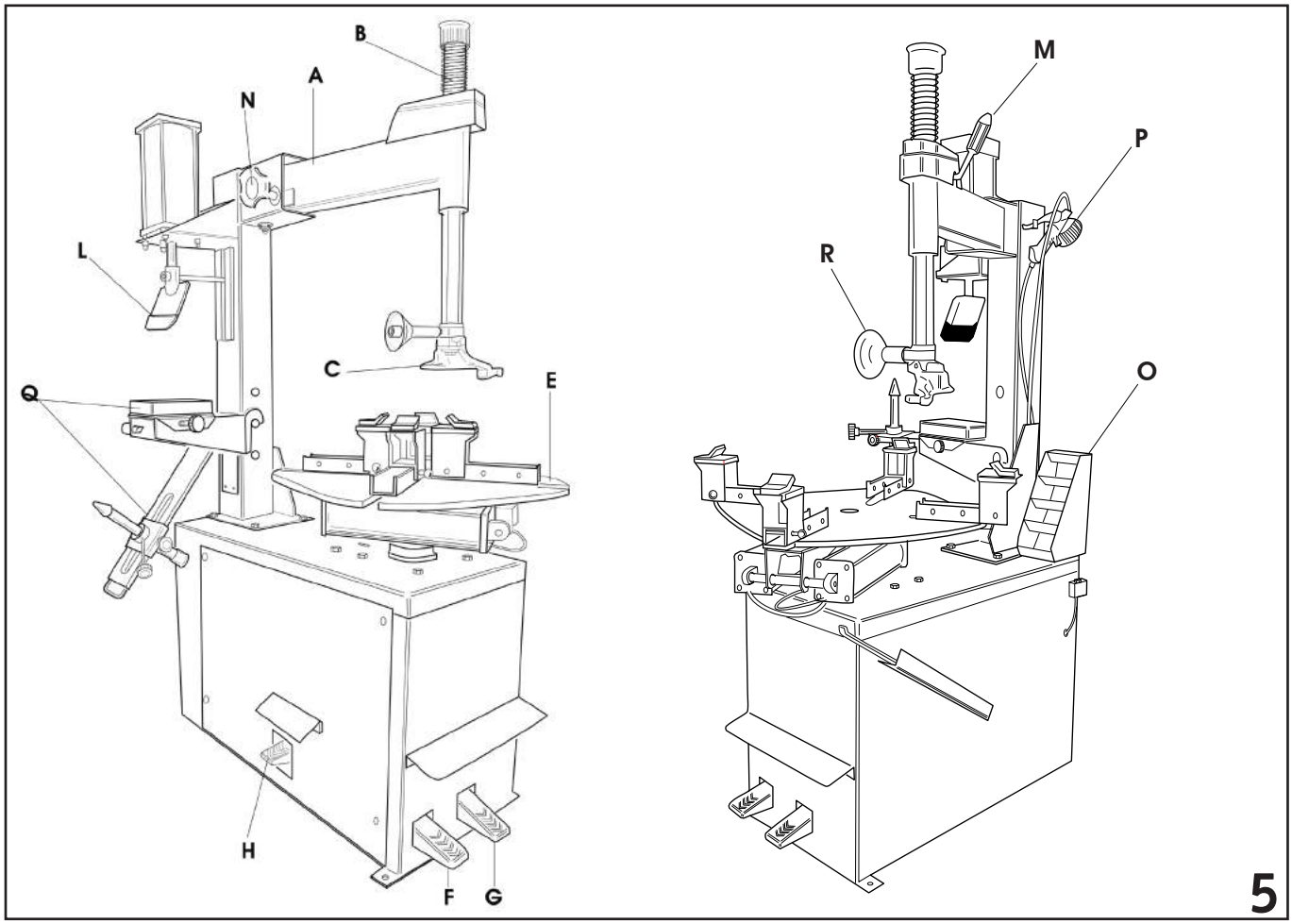
ATENCIÓN

Para parar la máquina en condiciones de emergencia:
- desconectar el enchufe de la alimentación eléctrica;
- aislar la red de alimentación neumática desconectando la válvula de interrupción (de montaje rápido).

ELEMENTOS PRINCIPALES DEL FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN

Aprenda a conocer su máquina. El hecho de que todos los operadores sepan cómo funciona la máquina es la mejor garantía de seguridad y prestaciones.
Memorice la función y la ubicación de cada uno de los mandos.
Controle esmeradamente el correcto funcionamiento de todos ellos.
Para evitar accidentes y lesiones, observe que la máquina se instale adecuadamente, que se le dé el uso correcto y que reciba el mantenimiento necesario.



5

A BRAZO HORIZONTAL – aleja el dispositivo de montaje/desmontaje y el brazo vertical del autocentrante para extraer o sustituir neumáticos o llantas.
B BRAZO VERTICAL – para emplazar el dispositivo de montaje y desmontaje.
C DISPOSITIVO DE DESMONTAJE/MONTAJE - para montar o desmontar los neumáticos de la llanta.
E AUTOCENTRANTE - dispositivo giratorio para bloquear la rueda.
F PEDAL DEL AUTOCENTRANTE - de tres posiciones, para accionar la rotación del autocentrante en ambos sentidos.
G PEDAL DE APERTURA/CIERRE DE LAS CUÑAS DE BLOQUEO- de tres posiciones, para abrir, cerrar y aproximar las cuñas de bloqueo.

H PEDAL DESTALONADOR – de dos posiciones, para accionar el cilindro del destalonador.
L PALETA DESTALONADORA – elemento móvil que permite separar los talones de la llanta.
M PALANCA – para bloquear el brazo vertical tras haber encontrado la posición exacta del dispositivo C.
N MANOPLA LOBULADA - para regular el brazo horizontal, mantiene la distancia entre el dispositivo C/llanta.
O RECIPIENTE PORTA-OBJETOS
P PISTOLA DE INFLAR
Q SOPORTE RUEDA – sobre el cual apoyar la rueda durante la ejecución de la destalonadura
R RODILLO DE MONTAJE – para montar ruedas con un diámetro inferior a 8".

Identificacion de senales de peligro

ATENCION AL APLASTAMIENTO DE LAS MANOS ENTRE GARRA Y LLANTA

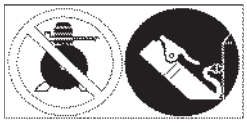
ATENCION AL APLASTAMIENTO DE LAS MANOS ENTRE TORRE Y RUEDA

ATENCION CORRIENTE ELECTRICA

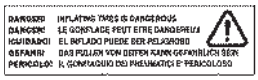
ATENCION AL DESPLAZAMIENTO LATERAL DEL BRAZO HORIZONTAL

ATENCION AL CHORRO DE AIRE

PRESION MAXIMA DE LINEA A 16 BAR


CONEXION RESERVADA A LA PISTOLA ESTA PROHIBIDO CONECTAR DIRECTAMENTE EL COMPRESOR

PELIGRO DE EXPLOSION


DANGER! INFLATING TIRES IS DANGEROUS
DANGER! SE GONFLADE PEUT ETRE DANGEREUX
ATENCION! EL INFLADO PUEDE SER PELIGROSO
GEFAHR! DAS FULLEN VON REIFEN KANN GEFÄHRLICH SEIN
PERICOLO! IL GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI E' PERICOLOSO
EL INFLADO PUEDE SER PELIGROSO

DESTALONADURA

ADVERTENCIA

Durante esta operación se pueden producir niveles de ruido en torno a los 70dB(A) por lo cual se aconseja colocarse una protección adecuada.

Cómo establecer de qué lado de la rueda desmontar el neumático

Bloquear la llanta en el autocentrante manteniendo dispuesto hacia abajo el lado de la llanta en el cual está montado el **disco freno** o **tambor**.

Instrucciones especiales

Ruedas de aleación

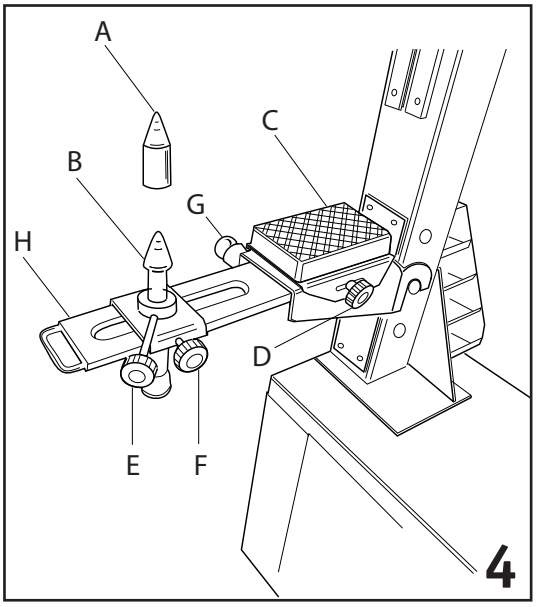
Existen en el mercado llantas con canales muy reducidos o, incluso, sin ellos (estas llantas no cuentan con la aprobación DOT).

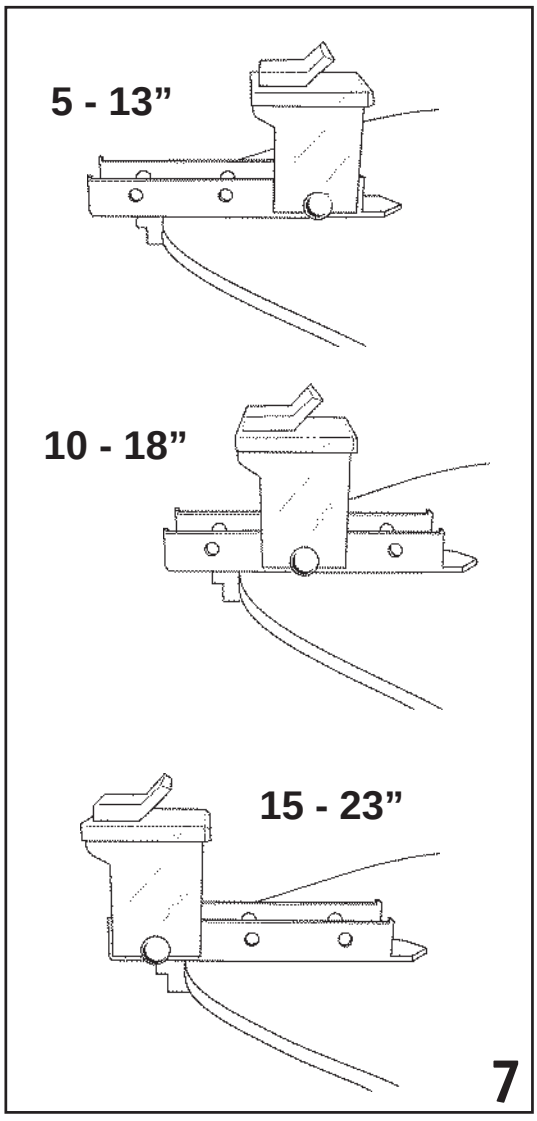
PELIGRO

En estos casos pueden dañarse el neumático, la llanta o ambos, con el riesgo de que el neumático estalle bajo presión y provoque graves lesiones incluso letales. Cuando se deban desmontar estas ruedas, realizar la operación con mucho cuidado.

Destalonadura

- Desinflar completamente el neumático.
- Montar el soporte de destalonadura sobre la columna vertical en la posición que depende de la anchura del neumático.
- Llevar la rueda a la posición de destalonadura sobre el soporte de la rueda **Q** (Fig. 5).
  Con Kit SR hacer coincidir el cono **B** fig. 4 con el orificio central de la llanta, colocar la rueda en posición perfectamente horizontal y ajustar la perilla **F** fig. 4.
- Con una ligera presión sobre el pedal destalonador **H** fig. 5 llevar la paleta a la posición sobre el talón del neumático (Fig. 6). El pedal destalonador se puede extraer para permitir trabajar fácilmente aún con ruedas de diámetro elevado.
- Regular la posición de la rueda de modo que la paleta para destalonar se encuentre lo más cerca posible del borde de la llanta y luego ajustar la perilla **F** fig. 4 y **D** fig. 4 (KIT SR optional).
- Pulsar completamente el pedal para separar el talón de la llanta.
- Repetir la operación en varios puntos del neumático hasta que el talón se libere de la llanta. Repetir la misma operación en el lado opuesto del neumático. Si la rueda es del tipo "monobrazo" con el cubo desplazado completamente hacia una parte, utilizar la extensión para cono **A** fig. 4 de modo de obtener la perfecta posición horizontal de la rueda.
- Retirar los contrapesos.
- Con el pedal **G** regular la apertura de las cuatro mordazas de autocentrado.
- Regular la posición de las mordazas deslizables (posición 1, 2 o 3) según el diámetro de la llanta (Fig. 7).
- Si la rueda que se debe bloquear posee un diámetro igual a 5" (go-kart), es necesario montar sobre las mordazas los accesorios especiales de plástico suministrados con la máquina.
- Lubricar con esmero el neumático a lo largo de toda la circunferencia del talón inferior y superior para facilitar el desmontaje y evitar dañar los talones.





- Posicionar la ruedas sobre las mordazas, hacer una ligera presión sobre la llanta hacia abajo y con el pedal **G** lograr que bloqueen la llanta.

DESMONTAJE

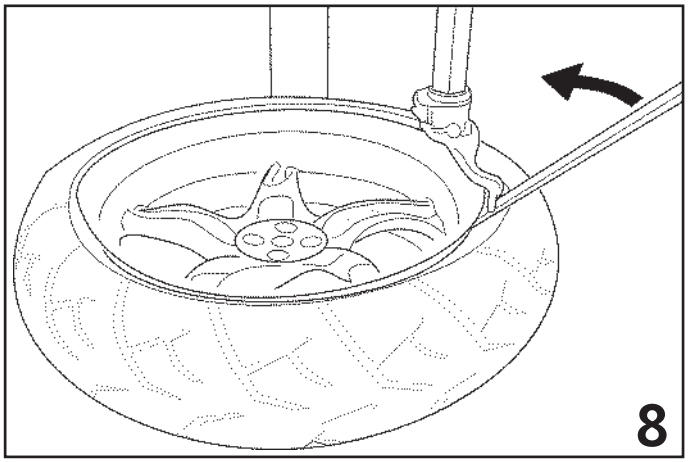
- Ajustar el brazo y la torreta mediante la palanca **M** (fig. 5) de manera que la parte inferior toque el borde de la llanta.
- Ajustar la palanca **M** de manera de bloquear la torreta **C**. Al desenganchar la palanca **M** la torreta se aleja automáticamente de la llanta 2 mm. aproximadamente.
  De ser necesario regular la posición de la torreta, servirse de los volantes **N**.
- Insertar y ubicar la palanca **I** alza-talones entre la torreta de montaje y el talón del neumático (fig. 8).

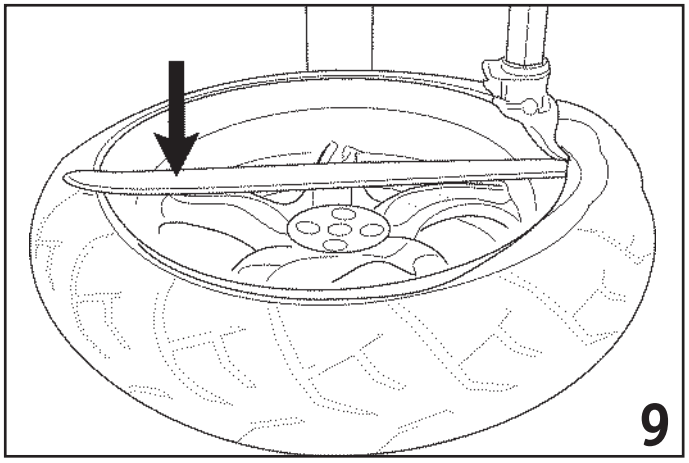
Para llantas de aleación o con la pintura delicada, se aconseja extraer la palanca alza-talones antes de desmontar el neumático.

ADVERTENCIA

Cuando se utilice la palanca alza-talones, sujetarla firmemente.

- Levantar el talón superior sobre la parte anterior de la torreta de desmontaje y hacer entrar una parte del talón superior en el canal de la llanta, empujando el neumático hacia abajo por la parte opuesta a la torreta (fig. 9).
- Comenzar la operación de desmontaje pisando el pedal **F** con impulsos leves.
- Hacer que la rueda dé una vuelta completa y empujar con las manos el lado del
  neumático opuesto a la torreta, de forma que el talón se instale en el canal central de la llanta.
- Desplazar el brazo horizontal hacia fuera de modo de extraer la cámara de aire del neumático.
- Realizar las mismas operaciones para extraer el segundo talón.
- Una vez efectuado el desmontaje, desplazar el brazo hacia afuera a fin de liberar el neumático.



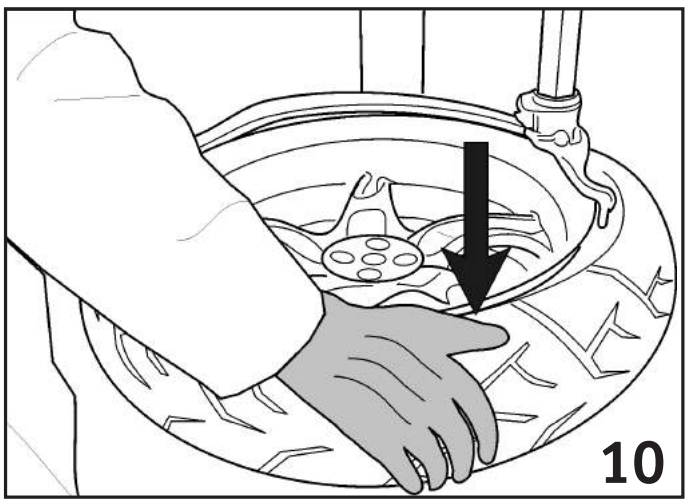


MONTAJE

ADVERTENCIA

Verificar siempre la compatibilidad de las dimensiones del neumático y de la llanta antes de ensamblarlos.

- Antes de comenzar la operación de montaje, lubricar los talones. Un talón lubricado es más fácil de montar y es menos probable que se dañe.
  Asegurarse que la cubierta esté en buen estado y no presente ningún tipo de deterioro.
- Acomodar el neumático sobre la llanta y llevar el brazo horizontal a la posición de trabajo.
  Colocar el talón inferior debajo de la parte anterior de la torreta. Pisar el pedal de accionamiento del autocentrante para producir la rotación hacia la derecha y el montaje. Presionar la pared derecha del neumático para aprovechar el canal de la llanta, de forma de reducir la fuerza de torsión sobre el talón durante la rotación (fig. 10).



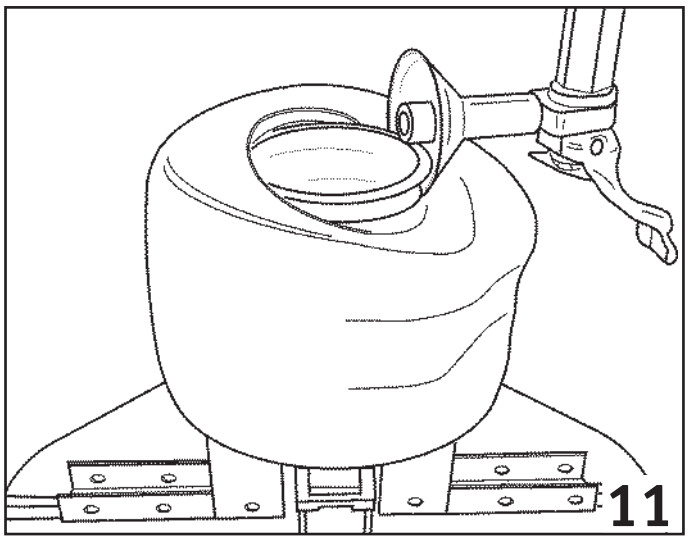
- Después de montar del talón inferior, repetir las mismas operaciones para el superior.
- Girar el brazo horizontal hacia fuera (posición D), liberar la rueda de las mordazas de bloqueo e inflar el neumático.

Utensilios especiales

Para ruedas inferiores a 8" se encuentra disponible a pedido un rodillo especial de montaje (ver accesorios a pedido).

Ruedas de 5" a 8"

Para el montaje de ruedas con diámetro inferior o igual a 8" utilizar el rodillo (**R** Fig. 5) (opcional). Apoyar el perno central del mismo sobre el borde de la llanta y bloquear con la manija **M** fig. 5. Pulsar el pedal **F** fig. 5 para obtener la rotación en sentido horario y el montaje.
Aprovechar el canal de la llanta haciendo presión sobre la pared del neumático para reducir la fuerza de torsión sobre el talón durante la rotación. (Fig.11)



INFLADO

ATENCIÓN
La operación de inflado es peligrosa y debe realizarse según las indicaciones que se dan a continuación.

ADVERTENCIA
Durante esta operación se pueden producir niveles de ruido en torno a los 70dB(A) por lo cual se aconseja colocarse una protección adecuada.

ATENCIÓN
Durante la operación de entalonadura e inflado se recomienda el uso de gafas de seguridad y auriculares contra el ruido.

PELIGRO
La máquina, aunque si limita la presión, no garantiza una protección suficiente para el caso en que el neumático estalle durante el inflado. De no observarse las siguientes instrucciones, la operación de inflado del neumático puede resultar peligrosa.

PELIGRO
EVITAR ABSOLUTAMENTE que la presión supere el valor recomendado por el fabricante del neumático. Si se les infla más allá de estos límites, los neumáticos pueden estallar. MANTENER LAS MANOS Y TODO EL CUERPO ALEJADOS DEL NEUMÁTICO DURANTE EL INFLADO. Durante la ejecución de esta operación, no distraerse en ningún momento y controlar frecuentemente la presión del neumático para evitar que se infle en exceso. El estallido del neumático puede provocar graves lesiones e, incluso, la muerte.

Inflado

- Desbloquear la rueda de las mordazas del autocentrante.
- Conectar el acople Doyfe del tubo de inflado al vástago de la válvula.
- Inflar el neumático con pequeñas introducciones de aire sin superar nunca los límites indicados por el fabricante del mismo.

LOCALIZACIÓN DE DESPERFECTOS

Al pisar el pedal de mando de la rotación el autocentrante no gira.

El cable de la línea hace masa.
- Controlar los cables.

El motor está en cortocircuito.
- Cambiar el motor.

El convertidor está en cortocircuito.
- Cambiar el convertidor.

Saltan los fusibles.
- Controlarles y sustituirles.

El pedal de mando de la rotación no vuelve a la posición central.

El muelle de mando está roto.
- Cambiar el muelle de mando.

El pedal para destalonar y el pedal para el dispositivo autocentrante no vuelven a su posición.

El muelle de retorno del pedal está roto.
- Cambiar el muelle de retorno del pedal.

Falta aceite en el lubricador.
- Rellenar el lubricador con aceite SAE20 no detergente.

Pierde aire en el interior (abrir la tapa izquierda y localizar la pérdida)

Pierde aire la llave de la parte del destalonador.
- Cambiar la llave.
- Cambiar el cilindro destalonador.

Pierde aire la llave de la parte del autocentrante.
- Cambiar el cilindro del autocentrante.
- Cambiar el empalme giratorio.

El cilindro destalonador tiene poca fuerza, no destalona y pierde aire.

El silenciador está atascado.
- Cambiar el silenciador.

Las juntas del cilindro están deterioradas.
- Cambiar las juntas.
- Cambiar el cilindro destalonador.

El cilindro destalonador pierde aire por el perno.

Juntas de retén deterioradas.
- Cambiar las juntas.
- Cambiar el cilindro destalonador.

El autocentrante no gira en un sentido o en el otro.

Convertidor defectuoso.
- Cambiar el convertidor.

El autocentrante no gira en ningún sentido.

Convertidor defectuoso.
- Cambiar el convertidor.

La correa está rota.
- Cambiar la correa.

Reductor bloqueado.
- Cambiar el reductor.

El autocentrante no gira. El motor zumba.

El motor funciona en dos fases.

- Cambiar el convertidor.
- Controlar si hay cables desprendidos en el enchufe, en la toma de corriente, en la bornera del motor o en el convertidor.
- Cambiar el motor.

El reductor hace ruido. El autocentrante da un 1/3 de vuelta y se para.

El reductor se está atascando.

- Cambiar el reductor.

El autocentrante no bloquea las llantas.

Cilindro del autocentrante defectuoso.

- Cambiar el cilindro del autocentrante.

El autocentrante tiene dificultad para desmontar o montar las ruedas.

Tensión de la correa inadecuada.

- Regular la tensión de la correa o cambiarla.

El bloqueo vertical no funciona.

La plaqueta de bloqueo no está registrada.

- Registrar la plaqueta.

La plaqueta de bloqueo está defectuosa.

- Cambiar la plaqueta.

La aguja del manómetro de lectura de la presión de los neumáticos no vuelve a 0.

Manómetro defectuoso o dañado.

- Cambiar el manómetro.

ATENCIÓN

El manual de "Piezas de recambio" no autoriza al usuario a intervenir en las máquinas, salvo para las operaciones explícitamente descriptas en el manual de uso. El objetivo de dicho manual es que el usuario pueda suministrar informaciones precisas al técnico autorizado, a los fines de reducir el tiempo de asistencia.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

SICE declina toda responsabilidad en caso de inconvenientes causados por el uso de piezas de recambio o accesorios no originales.

ATENCIÓN

No se admite ningún tipo de operación destinada a modificar el valor de calibración de la presión de las válvulas de máxima o del limitador de presión. El fabricante declina toda responsabilidad ante daños causados por la alteración de dichas válvulas.

ATENCIÓN

Antes de realizar cualquier operación de regulación o mantenimiento, desconectar la máquina de la alimentación eléctrica y neumática, y asegurarse que todas las partes móviles estén bloqueadas.

ATENCIÓN

No extraer ni modificar ningún componente de esta máquina (salvo para la asistencia).

- El filtro regulador más lubricador está dotado de un dispositivo semiautomático de drenaje del agua de condensación. Dicho dispositivo entra en función automáticamente toda vez que se interrumpe la alimentación neumática a la máquina. Cuando el volumen de condensado supere el nivel máximo, realizar el drenaje manual.

- Limpiar todas las semanas el plato autocentrante. Retirar la suciedad acumulada y lavar solamente con disolventes compatibles con el ambiente.

- Controles mensuales:
- Limpiar y lubricar, sólo con disolventes compatibles con el ambiente, las guías de deslizamiento de los brazos horizontal y vertical.
- Controlar el nivel de aceite en el lubricador y, de ser necesario, rellenar con aceite no detergente SAE20 hasta el nivel máximo.
- Limpiar con un paño seco. Evitar el contacto con disolventes.
- Comprobar el caudal de aceite a través del casquete transparente. El valor correcto es de 1 gota cada 2 destalonaduras. Para regularlo utilizar el tornillo de registro en la parte superior.

ADVERTENCIA
Mantener siempre limpia la zona de trabajo.
No utilizar nunca aire comprimido ni chorros de agua o disolvente para limpiar la máquina.
En las operaciones de limpieza evitar en la medida de lo posible que se forme o levante polvo.

INFORMACIONES SOBRE EL DESGUACE

Para desechar la máquina, separar previamente los componentes eléctricos, electrónicos, plásticos y ferrosos.
Luego, proceder a la eliminación diversificada conforme a las leyes vigentes.

INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE

Eliminación del aceite usado.

No vierta el aceite usado en cloacas, galerías ni cursos de agua; recójalo y entrégueselo a las empresas especializadas en la recogida del mismo.

Derrames o pérdidas de aceite.

Si llega a derramarse el aceite, utilice tierra, arena u otro material absorbente para retenerlo. Luego desengrase la zona contaminada con productos disolventes, evitando la formación y el estancamiento de los vapores y el material residual de la limpieza debe eliminarse de la forma prevista por la Ley.

Precauciones en el empleo del aceite.

- Evite el contacto prolongado con la piel.
- Evite la formación - la difusión de nieblas de aceite en la atmósfera.
- Adopte, entonces, las precauciones higiénicas siguientes:
  - Evite las salpicaduras (use ropa apropiada y pantallas de protección en las máquinas),
  - lávese frecuentemente con agua y jabón; no utilice productos irritantes o disolventes, los cuales remueven el revestimiento sebáceo de la piel
  - no se seque las manos con trapos sucios o manchados de aceite,
  - si su ropa se impregna de aceite, cámbiese inmediatamente; en todo caso, hágalo al terminar el trabajo,
  - no fume ni coma con las manos sucias de aceite.
- Adopte, además, las siguientes medidas de prevención y protección:
  - guantes resistentes a los aceites minerales, revestidos de felpa interiormente,
  - gafas, para prevenir salpicaduras,
  - delantales resistentes a los aceites minerales,
  - pantallas de protección, para prevenir salpicaduras.

Aceite mineral: indicaciones para primeros auxilios.

- En caso de ingestión: acuda a un médico, indicando las características del producto ingerido.
- Inhalación: si se verifica una exposición a fuertes concentraciones de vapores o nieblas, saque a la persona afectada al aire

libre al aire libre y luego a un médico.
- Ojos: riéguelos abundantemente con agua y acuda lo más pronto posible a un médico.
- Piel: lave con agua y jabón.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

El procedimiento siguiente disposición debe aplicarse únicamente a las máquinas en donde la placa de datos de la máquina lleva el símbolo de la tachada wheelie bin .

Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente.
Les entregamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales.

Los equipamientos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados a través de los normales desechos urbanos, tienen que ser enviados a una recogida selectiva para su correcto tratamiento.
El símbolo del bidón tachado, colocado sobre el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al final de su vida.
De esta manera es posible evitar que un trato no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un empleo inapropiado de los mismos pueda llevar a consecuencias dañinas para el entorno y para la salud humana. Se contribuye además a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos.
Con tal objetivo los fabricantes y distribuidores de los equipamientos eléctricos y electrónicos organizan adecuados sistemas de recogida y desguace de estos productos.
Al final de la vida del producto contacte con su distribuidor para obtener información acerca de las modalidades de recogida.

En el momento de la adquisición de un nuevo producto su distribuidor le informare también de la posibilidad de devolver gratuitamente otro instrumento con vida finalizada a condición que sea de tipo equivalente y haya desarrollado las mismas funciones del producto adquirido.

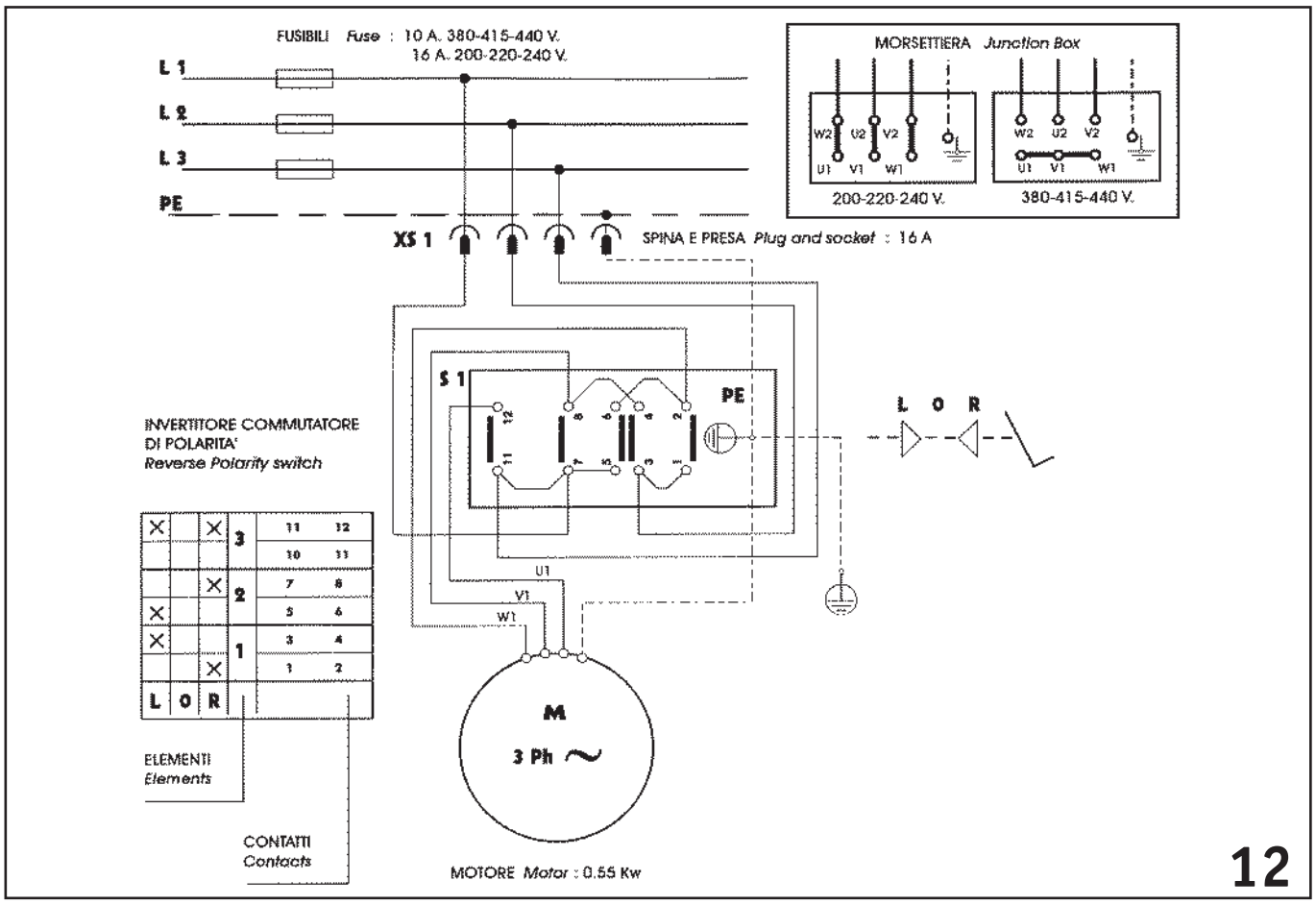
La eliminación del producto de un modo diferente al descrito anteriormente, será punible de las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde el produco sea eliminado.

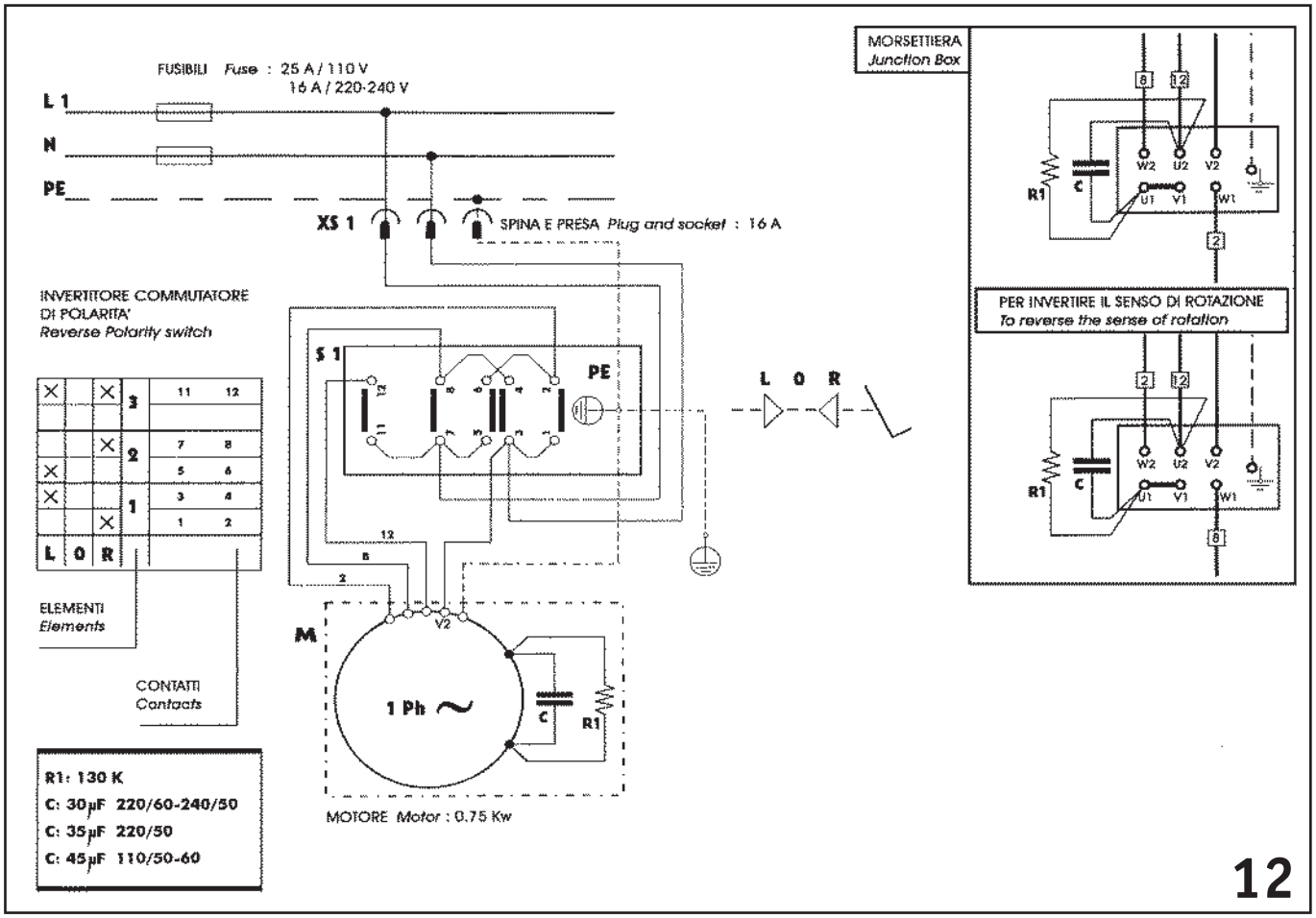
Les recomendamos también de adoptar otras medidas favorables al entorno: reciclar el embalaje interior y exterior con el cual el producto es suministrado y eliminar de manera adecuada las baterías usadas, (sólo si están contenidas en el producto).

Con vuestra ayuda se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el empleo de los vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida, evitando que sustancias potencialmente peligrosas sean vertidas en el entorno.

ESQUEMA ELECTRICO GENERALE

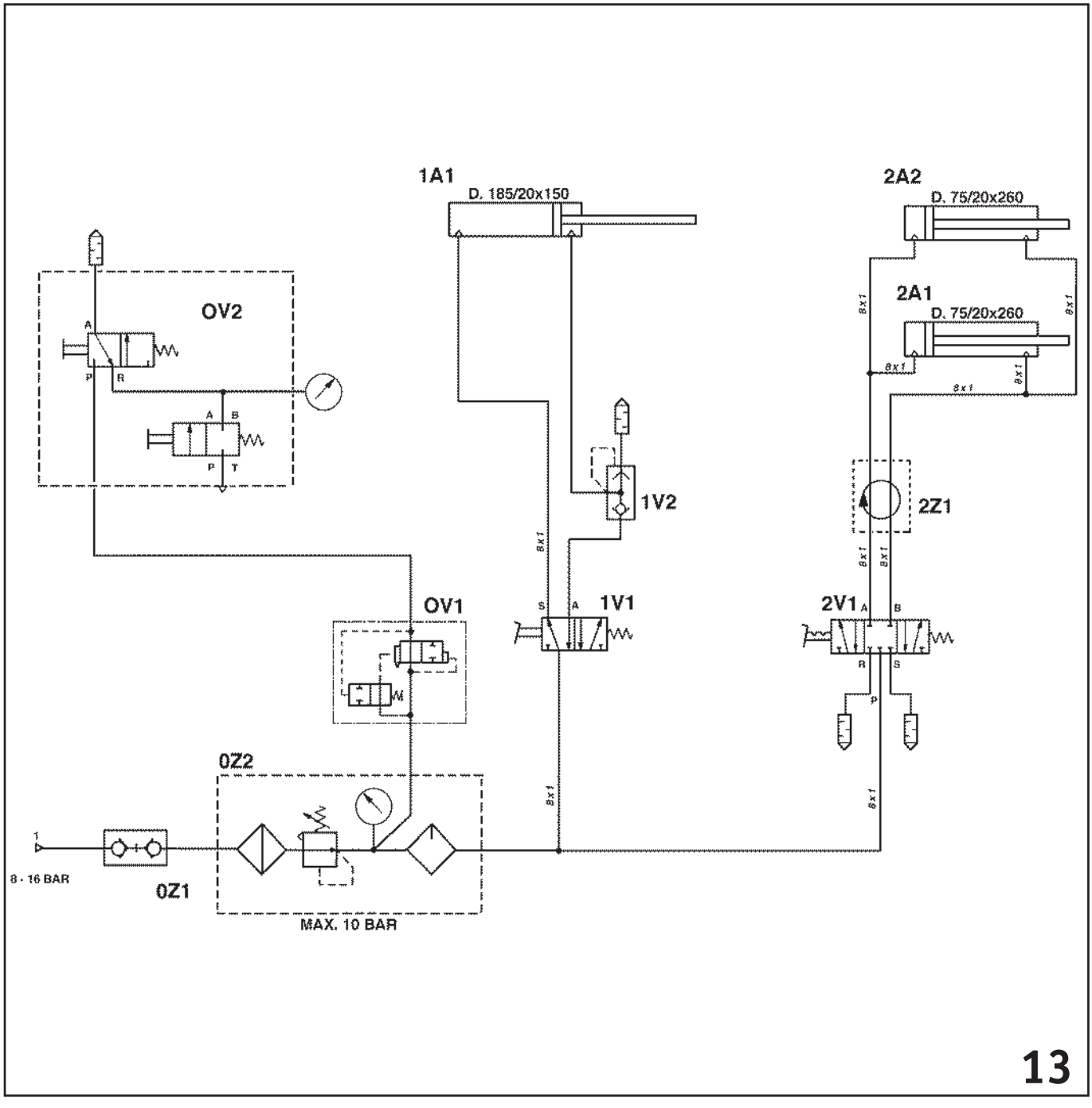
QS1	Inversor de marcha
XS1	Toma de alimentaciòn
M1	Motor
C1	Condensador
R1	Resistencia


FUSIBILI Fuse : 10 A. 380-415-440 V.
16 A. 200-220-240 V.
L 1
L 2
L 3
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA Junction Box
200-220-240 V.
380-415-440 V.
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
U1
V1
W1
M
3 Ph ~
MOTORE Motor : 0.55 Kw
12


FUSIBILI Fuse : 25 A / 110 V
16 A / 220-240 V
L 1
N
PE
XS 1
SPINA E PRESA Plug and socket : 16 A
MORSETTIERA
Junction Box
PER INVERTIRE IL SENSO DI ROTAZIONE
To reverse the sense of rotation
S 1
PE
L O R
INVERTITORE COMMUTATORE
DI POLARITA'
Reverse Polarity switch
ELEMENTI
Elements
CONTATTI
Contacts
M
1 Ph ~
C
R1
R1: 130 K
C: 30µF 220/60-240/50
C: 35µF 220/50
C: 45µF 110/50-60
MOTORE Motor : 0.75 Kw
12

SCHEMA DE LA INSTALACION NEUMATICA

0Z1	Junta de montaje ràpido
0Z2	Grupo filtro regolador
0V1	Vàlvula de sobrepresiòn
0V2	Pistola de inflar
1V1	Vàlvula destalonador
1V2	Vàlvula ràpida
1A1	Cilindro destalonador
2V1	Vàlvula autocentrante
2Z1	Acople giratorio
2A1 - 2A2	Cilindro autocentrante



13

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Noi SICE SPA, Via Modena 34, 42015 Correggio (RE), ITALIA, dichiariamo che il prodotto

Smontagomme M 39 ATV

al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costituito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle seguenti norme e/o documenti normativi:
EN ISO 12100
EN 60204-1

in base a quanto previsto dalle direttive:
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE del 16/01/07
- 2004/108/CE
- 86/217/CEE del 26/05/86

Correggio, 05/2014

.....

SICE S.p.A.
Direzione Sviluppo Prodotto
Ing. Claudio Spiritelli

IMPORTANTE: La presente dichiarazione perde di efficacia nel caso di modifiche del prodotto rispetto alla conformazione in cui è venduto o di modifiche ai suoi componenti non previamente autorizzate dal costruttore, come pure per il caso di inosservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'uso.

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella EN ISO/IEC 17050-1 e EN ISO/IEC 17050-2.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, SICE SPA, Via Modena 34 - 42015 CORREGGIO (RE), ITALY, do hereby declare, that the product

M 39 ATV Tyre Changer

to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the following standards:

EN ISO 12100
EN 60204-1

with reference to EC directives:

- 2006/42/EC.
- 2006/95/EC of 16/01/07
- 2004/108/EC
- 86/217/CEE del 26/05/86

Correggio, 05/2014

.....
SICE S.p.A.
Product Development Direction
Claudio Spiritelli, Engineer

IMPORTANT: This declaration is no longer valid in the event of modifications to the product that alter its original conformation as sold, modifications to its components made without prior authorisation from the manufacturer, or failure to observe the indications of the user's manual.

The form of this statement conforms to EN ISO/IEC 17050-1 and EN ISO/IEC 17050-2 specifications.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Nous, SICE SPA, Via Modena 34 - 42015 CORREGGIO (RE), ITALY, déclarons que l'appareil

Demonte pneus M 39 ATV

objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, restant en notre possession, est conforme aux normes suivantes:

EN ISO 12100
EN 60204-1

sur la base de ce qui est prévu par les directives :

- 2006/42/EC.
- 2006/95/EC du 16/01/07
- 2004/108/EC
- 86/217/CEE del 26/05/86

Correggio, 05/2014

.....
SICE S.p.A.
Direction Développement de Produit
Ing. Claudio Spiritelli

IMPORTANT : Cette déclaration perd sa validité si le produit a subi des modifications par rapport à sa conformation de vente ou bien de ses composants, sans avoir reçu préalablement l'autorisation du fabriquant. Il en va de même si les indications contenues dans le manuel d'utilisation n'ont pas été suivies.

Le modèle de la présente déclaration est conforme à ce qui est prévu par la norme EN ISO/IEC 17050-1 et EN ISO/IEC 17050-2.

EC - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SICE SPA, Via Modena 34 - 42015 CORREGGIO (RE), ITALY, erklärt hiermit, dass das Produkt

Reifenmontiermaschine M 39 ATV

worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den Anforderungen folgender Normen entspricht:

EN ISO 12100
EN 60204-1

Auf Grundlage der Vorgaben folgender Richtlinien:

- 2006/42/EC.
- 2006/95/EC vom 16/01/07
- 2004/108/EC
- 86/217/CEE del 26/05/86

Correggio, 05/2014

.....
SICE S.p.A.
Leitung Produktentwicklung
Ing. Claudio Spiritelli

WICHTIG: Diese Erklärung verliert im Falle von Produktumrüstungen, durch die die Konfiguration, in der es verkauft wurde, abgeändert wird, oder Änderungen an seinen Komponenten, die nicht vorab vom Hersteller genehmigt wurden, sowie bei Nichtbeachtung der Anweisungen im Betriebshandbuch ihre Wirkung.

Die vorliegende Erklärung entspricht in Form und Inhalt den Vorgaben der Norm EN ISO/IEC 17050-1 und EN ISO/IEC 17050-2.

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

La empresa abajo firmante, SICE SPA, Via Modena 34 - 42015 CORREGGIO (RE), ITALY, declara que el producto:

Desmontadora de neumaticos M 39 ATV

al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas:

EN ISO 12100
EN 60204-1

de acuerdo a lo contemplado en las Directivas:

- 2006/42/EC.
- 2006/95/EC de 16/01/07
- 2004/108/EC
- 86/217/CEE del 26/05/86

Correggio, 05/2014

.....
SICE S.p.A.
Dirección Desarrollo De Productos
Ing. Claudio Spiritelli

IMPORTANTE: La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones del producto respecto a la configuración en la que es vendido o de modificaciones en sus componentes no autorizadas previamente por el fabricante, así como en el caso de inobservancia de las indicaciones contenidas en el manual de uso.

El modelo de la presente declaración es conforme a lo dispuesto en la EN ISO/IEC 17050-1 y EN ISO/IEC 17050-2.

I

La SICE si riserva di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso.

Non si risponde per danni e/o lesioni derivanti da un utilizzo diverso da quello qui specificato o dalla inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

PUBBLICAZIONI SICE - Edizione 05/2014 - STAMPATO IN ITALIA - Codice N°.: 4-132051

GB

SICE reserves the right to modify its machine at any time without prior notice.

SICE declines any and all liability for injury to persons or damage to things caused by use of the machine other than that specified or failure to observe the instructions detailed in this manual.

SICE PUBLISHING - Edition 05/2014 - PRINTED IN ITALY - Ordering Code N°.: 4-132051

F

Sice se réserve le droit d'apporter les modifications à ses machines à tout moment et sans préavis.

Sice décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation ou à l'inobservation des instructions de cette notice.

PUBLICATIONS SICE - Edition 05/2014 - IMPRIMÉ EN ITALIE - Code N°.: 4-132051

D

Firma SICE behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorbescheid Änderungen an ihren Maschinen vorzunehmen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und/oder Verletzungen infolge der Benutzung, die nicht der hier beschriebenen entspricht, oder infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen, die in diesem Handbuch stehen.

SICE-VERÖFFENTLICHUNGEN - Ausgabe 05/2014 - IN ITALIEN GEDRUCKT - CODE Nr.: 4-132051

E

La SICE se reserva el derecho de realizar modificaciones en sus máquinas en cualquier momento sin previo aviso.

No se hace responsable de los daños y/o lesiones provocados por un uso diferente al que se especifica aquí o por no respetar las instrucciones de este manual.

PUBLICACIONES SICE - Edicion 05/2014 - ESTAMPADO EN ITALIA - CODIGO N°.: 4-132051

SICE
AUTOMOTIVE EQUIPMENT

SOCIETA' ITALIANA COSTRUZIONI ELETTROMECCANICHE S.I.C.E. -S.p.A.
Via Modena, 34 - 42015 CORREGGIO (RE) - ITALY
Tel. (0522) 693640 Export dept.: Tel. (059) 348611
Fax (0522) 642882 Fax (059) 359358
E-mail: sice@sice.it Internet: http://www.sice.it E-mail: sice@pianeta.it